

Dokumentationszentrale
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

„Für eine kürzere Arbeitszeit“. Volksinitiative

„Pour une durée du travail réduite“. Initiative populaire

„Per una durata ridotta del lavoro“. Iniziativa popolare

Verantwortlich für diese Ausgabe:

Parlamentsdienste
Dokumentationszentrale
Ernst Frischknecht
Tel. 031 / 322 97 31

Responsable de cette édition:

Services du Parlement
Centrale de documentation
Ernst Frischknecht
Tél. 031 / 322 97 31

Bezug durch:

Parlamentsdienste
Dokumentationszentrale
3003 Bern
Tel. 031 / 322 97 44
Fax 031 / 322 82 97
doc@pd.admin.ch

S'obtient aux:

Services du Parlement
Centrale de documentation
3003 Berne
Tél. 031 / 322 97 44
Fax 031 / 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis / Table des matières

Seite - Page

1.	Übersicht über die Verhandlungen - Résumé des délibérations		I
2.	Rednerlisten - Listes des orateurs		II
3.	Zusammenfassung der Verhandlungen Condensé des délibérations		IV V
4.	Verhandlungen der Räte - Débats dans les conseils		
	Nationalrat - Conseil national	08.03.2001	1
	Ständerat - Conseil des Etats	19.06.2001	24
5.	Schlussabstimmungen / Votations finales		
	Nationalrat – Conseil national	22.06.2001	30
	Ständerat – Conseil des Etats	22.06.2001	31
6.	Namentliche Abstimmungen / Votes nominatifs	22.06.2001	32
7.	Bundesbeschluss vom	22.06.2001	33
	Arrêté fédéral du	22.06.2001	35
	Decreto federale del	22.06.2001	37

1. Uebersicht über die Verhandlungen - Résumé des délibérations

× 67/00.056 n "Für eine kürzere Arbeitszeit". Volksinitiative
Botschaft vom 28. Juni 2000 zur Volksinitiative "Für eine kürzere
Arbeitszeit" (BBl 2000 4108)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss zur Volksinitiative "Für eine kürzere Arbeits-
zeit"

08.03.2001 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesra-
tes.

19.06.2001 Ständerat. Zustimmung.

22.06.2001 Nationalrat. Der Bundesbeschluss wird in der
Schlussabstimmung angenommen.

22.06.2001 Ständerat. Der Bundesbeschluss wird in der
Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2001 2874

× 67/00.056 n "Pour une durée du travail réduite". Initiative
populaire

Message du 28 juin 2000 concernant l'initiative populaire "pour
une durée du travail réduite" (FF 2000 3776)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "pour une durée
du travail réduite"

08.03.2001 Conseil national. Décision conforme au projet du
Conseil fédéral.

19.06.2001 Conseil des Etats. Adhésion.

22.06.2001 Conseil national. L'arrêté est adopté en votation
finale.

22.06.2001 Conseil des Etats. L'arrêté est adopté en votation
finale.

Feuille fédérale 2001 2737

2. Rednerliste - Liste des orateurs

Nationalrat - Conseil national

Bangerter Käthi (R, BE)	17
Beck Serge (L, VD)	21
Bühlmann Cécile (G, LU)	10
Bührer Gerold (R,SH)	7
Couchepin Pascal, conseiller fédéral	22
Donzé Walter (E, BE)	9
Engelberger Edi (R, NW)	10
Estermann Heinrich (C, LU)	14
Fasel Hugo (G, FR)	6
Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG)	18
Favre Charles (R, VD)	8
Garbani Valérie (S, NE)	18
Genner Ruth (G, ZH)	7
Goll Christine (S, ZH)	17
Hubmann Vreni (S, ZH)	16
Imhof Rudolf (C, BL)	15
Keller Robert (V, ZH)	20
Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL)	15
Loepfe Arthur (C, AI)	9
Mallard Pierre-Yves (S, VD)	21
Maltre Jean-Philippe (C, GE), pour la commission	2
Meier-Schatz Lucrezia (C, SG)	3, 8
Ménétreay-Savary Anne-Catherine (G, VD)	11
Messmer Werner (R, TG)	20
Müller Erich (R, ZH)	18
Pedrina Fabio (S, TI)	20
Polla Barbara (L, GE)	4
Rechsteiner Paul (S, SG)	5
Rennwald Jean-Claude (S, JU),	3, 30
Robbiani Meinrado (C, TI)	12
Schnelder Johann Niklaus (R, BE), für die Kommission	1
Spuhler Peter (V, TG)	5, 6
Stelner Rudolf (R, SO)	11
Teuscher Franziska (G, BE)	13
Thanel Anita (S, ZH)	16



Triponez Pierre (R, BE)	14
Vallender Dorle (R, AR)	13
Widmer Hans (S, LU)	13
Widrig Hans-Werner (C, SG)	10
Zäch Guido (C, AG)	19

Ständerat - Conseil des Etats

Brunner Christiane (S, GE)	27
Couchepin Pascal, conseiller fédéral	27
Jenny This (V, GL)	26
Leuenberger Ernst (S, SO)	24
Leumann-Würsch Helen (R, LU)	26
Wickl Franz (C, LU), für die Kommission	24

00.056 "Für eine kürzere Arbeitszeit". Volksinitiative

Botschaft vom 28. Juni 2000 zur Volksinitiative "Für eine kürzere Arbeitszeit" (BBI 2000 4108)

Ausgangslage

Die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit» wurde am 5. November 1999 mit 108 296 gültigen Unterschriften in der Form des ausgearbeiteten Entwurfs bei der Bundeskanzlei eingereicht. Die Initiative sieht die schrittweise Einführung einer maximalen Jahresarbeitszeit von 1872 Stunden für alle Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen vor. Dies entspricht einer durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 36 Stunden. Die Arbeitszeit soll nach Annahme der Initiative jedes Jahr um 52 Stunden reduziert werden, bis das Ziel erreicht ist. Teilzeitpensen sollen von der Arbeitszeitverkürzung ebenfalls profitieren. Bis zum eineinhalbfachen Durchschnittslohn (heute rund Fr. 7600.–) soll die Arbeitszeitverkürzung keine Lohnkürzungen zur Folge haben. Daneben sind begleitende Massnahmen vorgesehen.

Der Bundesrat ist der Auffassung, dass die Arbeitszeitverkürzung in erster Linie Sache der Sozialpartner ist. Eine Herabsetzung der Arbeitszeit auf Verfassungsstufe, mit der damit verbundenen starren Regelung der Arbeitszeit für alle Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen, kann den unterschiedlichen Bedürfnissen der verschiedenen Branchen und Betriebe nicht gerecht werden. Die von der Initiative verlangte massive Arbeitszeitverkürzung mit Lohngarantie für kleine und mittlere Einkommen hätte negative Auswirkungen auf unsere Wirtschaft.

Der Bundesrat beantragt den eidgenössischen Räten, die Initiative «für eine kürzere Arbeitszeit» Volk und Ständen ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen.

Verhandlungen

08.03.2001 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

19.06.2001 SR Zustimmung.

22.06.2001 NR Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen. (125:54).

22.06.2001 SR Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen. (37:5).

Der **Nationalrat** war wie die Mehrheit der Kommission für Wirtschaft und Abgaben der Ansicht, dass nur eine branchenbezogen von den Sozialpartnern ausgehandelte Lösung ausreichende Flexibilität gewährleisten und den unterschiedlichen Bedürfnissen der verschiedenen Sektoren gerecht werden könne. Die Linke und die Grünen argumentierten mit den höheren Arbeitszeiten in der Schweiz, dem auf Grund der Krise der Neunzigerjahre verstärkten Druck auf Arbeitnehmerschaft und Produktivität, der Schwierigkeit, das Familien- und das Berufsleben in Einklang zu bringen sowie mit der Bekämpfung der Arbeitslosigkeit, konnten damit aber die Ratsmehrheit nicht überzeugen. Bundesrat Pascal Couchepin berief sich nach vierstündiger Debatte auf die Argumente der Mehrheit: die Initiative würde der Wettbewerbsfähigkeit unserer Wirtschaft schaden und der Arbeitnehmerschaft mehr Nach- als Vorteile bringen. Mit 85 zu 55 Stimmen abgelehnt wurde ein Antrag auf Rückweisung an die Kommission mit dem Auftrag, einen indirekten Gegenvorschlag auszuarbeiten und dabei insbesondere die Herabsetzung der gesetzlich vorgesehenen wöchentlichen Höchstarbeitszeit von 50 auf 48 Stunden vorzusehen. In der Gesamtabstimmung wurde der Beschluss, dem Volk und den Ständen die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen, mit 101 zu 50 Stimmen angenommen.

Der **Ständerat** folgte dem Nationalrat und lehnte die Initiative mit 35 zu 4 Stimmen deutlich ab.

00.056 « Pour une durée du travail réduite ». Initiative populaire

Message du 28 juin 2000 concernant l'initiative populaire « Pour une durée du travail réduite » (FF 2000 3776)

Situation Initiale

L'initiative populaire « Pour une durée du travail réduite » a été déposée à la Chancellerie fédérale le 5 novembre 1999, sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces, munie de 108 296 signatures valables. Cette initiative prévoit d'introduire progressivement une durée de travail annuelle d'au maximum 1872 heures, pour tous les travailleurs, ce qui correspond à une semaine de travail moyenne de 36 heures. L'initiative prévoit dès son acceptation une réduction annuelle du temps de travail de 52 heures, jusqu'à ce que l'objectif fixé soit atteint. Les emplois à temps partiel doivent également profiter de cette réduction, qui n'entraînera aucune diminution de salaire pour les travailleurs dont la rémunération ne dépasse pas 150 % de la moyenne des salaires versés en Suisse (environ 7600 francs). Différentes mesures d'accompagnement sont prévues.

Le Conseil fédéral est convaincu que la réduction de la durée du travail est avant tout l'affaire des partenaires sociaux. Une telle réduction inscrite dans la Constitution, avec le manque de souplesse que cela entraîne au niveau des heures de travail de tous les travailleurs, ne peut en aucun cas répondre aux besoins des différentes branches de l'économie et des entreprises. La réduction massive du temps de travail réclamée par les auteurs de l'initiative, avec une garantie de salaire pour les petits et moyens revenus, aurait des conséquences négatives sur notre économie.

Le Conseil fédéral propose aux Chambres de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative « Pour une durée du travail réduite » sans contre-projet.

Délibérations

08-03-2001 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

19-06-2001 CE Adhésion.

22-06-2001 CN L'arrêté est adopté en votation finale (125:54).

22-06-2001 CE L'arrêté est adopté en votation finale (37:5).

Le **Conseil national** a suivi la majorité de la Commission de l'économie et des redevances, laquelle estimait que seule une solution négociée par les partenaires sociaux branche par branche permettrait d'être suffisamment souple et différenciée entre les différents secteurs. La gauche et les Verts ont mis l'accent sur la durée élevée du temps de travail en Suisse, le renforcement de la pression sur les travailleurs et la productivité engendré par la crise des années 90, la difficulté de concilier vie familiale et professionnelle et la lutte contre le chômage, mais cela n'a pas suffi à convaincre les députés. Le conseiller fédéral Pascal Couchepin, résumant les arguments majoritaires après quatre heures de débat, a souligné que l'initiative entraverait la compétitivité de l'économie et créerait pour les travailleurs plus de problèmes qu'elle n'en résoudrait. Une proposition de renvoi à la commission chargée d'élaborer un contre-projet indirect demandant, entre autres, d'abaisser de 50 à 48 heures la valeur maximale du temps de travail hebdomadaire prévue par la loi, a été rejetée par 85 voix contre 55. Au vote sur l'ensemble, les députés ont adopté l'arrêté recommandant au peuple et aux cantons le rejet de l'initiative par 101 voix contre 50.

A l'instar du Conseil national, le **Conseil des Etats** a opposé une fin de non-recevoir très nette à l'initiative (35 voix contre 4).

Proposition de la commission

Majorité

Rejeter la proposition de la minorité

Minorité

(Meier-Schatz, Berberat, Fässler, Goll, Gysin Remo, Rechsteiner Paul, Rennwald, Strahm)

Renvoi à la commission

avec mandat d'élaborer un contre-projet indirect dans lequel:
 – la durée maximale de la semaine de travail est réduite, par période de sept jours, de deux heures, soit de 50 à 48 heures (art. 9 al. 1er let. b LTr);
 – la période de compensation est fixée à trois mois, tout au plus à quatre mois (art. 9 al. 2 LTr);
 – l'article 12 (travail supplémentaire) et l'article 13 (Indemnité pour travail supplémentaire) sont abrogés.

Schneider Johann N. (R, BE), für die Kommission: Was will die Volksinitiative erreichen?

1. **Arbeitszeitverkürzung:** Ziel der Initiative des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes ist die stufenweise Verkürzung der Arbeitszeit auf 36 Wochenstunden im Jahresdurchschnitt. Maximal soll eine Jahresarbeitszeit von 1872 Stunden für alle Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer vorgesehen werden. Dieses Ziel soll schrittweise erreicht werden. Im ersten Jahr nach Annahme der Initiative wären maximal 2184 Jahresarbeitsstunden erlaubt. In der Folge würde dieses Maximum jeweils jährlich um weitere 52 Stunden verringert, bis die Jahresarbeitszeit von 1872 Stunden erreicht wäre. Auch Teilzeitpensen sollen von dieser Regelung profitieren.

2. **Limite bei Überstunden und bei der wöchentlichen Höchstarbeitszeit:** Das Jahresarbeitszeitmaximum darf nur um 100 Stunden überschritten werden. Diese sind bei Auszahlung zuschlagspflichtig. Die wöchentliche Arbeitszeit darf 48 Stunden keinesfalls überschreiten, Arbeitgeber und Arbeitnehmer haben eine wöchentliche Normalarbeitszeit festzulegen.

3. **Verhindern von Lohnkürzungen:** Lohnkürzungen sind nur bei Arbeitnehmern erlaubt, deren Lohn das Einneinhalbfache des schweizerischen Durchschnittslohnes überschreitet. Diese Grenze läge heute bei etwa 7600 Schweizerfranken und würde etwa 75 Prozent aller Arbeitnehmer den vollen Lohn bei stark verkürzter Arbeitszeit garantieren.

4. **Subventionierte Arbeitszeitverkürzung:** Unternehmen, welche die Arbeitszeit in einem Jahr um mehr als 10 Prozent reduzieren und sich vertraglich verpflichten, Arbeitsplätze zu schaffen oder zu erhalten, sollen vom Bund finanziell unterstützt werden.

Zu den Beratungen in der Kommission: Die Kommission liess sich mittels diverser Hearings über die Argumente der Befürworter und Gegner informieren. Zu Wort kamen der Schweizerische Gewerkschaftsbund, die Gewerkschaft Bau und Industrie, der Schweizerische Arbeitgeberverband und der Schweizerische Gewerbeverband.

Die Befürworter der Initiative führten ins Feld, dass sich mit der Zunahme der durchschnittlichen Arbeitszeit und der gleichzeitigen Zunahme der Teilarbeitszeit, die zu 90 Prozent von Frauen ausgeübt wird, eine Arbeitszeitschere öffne, die eine geschlechterspezifische Arbeitszeitpolarisierung nach sich ziehe, welche vor allem für Frauen in eine Sackgasse führe; dass die Verdichtung und Intensivierung der Arbeit zu Gesundheitsproblemen infolge von Stress führe; dass Weiterbildungsmöglichkeiten beschnitten würden, weil die Arbeitszeit unregelmässig sei; dass der Produktivitätszuwachs nicht an die Arbeitnehmer weitergegeben worden sei. Demgegenüber vertraten die Gegner, dass das Ziel der Initiative, nämlich die Beseitigung der Arbeitslosigkeit, erfüllt sei; dass eine generelle Arbeitszeitverkürzung keine neuen Stellen schaffe; dass die Initiative die Arbeitskosten verteuere; dass sie die Schwarzarbeit fördere; dass sie KMU-feindlich sei, weil die KMU einen geringeren Handlungsspielraum für flexible Arbeitszeitmodelle hätten; dass eine Arbeitszeitreduktion ohne Lohnkompensation zu einem Verlust der Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Wirtschaft führe; dass die Sozialpartnerschaft und nicht der Staat über mög-

00.056

**Für eine kürzere Arbeitszeit.
 Volksinitiative
 Pour une durée du travail réduite.
 Initiative populaire**

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 28.06.00 (BBl 2000 4108)
 Message du Conseil fédéral 28.06.00 (FF 2000 3776)
 Nationalrat/Consell national 08.03.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Kommission

Mehrheit

Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit

(Meier-Schatz, Berberat, Fässler, Goll, Gysin Remo, Rechsteiner Paul, Rennwald, Strahm)

Rückweisung an die Kommission

mit dem Auftrag, einen indirekten Gegenvorschlag auszuarbeiten, in welchem:

- die wöchentliche Höchstarbeitszeit pro Siebentagezeitraum um zwei Stunden – von 50 auf 48 Stunden – gesenkt wird (Art. 9 Abs. 1 Bst. b ArG);
- der Ausgleichszeitraum auf drei Monate, allenfalls vier Monate festgelegt wird (Art. 9 Abs. 2 ArG);
- Artikel 12 (Überzeit) und Artikel 13 (Lohnzuschlag für Überzeit) aufgehoben werden.



che und tragbare Formen der Arbeitszeitverkürzung zu entscheiden habe; dass der Bürger in seiner Wahlfreiheit betreffend Arbeit und Freizeit nicht bevormundet werden solle und – last but not least – dass starre Quoten auch diesmal in der Bundesverfassung nichts zu suchen hätten.

Zu den Abstimmungen in der Kommission: Es wurden in der Kommission vier Anträge eingereicht, darunter ein Ordnungsantrag.

Der erste Antrag – der Antrag Rennwald – verlangte, die Initiative anzunehmen; er wurde von der Kommission verworfen. Der zweite Antrag – der Antrag Rechsteiner Paul – betraf eine Änderung des OR; er wurde zurückgezogen. Der dritte Antrag – der Antrag Meier-Schatz – verlangte eine Rückweisung an die Kommission mit dem Auftrag, einen indirekten Gegenvorschlag auszuarbeiten, in welchem die heutige Regelung mit 45 Wochenstunden belassen, die wöchentliche Höchstarbeitszeit pro Siebentagezeitraum von 50 auf 48 Stunden gesenkt, der Ausgleichszeitraum auf drei, allenfalls vier Monate festgelegt und die Überzeitregelung sowie die Regelung über den Lohnzuschlag für Überzeit gänzlich gestrichen werden sollten. Dieser Antrag wurde mit 11 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt. Der vierte Antrag – der Ordnungsantrag Raggenbass – verlangte vom Bundesrat einen Bericht zur Bedeutung und zu den Folgen der Anträge Rennwald und Meier-Schatz. Er wurde von der Kommission mit 12 zu 11 Stimmen abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde dem Beschlussentwurf mit 13 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung zugestimmt.

Die Kommission empfiehlt Ihnen deshalb, dem Bundesrat zu folgen und die Volksinitiative Volk und Ständen ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen.

Ich fasse die Kommissionsdebatte zusammen: Die Gesamtabstimmung in der Kommission erfolgte mit 13 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung zugunsten des Beschlussentwurfes. Eine geschlossene bürgerliche Mehrheit empfiehlt Ihnen, die Initiative ohne Gegenvorschlag abzulehnen.

Die Mehrheit der Kommission sieht in der höheren und flexibleren Arbeitszeit einen Standortfaktor. Die Konkurrenzfähigkeit der Firmen bleibt mit den heutigen Regelungen besser erhalten. Die grössere Konkurrenzfähigkeit trägt letztlich zu Wohlfahrt und Sicherheit, auch zur sozialen Sicherheit, bei. Die Kommissionsmehrheit will diese Errungenschaften nicht infrage stellen. Allfällige Anpassungen in die eine oder andere Richtung will die Kommissionsmehrheit den Sozialpartnern überlassen.

Auch die Kommissionsmehrheit hat zur Kenntnis genommen, dass die Initiative in konjunkturell schwierigeren Zeiten entstand und die Arbeitslosigkeit reduzieren wollte. Im Moment besteht dafür kein unmittelbares Bedürfnis mehr. Die beste Vorsorge für kommende schwierigere Zeiten leisten wir gemäss Kommissionsmehrheit dann, wenn wir den Firmen und Sozialpartnern die Handlungsfreiheit bestmöglich belassen, die Konkurrenzfähigkeit unserer Produkte sicherstellen und uns im europäischen Quervergleich nicht ohne Not nach unten – sprich Richtung 36 Stunden und damit Richtung Leistungsverlust – bewegen.

Dann erlaube ich mir als Unternehmer und Arbeitgeber, der in mehreren Ländern tätig ist, auch einen persönliche Satz: Der schweizerische Werkplatz ist im teuren schweizerischen Umfeld auf die höhere Arbeitszeit angewiesen, soll er nicht infrage gestellt werden. Ich rühme mir unsere heutigen schweizerischen Verhältnisse. Tragen wir Sorge dazu, vor allem auch im Interesse unserer Arbeitnehmer!

Maitre Jean-Philippe (C, GE), pour la commission: L'initiative populaire dont nous avons à débattre contient en résumé six exigences. Elle exige, d'une part, la réduction progressive de la durée du travail à 1872 heures par an, ce qui correspond à 36 heures par semaine. Elle demande que 100 heures supplémentaires au maximum par année puissent être autorisées, celles-ci donnant évidemment droit à un supplément. Elle demande également que la réduction du temps de travail à 36 heures par semaine n'entraîne aucune réduction correspondante du revenu pour toutes les personnes qui gagnent moins d'une fois et demie le salaire

suisse moyen. En quatrième lieu, les travailleurs à temps partiel ne doivent pas être discriminés par rapport aux travailleurs à plein temps. Cinquièmement, la réduction du temps de travail doit intervenir par palliers; il y en a un premier qui se situe un an au plus tard après l'acceptation de l'initiative, la durée du temps de travail devant être ramenée à 2184 heures; ensuite, la réduction doit être de 52 heures par an jusqu'à ce qu'elle atteigne le seuil des 1872 heures réclamées au fond par l'initiative. Enfin, et c'est le dernier point, l'initiative exige que la Confédération accorde une aide financière aux entreprises qui réduisent la durée du travail de 10 pour cent au plus par an et qui s'engagent ainsi à créer ou à maintenir des emplois.

Dans son message, le Conseil fédéral propose de rejeter cette initiative sans contre-projet. Pour résumer à l'extrême, les arguments du Conseil fédéral sont de quatre ordres. Tout d'abord, le Gouvernement estime qu'une réglementation rigide de la durée du travail inscrite dans la Constitution fédérale serait tout à fait incapable de répondre aux besoins des différentes branches de l'économie et des entreprises.

D'autre part, la réduction massive du temps de travail réclamée par les auteurs de l'initiative entraînerait une augmentation des coûts salariaux et du niveau des prix. En troisième lieu, selon le Conseil fédéral, il est peu probable que cette initiative permette d'atteindre le but principal qu'elle vise, c'est-à-dire une réduction notable du chômage. En revanche, il est très vraisemblable qu'une réduction rigide du temps de travail accentuerait encore l'importante pénurie de personnel qualifié que l'on connaît actuellement. En dernier lieu, l'initiative aurait des conséquences indirectes indésirables, telles que l'aggravation du travail au noir.

La majorité de la commission partage très largement le point de vue du Conseil fédéral et propose le rejet de l'initiative sans contre-projet.

Une minorité Rennwald propose d'accepter l'initiative. Une autre minorité, emmenée par Mme Meier-Schatz, demande le renvoi du texte à la commission avec mandat d'élaborer un contre-projet indirect modifiant la loi sur le travail.

La commission estime que les objectifs visés par l'initiative ne peuvent pas être atteints avec les moyens qu'elle préconise. Je vais ici me limiter à l'objectif essentiel de l'initiative qui est d'éliminer ou, à tout le moins, de réduire fortement le chômage.

Quelle est la réflexion que l'on peut faire et qui a été partagée par la majorité de la commission? Les initiants partent du postulat que la réduction du temps de travail est un des moyens les plus importants et les plus efficaces pour diminuer le chômage, puisque le travail serait ainsi réparti entre un plus grand nombre de travailleurs. Selon leur évaluation, la réduction du temps de travail à 36 heures permettrait, toujours selon les initiants, de créer ou de maintenir 250 000 emplois dans notre pays.

La majorité de la commission conteste totalement ce raisonnement qui est au coeur même de l'initiative, cela pour plusieurs raisons.

Tout d'abord, ce n'est pas le temps de travail et sa répartition plus ou moins harmonieuse qui crée des emplois, mais c'est la productivité qui crée des emplois. Depuis le début de ce siècle, force est de constater que la productivité a augmenté massivement et que le nombre d'emplois a, lui aussi, augmenté tendanciellement. Le raisonnement est simple: les gains de productivité font diminuer le prix des biens et des services et ils permettent d'augmenter les salaires; les deux effets ainsi conjugués stimulent la demande globale, ce qui a un effet positif sur l'emploi. Voilà le raisonnement qui est partagé par la majorité de la commission.

Deuxièmement, le taux d'activité et le niveau du chômage ne sont pas un simple problème de répartition. Les initiants attribuent des vertus illusoire à la règle de trois: ils croient qu'en réduisant de X pour cent le nombre d'heures travaillées, les heures ainsi récupérées permettent, par une sorte d'attribution magique, de créer jusqu'à due concurrence de nouveaux emplois. Un tel raisonnement est totalement déconnecté de la réalité économique pratique, cela pour de multiples raisons.

Tout d'abord, les activités sont très différentes de par leur nature: l'évidence permet de renoncer à dire que les heures libérées par des mécaniciens permettent de créer des postes de travail supplémentaires pour des comptables. Ensuite, les activités sont très différentes également par leur niveau de spécialisation. C'est un problème extrêmement important: plus une activité exige de qualifications, moins il y a de personnes susceptibles de l'occuper. En d'autres termes, la réduction de la durée du temps de travail de spécialistes ne permet en aucun cas d'occuper davantage de travailleurs sans qualification ou à qualification insuffisante. Une telle réduction en l'occurrence n'aurait qu'un seul effet: accroître la pression sur l'appel de main-d'œuvre provenant de l'étranger pour pourvoir des postes occupés par du personnel hautement qualifié.

Enfin, il y a lieu d'admettre cette autre évidence que le marché du travail est très différent d'un secteur à l'autre. Dans certains métiers, la demande est plus importante que l'offre; dans d'autres métiers, le marché de l'emploi est totalement à sec. Alors, une diminution du temps de travail sans diminution de salaire pour tous ceux dont la rémunération est inférieure à une fois et demie le salaire suisse moyen, comme cela est demandé par l'initiative, correspond, et c'est un argument extrêmement important, en fait à un accroissement du coût du travail. Et ça aurait des effets négatifs.

Cela aurait des effets négatifs qui sont de plusieurs ordres. Les travaux qui nécessitent peu de qualification et les tâches répétitives, c'est-à-dire ceux pour lesquels au demeurant les salaires ne pourraient pas être baissés à teneur de l'initiative, et c'est normal, devraient être drastiquement rationalisés, la main-d'œuvre étant remplacée par des machines. Et l'effet sur l'emploi ici est évidemment négatif.

D'autre part, pour des travaux qui sont à l'inverse très spécialisés, c'est-à-dire à qualification très élevée, donc, là où il y a des salaires supérieurs à la moyenne suisse, les entreprises n'auraient d'autre choix que de compenser la réduction imposée de l'horaire par une réduction du salaire. Et la conséquence serait évidente: le marché suisse de l'emploi, pour ces postes à haute valeur ajoutée, perdrait son attractivité.

Enfin et de manière plus générale, l'augmentation du coût de l'heure travaillée a un effet certain sur la compétitivité des entreprises. Certaines se trouveraient contraintes de se délocaliser pour rejoindre des pays où les coûts de production sont plus bas, d'autres devraient réduire leur effectif afin de maintenir une charge salariale globale compatible avec le niveau de leurs commandes et la marge qu'elles doivent dégager tout simplement pour continuer à exister.

Enfin, l'initiative oublie totalement la structure réelle de notre économie, qui est composée essentiellement de PME.

Les grandes entreprises, en effet, peuvent disposer d'une certaine marge de manoeuvre dans la répartition du temps de travail. Une telle marge de manoeuvre, au demeurant assez relative, est en revanche totalement exclue pour les PME. Dans ce sens, on doit dire que cette initiative est une manœuvre de PME.

Je conclus en disant qu'il est indéniable qu'en Suisse comme ailleurs, les gens travaillent moins aujourd'hui que jadis. Mais cette évolution, qui a été accompagnée également d'une évolution positive des salaires, a été possible parce que l'amélioration de la productivité, de la capacité concurrentielle et de la rentabilité des entreprises l'a permise. La réduction du temps de travail est donc très clairement la conséquence de la prospérité, elle n'en est en aucun cas l'origine ou le moteur.

Voilà les raisons pour lesquelles la majorité de la commission vous propose de rejeter l'initiative, de rejeter dans ce sens la proposition de minorité Rennwald et d'écarter également la proposition de minorité Meier-Schatz.

Meier-Schatz Lucrezia (C, SG): Ihre Kommission für Wirtschaft und Abgaben hat im Vorfeld der Beratungen dieser Volksinitiative Hearings unter anderem mit Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertretern durchgeführt. Anlässlich dieser Anhörungen gab der Vertreter des Gewerbeverbandes auf An-

frage zu Protokoll, dass die Frage der Höchstarbeitszeit – Punkt 3 dieser Initiative – überprüft werden könnte, denn in den letzten Jahren hat in allen Bereichen die Intensität der Arbeit massiv zugenommen. Dies zeigen unter anderem die Produktivitätssteigerungsquoten.

Diese Arbeitsintensität hat nicht nur die Verminderung von Leerzeiten und somit die Steigerung der Produktivität zur Folge, sondern führt vermehrt zu Stresssymptomen und gesundheitlichen Problemen. Personen mit überdurchschnittlich hohen Arbeitszeiten sind tendenziell stärker davon betroffen. Eine Lösung der Problematik drängt sich daher auf, doch angesichts der Tatsache, dass dieses Geschäft bereits für die Frühjahrssession traktandiert war, konnte sich die Kommission nicht mehr eingehend mit der Frage der Höchstarbeitszeit auseinandersetzen. Dies, obschon einerseits die Problematik von Experten des Gewerbeverbandes bestätigt wurde und andererseits die Verwaltung signalisiert hatte, dass sie die Frage der Anpassung der Höchstarbeitszeit an das EU-Niveau analysieren würde.

Die fehlende Zeit und damit auch die Bereitschaft einer Mehrheit, die Volksinitiative ohne indirekten Gegenentwurf zur Ablehnung zu empfehlen, führt nun zu diesem Rückweisungsantrag.

In unserem Land haben wir nach wie vor sehr hohe Arbeitszeiten. In unserem Land wird, im Vergleich zu unseren Nachbarstaaten, überdurchschnittlich lange gearbeitet. Unsere Höchstarbeitszeit für eine Fünfeinhalbtagewoche liegt bei 50 Stunden – das Arbeitsgesetz geht nach wie vor von dieser Fünfeinhalbtagewoche aus.

Wir schlagen vor, dass wir von einem Siebentagezeitraum ausgehen und die Höchstarbeitszeit einschliesslich der Überstunden auf 48 Stunden festlegen; ferner würden wir den Bezugszeitraum auf vier Monate festlegen – die jährliche Arbeitszeit würde somit leicht sinken. Zur Erinnerung sei lediglich gesagt, dass die Höchstarbeitszeit bei einer 50-Stunden-Woche um 236 Stunden und bei einer 45-Stunden-Woche um 26 Stunden im Jahr sinken würde. Bezüglich des Ausgleichszeitraums schlägt die Minderheit Meier-Schatz vor, dass wir einen solchen von drei, allenfalls vier Monaten festlegen. Dies ermöglicht es nach wie vor, dass die saisonalen Betriebe von ihren Mitarbeitern während acht Wochen Höchstarbeitszeiten von 66 Stunden verlangen können; danach müssen sie aber eine Kompensation ermöglichen.

Angesichts der Tatsache, dass diese Höchstarbeitszeit in der Regel Personen betrifft, die körperlich anstrengende Arbeit ausrichten, bleiben die erlaubten 66 Stunden während einer gewissen Zeit eine sehr hohe und gesundheitlich problematische Höchstlimite. Die logische Folge dieses Antrages ist schliesslich die Aufhebung der Artikel 12 und 13 im Arbeitsgesetz. Mit der Festlegung einerseits einer wöchentlichen Höchstarbeitszeit und andererseits des Ausgleichszeitraums sind zusätzliche Regelungen betreffend Überzeit überflüssig; somit entfällt auch die Regelung des Lohnzuschlags.

Mit dem Rückweisungsantrag ermöglichen Sie Ihrer Kommission, sich dieser Frage der Höchstarbeitszeit ernsthaft zu widmen und Ihnen in der Sommersession einen entsprechenden Vorschlag zu unterbreiten. Denn Tatsache bleibt, dass eine generelle Kürzung der Arbeitszeit, wie sie die Initiative verlangt, nicht infrage kommt, der Handlungsbedarf im Bereich der Höchstarbeitszeit aber anerkannt wird.

Ich bitte Sie, diesem Vorgehen zuzustimmen und den Antrag der Minderheit Meier-Schatz zu unterstützen.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): M. Maitre nous a dit tout à l'heure que les Suisses, comme les autres, travaillent moins aujourd'hui qu'il y a un certain temps. C'est vrai. Ce qu'il a oublié de dire, c'est qu'aujourd'hui, les Suisses travaillent encore beaucoup plus que les autres, en particulier beaucoup plus que les autres Européens, puisqu'en moyenne les salariés suisses travaillent deux heures de plus par semaine que les salariés européens, ce qui à nos yeux n'est pas tout à fait négligeable. C'est ce qui m'a fait dire en commission, et je le redis ici sans avoir aucune animosité pour ce peuple,

que les Suisses sont en quelque sorte les Coréens de l'Europe. C'est un peu pour cadrer le problème que pose l'initiative.

Cette initiative a été lancée, à part les objectifs qu'elle a sur le fond, pour des considérations de nature stratégique. On ne cesse en effet de nous répéter, tant du côté du Conseil fédéral que du côté de la majorité, que des réglementations générales ne sont pas satisfaisantes et qu'il faut laisser cette affaire aux relations conventionnelles, aux relations entre partenaires sociaux.

Je pourrais être d'accord avec cette façon de voir. Le problème, c'est que depuis passablement de temps, c'est-à-dire depuis la deuxième partie des années quatre-vingt, il ne s'est plus passé grand-chose entre partenaires sociaux. A cela s'ajoute encore le fait qu'environ la moitié des salariés du secteur privé en Suisse n'est pas au bénéfice d'une convention collective de travail. Et pour discuter entre partenaires sociaux, il ne faut pas être un, il faut être deux.

Je me suis livré à un petit calcul dans une branche dont je m'occupe sur le plan syndical, celle de l'horlogerie. J'ai constaté que de 1956 à 1988, soit en l'espace de 32 ans, on était passé de la semaine de 48 heures à celle de 40 heures, ce qui fait en moyenne une heure de moins tous les quatre ans. Et maintenant, précisément à partir de demain, nous négocions le renouvellement de cette convention collective de l'horlogerie qui arrive à échéance fin 2001. Nous avons évidemment des revendications relatives au temps de travail. Si, malheureusement, nous ne devions faire aucune percée dans ce domaine, cette convention serait probablement reconduite jusqu'en 2006; ça veut dire que de 1988 à 2006, donc en l'espace de 18 ans, il ne se serait rien passé en matière de durée du temps de travail.

Il faut bien avoir cette donnée à l'esprit, qu'on peut reprendre dans d'autres branches. M. Schneider le sait bien puisque dans le secteur des machines, il y a relativement peu de temps, le patronat de l'ASM avait tout simplement refusé d'entrer en matière sur une réduction du temps de travail, alors qu'il aurait pu entrer en matière et discuter au niveau des détails.

J'en viens maintenant à la question de l'emploi. J'aimerais dire au préalable qu'en ce qui me concerne, le moteur de la création d'emplois, c'est bien évidemment la croissance économique, mais que l'effet de cette croissance économique sur l'emploi est généralement plus pertinent si on la combine avec une réduction du temps de travail. Je ne vais pas vous abreuver de chiffres, mais je vais juste rappeler quelques exemples. Celui très connu de Volkswagen, où on était passé, à l'époque, à la semaine de 28,8 heures, ce qui avait permis de maintenir quelque 30 000 emplois. En Suisse, il y avait eu une expérience – conjoncturelle, certes – dans un journal qui s'appelle le «Tages-Anzeiger», où on avait sauvé 25 postes avec une réduction du temps de travail de 10 pour cent. Et enfin, un autre exemple suisse, c'étaient les Transports publics genevois en 1997, où le passage à la semaine de 38 heures avait permis de créer 35 emplois. Evidemment, c'est un monopole, mais enfin, ces emplois sont là. Et évidemment, il y a la grande question de la France, avec la loi Aubry. Il y a passablement d'estimations sur les effets de cette loi. Je pense que les plus sérieuses résident dans le fait que, sur les années 1999–2000, on a créé environ 750 000 emplois en France et que l'estimation la plus sérieuse, c'est qu'environ un tiers de ces emplois sont dus aux effets de la loi Aubry sur les 35 heures.

J'aimerais dire encore quelques mots concernant la productivité qui est créatrice d'emplois. C'est vrai, mais elle peut aussi en détruire. Si je reprends l'exemple du secteur des machines, on sait qu'entre 1990 et 1996, on a supprimé environ 1 emploi sur 6.

J'en arrive à ma conclusion. D'abord, et c'est important, on a dit que l'initiative est rigide. Ce n'est pas vrai, puisqu'elle offre la possibilité de l'horaire annuel du temps de travail qui est une concession importante pour l'entreprise. Ma dernière remarque, c'est qu'elle permet aussi le passage à la semaine de quatre jours. C'est aussi une réponse à M. Maître, parce qu'il est vrai qu'une réduction linéaire est difficile

pour les PME, mais qu'elle est relativement facilitée si on utilise ce passage à la semaine de quatre jours.

Polla Barbara (L, GE): Vorrei cominciare il mio intervento con una citazione di Walter Lippmann che nel suo libro «An Inquiry into the Principles of the Good Society», del 1937, scrive: «In una società libera lo Stato non amministra gli affari degli uomini, amministra la giustizia tra gli uomini e le donne che svolgono le loro attività economiche e sociali.» La questione della durata del lavoro è tipicamente un affare che deve essere regolato dagli uomini e dalle donne che lavorano, tra quelli che conoscono i bisogni specifici di ogni ramo economico. È una questione da risolversi tra le parti sociali nelle convenzioni collettive di lavoro e non va risolta dallo Stato. Vorrei anche insistere sul fatto che il lavoro di oggi è diverso da quello di ieri e sarà ancora più diverso domani, sarà qualitativamente diverso. Questa differenza qualitativa sarà più importante di quella quantitativa, anche se naturalmente la quantità di lavoro potrà cambiare di conseguenza. Così rispondo alle preoccupazioni degli iniziatori: non è un intervento dello Stato di cui abbiamo bisogno. Un domani infatti, come prevede Robert Reisch, ci saranno più mestieri di creazione e meno di manutenzione. Questo è un cambiamento che deve essere anticipato. Noi dobbiamo preparare la nostra gioventù a creare questi nuovi mestieri, ad immaginare nuovi servizi, a sviluppare nuove tecnologie. Questa è la nostra responsabilità, che è ben più importante che proporre una pallida copia della legge Aubry. L'analisi degli effetti di questa legge Aubry fatta dal collega Rennwald è incredibilmente parziale. Vediamo un po' come funziona la legge Aubry in Francia.

Le sole spese destinate alla comunicazione della legge, volte cioè unicamente a far conoscere la legge e a spiegare il suo funzionamento, ammontavano nel 2000 a 21 milioni di franchi. Questa legge è stata analizzata con finezza dal Medef, un movimento di associazione di imprese francesi, sulla base di una consultazione tra 8113 imprese. Questa consultazione è ignorata dal signor Rennwald. L'83 per cento di queste 8113 imprese ha riscontrato, dopo l'introduzione della legge, maggiori difficoltà a reclutare mano d'opera qualificata per un lavoro indispensabile all'attività dell'impresa stessa. Soltanto il 7 per cento tra gli operai e gli stipendiati stima che la legge abbia un effetto positivo sull'ambiente sociale delle imprese. Per il 64 per cento delle imprese la limitazione delle ore supplementari pone un problema strutturale maggiore. Per il 66 per cento delle stesse l'applicazione della legge Aubry ha diminuito la competitività. Soltanto il 14 per cento stima che la legge ha avuto un effetto positivo sull'impiego. Gli impiegati di cui parla il signor Rennwald sono quelli che sono stati creati nello Stato. Queste cifre parlano da sole. Si capisce bene «Options finance» quando titola «Sic exit gloria Aubry».

Noi non possiamo far subire un tale danno alle nostre imprese. Non abbiamo il diritto di mettere sulle loro spalle questa cappa di piombo che rappresenterebbe la riduzione della durata del lavoro. Non dobbiamo introdurre un rigido disciplinamento del tempo del lavoro, controllato dallo Stato, che infine penalizzerebbe soprattutto le nostre piccole aziende e i settori con tempi di lavoro elevati come l'agricoltura. Tutti quelli che in questo Parlamento sostengono le piccole e medie aziende – e mi sembra che anche il Partito socialista oggi dice che le vuole sostenere – devono assolutamente rifiutare quest'iniziativa.

A quelli che pretendono che l'iniziativa aumenti la flessibilità del lavoro risponderò che non si può aumentare la flessibilità con delle misure obbligatorie che sono contrarie ai bisogni economici. Lo dice anche Michel Rocard, che non è un uomo di destra. Nel suo libro «Les moyens d'en sortir», nel quale analizza in dettaglio e a lungo la riduzione del tempo del lavoro, alla pagina 236 scrive: «Toute politique qui néglige ou viole les contraintes économiques est irrémédiablement vouée à l'échec.» Ma c'è qui, ovviamente, chi pensa che il lavoro è come una torta che si taglia a fette e che, più piccola è la fetta che ciascuno degli ospiti mangia, più ospiti avranno da mangiare. Non è così. Il lavoro non è una torta

da spartire. Direi piuttosto che più gente lavora, e più a lungo, per preparare la pasta, più grande e migliore diventa la torta. La torta del lavoro in Svizzera deve essere grande e buona per tutti. Facciamo in modo di non sentire più ciò che è stato detto dal signor Rennwald, e cioè che i lavoratori in Svizzera sono da paragonare ai coreani.

Rechstelner Paul (S, SG): «Meine Herren» – genau so und nicht anders hat bis vor dreissig Jahren die Anrede in diesem Parlament gelaute. Mehr als die Hälfte der Menschen, die Frauen, blieben ausgespart und ausserhalb des Wahrnehmungsbereichs. Genau so, und kein blossen besser, war das Klima in der WAK – auf bürgerlicher Seite homogen männlich zusammengesetzt, wenn wir von Frau Meier-Schatz absehen –, als die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit» behandelt wurde. Geschlechtsspezifische Arbeitsteilung, mehr Zeit für die Pflege von Beziehungen, mehr Lebensqualität, all das war für die Mehrheit der Kommission kein Thema, kein Gegenstand einer ernsthaften Auseinandersetzung.

Dies auch dann nicht, als die Beschränkung der in verschiedenen Branchen noch exorbitanten Höchst Arbeitszeiten auf 48 Stunden pro Woche, der indirekte Gegenvorschlag von Frau Meier-Schatz in Anlehnung an die entsprechende EU-Richtlinie oder eine bessere Regelung der immer mehr ausufernden Überstunden – auch ein Gegenstand der Volksinitiative – zur Diskussion gestellt wurden. Diese Überstunden sind 1998 auf 161 Millionen angestiegen, Tendenz steigend. Sie kommen den Arbeitgeber bei der heutigen Rechtslage gar billiger zu stehen als die gewöhnlichen, regulären Arbeitsstunden. Die künstliche Verbilligung der Überstunden ohne Zuschläge ist eine sozialpolitische und volkswirtschaftliche Perversion, geradezu eine Einladung zum Missbrauch, aber kein Thema für die Kommission, von der mit der Initiative geforderten Gleichstellung der Teilzeitbeschäftigten – es sind weitestgehend Frauen – ganz zu schweigen.

Die Volksinitiative für die Einführung der 36-Stunden-Woche klingt aus heutiger Sicht vielleicht radikal, sie ist es wohl auch. In der Vergangenheit war das aber nicht anders. Immer, wenn die Gewerkschaften eine Verkürzung der Arbeitszeiten verlangten, hiess es, das sei unmöglich, und es wurde der volkswirtschaftliche Ruin heraufbeschworen.

So war es bei der Forderung nach dem Achtstundentag am 1. Mai 1890, bei damals noch sechs Arbeitstagen. Fast dreissig Jahre später konnte die 48-Stunden-Woche durchgesetzt werden. Es war die erfolgreichste Forderung des Generalstreiks, als die Arbeitszeiten pro Woche auf einen Schlag ohne jede Lohnkürzung um sechs bis elf Stunden gesenkt wurden.

Auch die heutige Volksinitiative schlägt vor, dass der Lohn für die unteren und mittleren Einkommen – bis rund 7200 Franken pro Monat würde das heissen – im Zuge der Verkürzung der Arbeitszeit nicht gekürzt werden darf. Später, als dann der Kampf um die Fünftageweche, um den arbeitsfreien Samstag und um den Anspruch auf zwei Wochen, dann drei und später vier Wochen Ferien begann, haben gewisse Unternehmer und Politiker immer wieder behauptet, dass die Arbeiterinnen und Arbeiter mit der gewonnenen Freizeit nichts Vernünftiges anzufangen wüssten. Trotzdem sind diese Forderungen nach mehr Lebensqualität über kurz oder lang durchgesetzt worden, allen Rückschlägen zum Trotz. In den Dreissigerjahren war die Fünftageweche in der Schweiz eine Utopie, dreissig Jahre später dann Realität.

Die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit» des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes ist flexibel formuliert, sowohl bezüglich des Zeitraums der Einführung, die etwa bis 2010 dauern würde, als auch bezüglich der Modalitäten, wie die Forderungen der Initiative umgesetzt werden könnten. Möglich sind die Einführung eines zusätzlichen freien halben Tages und die Viereinhalbtagewoche, die aufgrund der in Frankreich gemachten Erfahrungen wohl im Vordergrund stehen wird und den Bedürfnissen am meisten entspricht.

Möglich ist bei langen Arbeitstagen aber sogar eine Viertageweche, möglich sind auch die Verkürzung des Normalarbeitstages und die Kompensation in Form zusätzlicher freier

Wochen. Die Form der Umsetzung kann in den Gesamtarbeitsverträgen ausgehandelt werden.

Wir begrüssen es, wenn für die Senkung der Arbeitszeiten der Weg des Gesamtarbeitsvertrages beschritten wird, wie es z. B. bei den SBB geschehen ist, wo mit der 39-Stunden-Woche endlich die Schallmauer der 40-Stunden-Woche in der Schweiz durchbrochen wurde. Wenn der Bundesrat in seiner Botschaft den Weg der Sozialpartnerschaft preist, dann heisst das nur, dass den Worten auch Taten folgen müssen, dass die führenden Branchen wie in der Vergangenheit auch heute vorangehen müssen. Das Gesetz ist dann für jene da, die keine gesamtarbeitsvertraglichen Regelungen kennen.

Schliesslich nimmt die Initiative Rücksicht auf das internationale Umfeld. Die Schweiz, arbeitsrechtlich einst ein fortschrittliches Land, weist heute bezüglich Arbeitszeiten im Vergleich zum übrigen Festland-Europa einen derartigen Rückstand auf, dass grössere Schritte nötig sind, um sich den Verhältnissen in anderen Ländern überhaupt annähern zu können. Das Problem der schlechteren Konkurrenzbedingungen, das hier beschworen worden ist, stellt sich für die Schweiz in diesem Bereich jedenfalls nicht.

Vergessen Sie nicht, welchem gewaltigen Arbeitsdruck, welcher Intensivierung und Verdichtung der Arbeit und des Arbeitsrhythmus die Arbeitenden in diesem Land in den letzten Jahren ausgesetzt waren und sind. Die Krise der Neunzigerjahre ist dazu genutzt worden, die Produktivität massiv zu steigern, während die Löhne stagnierten und die Arbeitszeiten in Branchen mit schlechtem gewerkschaftlichem Organisationsgrad teilweise gar verlängert worden sind. Dazu kommt die Zunahme atypischer und prekärer Arbeitsverhältnisse, die Zunahme von Abend-, Nacht- und Wochenendarbeit. Die Kosten tragen sowohl die Betroffenen als auch ihre Familien und zunehmend die ganze Gesellschaft.

Eine im Auftrag des Seco erstellte Stressstudie der Universität Neuenburg bilanziert die arbeits- und prekarisierungsbedingten Stresskosten in der Schweiz auf die enorme Summe von jährlich 7,8 Milliarden Franken. Mit einer schrittweisen Verkürzung der Arbeitszeit kann das aus dem Lot geratene Verhältnis zwischen Verdichtung, Intensivierung und Flexibilisierung der Arbeit einerseits und der Lebensqualität andererseits wieder ins Lot gebracht werden.

Denn wofür arbeiten wir in der Schweiz derart intensiv? Welchen Sinn machen die gewaltigen Produktivitätssteigerungen, wenn sich das am Schluss nicht ausdrückt in einer Verbesserung der Lebensqualität und mehr verfügbarer freier Zeit, in der Möglichkeit, mehr Zeit für Beziehungen und – warum nicht auch – für Politik einzusetzen? Die Volksinitiative sorgt dafür, dass diese Produktivitäts- und Rationalisierungsfortschritte in Form von mehr Lebensqualität auch den weniger Privilegierten zugute kommen.

Spuhler Peter (V, TG): Ich spreche heute einerseits als Fraktionssprecher der SVP-Fraktion zu Ihnen, aber auch als besorgter Unternehmer, dem der Werkplatz Schweiz sehr nahe steht und der sich auch dafür einsetzt, dass weiterhin in der Schweiz produziert werden kann.

Was will die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit»? Sie will eine etappierte Einführung der 36-Stunden-Woche, die Überzeit soll auf maximal 100 Stunden pro Jahr beschränkt werden; sie will eine Beschränkung der Wochenarbeitszeit auf maximal 48 Stunden; sie will weiter bei Arbeitszeitverkürzungen keine Lohnkürzungen für Löhne unter 7600 Franken.

Das Ziel dieser Initiative ist die Schaffung von zusätzlichen 250 000 Arbeitsplätzen in der Schweiz. Die vorgeschlagenen Massnahmen dieser Initiative werden aber die Wettbewerbsfähigkeit stark einschränken und genau das Gegenteil bewirken, nämlich Arbeitslosigkeit und eine Zunahme der Schwarzarbeit. Es wäre grob fahrlässig, dem Volk eine solche Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Betrachten wir nun die vorgeschlagenen Punkte dieser Volksinitiative im Einzelnen:

Die gegen uns konkurrenzlierenden EU-Staaten kennen in der Regel auch gesetzlich geregelte Höchst Arbeitszeiten pro

Woche. Diese liegen in Deutschland, Italien, Grossbritannien und Irland bei 48 Stunden. Der Grossteil der restlichen EU-Staaten schreibt 40-Stunden-Wochen vor. Unter der 40-Stunden-Grenze liegen nur Belgien mit 39 Stunden und Frankreich mit nur 35 Stunden. Das sind zwei Länder mit ausserordentlich schwacher volkswirtschaftlicher Performance, die wir tunlichst als Vorbilder vermeiden sollten.

Alle, Gewerkschaften wie Unternehmer, wissen, dass die Schweiz im Bezug auf die Arbeitskosten im OECD-Raum eine Spitzenposition einnimmt. Nun wollen wir uns mit einer Volksinitiative, die komplett quer zu unseren Bedürfnissen in der Landschaft liegt, in unserer Wettbewerbs- und Konkurrenzfähigkeit selber einschränken. Es kann doch wirklich nicht sein, dass wir uns durch solche Initiativen selber aus dem Markt nehmen! Wir müssen dafür sorgen, dass unser erarbeitetes Wohlstandsniveau gehalten werden kann. Das bedingt ein hohes Lohnniveau, aber mit einer entsprechend unterlegten Anzahl Arbeitsstunden.

Ich trete als Unternehmer wie als Politiker für eine gute Bezahlung der Arbeitnehmer ein. Aber auf der anderen Seite der Bilanz muss eine Leistung zu Buche stehen, die uns im Standortwettbewerb nicht benachteiligt. Ansonsten verlieren wir, wie bereits angetönt, Konkurrenz- und Wettbewerbsfähigkeit.

Von linker Seite wird immer wieder das so genannte VW-Modell zitiert. Volkswagen hat vor einiger Zeit die Arbeitszeit um 20 Prozent und die Löhne um 16 Prozent reduziert. Die Differenz von 4 Prozent wurde durch so genannte Produktivitätsfortschritte angeblich aufgefangen. Auch der Produktivitätsfortschritt ist ein beliebtes Schlagwort der Gewerkschaften.

Wissen Sie eigentlich, was Produktivitätsfortschritte bedeuten? Wenn man es theoretisch ausdrückt, dann wird Arbeit durch Kapital kompensiert, das heisst im konkreten Fall, dass anstelle von Mitarbeitern Maschinen und Roboter in den Werkhallen stehen. Ob das wirklich im Sinn und Geist der Gewerkschaften ist? Ich denke, nein.

Doch lassen Sie mich nochmals auf das VW-Modell zurückkommen. An diesem Beispiel lässt sich zeigen, wie nachweislich in einer unverantwortlichen Art und Weise Kaufkraft am Markt zerstört wird. Stellen Sie sich einmal vor, was diese Arbeitszeit- und Lohnreduktionen beim einzelnen VW-Mitarbeiter bewirken. Bei Durchschnittslöhnen von ungefähr 5000 DM zieht eine Lohnreduktion um 16 Prozent bei den Direktbetroffenen sehr einschneidende Budgetveränderungen nach sich. Dieser Schnitt bedeutet eine Reduktion des Lohns um 800 DM pro Monat. Reduziert man ihn nicht, bedeutet dies steigende Produktionskosten und dadurch abnehmende Wettbewerbsfähigkeit. In der nationalrätlichen WAK hat uns nach längerer Diskussion sogar der belgezoogene Experte, Professor Dr. Ulich, zustimmen müssen. Ich frage Sie an dieser Stelle: Wollen wir unsern Schweizer Arbeitnehmern und Bürgern diesen schmerzhaften Weg wirklich zumuten? Ich glaube, lieber nicht.

Glauben Sie mir, ich habe diesen Fall in der Praxis als Unternehmer selber erlebt. Ich habe ein Montagewerk von Adranz in Berlin übernommen. Die IG Metall wollte von einer 35-Stunden-Woche auf eine 32-Stunden-Woche reduzieren. Ich habe immer wieder versucht, anhand von Standortvergleichen die IG Metall davon zu überzeugen, dass eine Erhöhung der Stunden Arbeitsplätze rettet und nicht eine Reduktion. Anhand von Ist-Vergleichen zwischen Berlin und Bussnang konnten wir schlussendlich die IG Metall von einer 40-Stunden-Woche überzeugen. Das Durchschnittsalär in den beiden Produktionsbetrieben betrug im Jahr 1999 bei uns in Bussnang, Kanton Thurgau, 5360 Franken, in Berlin 5001 DM, also ein klarer Punktsieg für den Standort Berlin. Vergleicht man nun die unterlegten Stundenzahlen der Wochenarbeitszeit, so dreht sich der Spless um: Der Standort Schweiz produziert pro Arbeitsstunde um ungefähr 14 Prozent kostengünstiger. Sie fragen sich nun, warum. Es ist eine ganz einfache Rechnung: Bei 35 Stunden in Berlin und 42 Stunden in Bussnang arbeiten wir in der Schweiz über 500 Stunden mehr pro Jahr. Das Resultat war, dass die IG Metall die Löhne der Mitarbeiter um 10 Prozent reduzieren wollte. Aus Ihrer Sicht sollte dies kein Problem darstellen.

Meine Damen und Herren, wo bleiben da die soziale und volkswirtschaftliche Verantwortung? Ich persönlich war nicht bereit, darauf einzutreten. Mit demotivierten Mitarbeitern den ohnehin nicht einfachen Start zu wagen, war eine zu grosse Hypothek. Die Verhandlungen gingen weiter, und schlussendlich haben wir die 40-Stunden-Woche durchgesetzt.

Eine andere beliebte Argumentation der Gewerkschaften ist die hohe Anzahl Überstunden in den Schweizer Unternehmen. Diese Feststellung ist richtig, aber die Schlussfolgerung daraus absolut falsch. Kein Unternehmer lässt auf längere Sicht mit Begeisterung Überstunden anordnen, ausser man findet eine Situation vor, wie sie zurzeit in der Schweiz vorherrscht, nämlich einen ausgetrockneten Arbeitsmarkt.

Ich möchte Sie an dieser Stelle fragen: Wo wollen wir gemäss Zielsetzung der Initiative die 250 000 durch die Arbeitszeitverkürzung benötigten Mitarbeiter hernehmen? Auch in diesem Punkt ist die Initiative kontraproduktiv für den Werkplatz Schweiz.

Als letzten Punkt möchte ich noch die geforderte Lohngarantie erwähnt haben. Gemäss Initiativtext soll die Arbeitszeitverkürzung bis zum ein- und einhalbfachen Durchschnittslohn von heute, etwa 7600 Franken, keine Lohnkürzung zur Folge haben. In diesem Punkt würden wir uns wieder bezüglich der Konkurrenz- und Wettbewerbsfähigkeit selber ins Bein schiessen. Die Umsetzung dieses Punktes würde gerade jene eher unqualifizierten Arbeitsplätze betreffen, die heute schon sehr stark unter Kostendruck stehen und mit einer Verlagerung ins Ausland oder einer so genannten Produktivitätssteigerung – sprich: Arbeitsplatzabbau – rechnen müssen. Als bestes Beispiel dafür dienen die 650-DM-Jobs in Deutschland, wo durch dirigistische Eingriffe kontraproduktive Resultate erzielt worden sind. Als gutes Beispiel dienen die USA, wo während der Hochkonjunktur in den letzten zehn Jahren überproportional viele neue Arbeitsstellen in tiefen Lohnklassen neu geschaffen werden konnten.

Ich hoffe, Ihnen anhand von einigen Beispielen aus der Praxis die Wirkung einer Arbeitszeitverkürzung aufgezeigt zu haben. Denken Sie einmal darüber nach, warum die EU-Staaten bei einem durchschnittlichen Wachstum von etwa 3 Prozent pro Jahr ihre Arbeitslosenzahlen nicht herunterschieben können, oder denken Sie daran, dass diejenigen Staaten in Europa mit tiefen Wochenarbeitszeiten über die höchsten Arbeitslosenraten verfügen.

In der Schweiz müssen wir gute Löhne bezahlen, aber diese müssen mit einer entsprechenden Anzahl Stunden unterlegt sein. Lohnkürzungen haben immer eine Vernichtung der Kaufkraft zur Folge, was volkswirtschaftlich nicht zu verantworten ist. Individuellen Arbeitszeitmodellen zwischen den Sozialpartnern ist Vorrang zu geben. Es ist auch nicht verboten, nur 50 oder 80 Prozent zu arbeiten. Bei einem hohen Niveau ist das auch eher möglich. Eigenverantwortung, Flexibilität und individuelle Lösungen sind dirigistischen Ansätzen vorzuziehen.

Ich bitte Sie im Interesse der Konkurrenz- und Wettbewerbsfähigkeit des Industriestandortes Schweiz, heute ein deutliches Signal zu setzen, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen und beide Anträge klar abzulehnen.

Fasel Hugo (G, FR): Herr Spuhler, ich möchte Ihnen eine Frage stellen: Ich habe festgestellt, dass Sie mit dem Produktivitätsbegriff einen sehr eigenartigen Umgang pflegen. Deshalb möchte ich Sie bitten, zuhanden des Protokolls noch einmal zu sagen, was Sie unter dem Begriff der Arbeitsproduktivität verstehen. Ihre Definition konnte für die zukünftigen Lehrbücher sehr bereichernd sein.

Spuhler Peter (V, TG): Ich werde Ihnen diese Frage zuhanden der Lehrbücher gerne beantworten. Ich weiss nicht, ob Sie jemals eine Autofabrik besucht haben und ob Sie sie vielleicht zehn Jahre später noch einmal besucht haben. Da sehen Sie, was in solchen Fällen mit der Arbeitsproduktivität geschieht. Es werden Arbeitsplätze durch Maschinen, Robo-

ter usw. ersetzt. Das steigert das Ganze. Sie wissen auch, dass heute mit vollautomatischen Maschinen teilweise rund um die Uhr gearbeitet wird. Dort, wo früher irgendein Mitarbeiter an der Drehbank gestanden hat, stehen heute Roboter, die vollautomatisch produzieren. Dagegen ist nichts einzuwenden, aber wir müssen aufpassen, dass wir nicht immer mit diesen Arbeitsproduktivitätsfortschritten argumentieren, denn das ist Arbeitsplatzvernichtung. Ich hoffe, dass ich Ihre Frage zuhänden der Lehrbücher beantwortet habe.

Genner Ruth (G, ZH): Die grüne Fraktion wird die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit» klar unterstützen. Im Zusammenhang mit unserer Gleichstellungspolitik für Frau und Mann, welcher die Grünen nach wie vor hohe Priorität einräumen, befassen wir uns immer wieder mit dem Verhältnis bezahlter und unbezahlter Arbeit. Sie wissen es alle: Die bezahlte und unbezahlte Arbeit ist zwischen den Geschlechtern sehr ungleich verteilt. Dafür gibt es verschiedene Gründe:

1. die unterschiedliche Ausbildung und insbesondere die massiv geringere Weiterbildung der Frauen;
2. die nach wie vor unterschiedliche Bezahlung: Frauenlöhne hinken noch immer massiv hinter Männerlöhnen nach;
3. die einseitige Belastung der Frauen bei der so genannt reproduktiven Arbeit wie Erziehung der Kinder oder Pflege von Angehörigen.
4. Für viele Frauen wird die Familie zur Falle. Sie können neben ihren Familienpflichten kaum eine berufliche Karriere verfolgen. Das hat zur Folge, dass Frauen in Kaderpositionen grossmehrfach fehlen.

Diese Fakten möchte ich besonders am heutigen Tag, dem internationalen Tag der Frau, hervorheben. Es besteht bei der Gleichstellungspolitik nach wie vor ein grosser Handlungsbedarf. Gerade in der Schweiz mit der sehr hohen Teilzeitarbeitszeit-Quote, die einseitig zulasten der Frauen geht, finden wir eine ausgesprochen geschlechtsspezifische Arbeitszeitpolarisierung. Mit den Ansätzen von Gender-Mainstreaming ist dem Aspekt der Verteilung der Arbeit und der Arbeitsstrukturen zwischen den Geschlechtern besonders Beachtung zu schenken.

Eine generelle Arbeitszeitverkürzung wird einer besseren Aufteilung der unbezahlten und bezahlten Arbeit Unterstützung geben. Gerade für Männer können auf diese Weise neue Ressourcen frei werden, z. B. für die Familie, aber auch für Weiterbildung oder Erholung.

Denken wir daran: Der Wohlstand der Schweiz hängt von verschiedensten Faktoren ab, nicht nur von der Wirtschaft allein. Eben gerade nicht nur die bezahlt geleistete Arbeit, sondern wesentlich die unbezahlt geleistete Arbeit und vielerlei Miliz- und Freiwilligenarbeit und gemeinnützige Arbeit tragen in ihrer Gesamtheit zum Wohlstand bei.

Der heute vorhandene Druck zu Überstunden oder zu Weiterbildung in der Freizeit führt dazu, dass im Milizsystem zunehmend weniger geleistet werden kann. Das kann denjenigen, welche sich einem ganzheitlich volkswirtschaftlichen Denken verpflichtet fühlen, nicht egal sein.

Gerade weil viele Institutionen von der Milizarbeit in der Schweiz abhängen, nicht zuletzt die Politik, müssen wir mit entsprechenden Rahmenbedingungen dafür sorgen, dass diese Arbeitsformen weiterhin möglich sind. Dies aus Gründen der knappen Ressourcen, aber auch aus Gründen einer Bereicherung der Lebensbiografien.

Der zunehmende Flexibilisierungsdruck, das erhöhte Tempo im Berufsleben und die vermehrte Komplexität vieler Berufsaufgaben führten im letzten Jahrzehnt dazu, dass viele Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer einem enormen Stress ausgesetzt wurden. Das geht nicht still an den Menschen vorbei. Nein, viele zeigen entsprechende Symptome oder werden krank.

Im Zusammenhang mit der Diskussion um das flexible Rententalter wurde einer breiten Bevölkerung bewusst, wie unterschiedlich belastend verschiedene Berufsbranchen sind. Das äussert sich mit entsprechenden Krankheitsquoten und -kosten, Invalidenquoten oder gar mit entsprechenden Mor-

talitätsraten. Viele ArbeitnehmerInnen und Arbeitnehmer erleben mit den Jahren ein so genanntes Burn-out, eine Erscheinung, die weder positive Arbeitsleistungen noch ein entsprechend produktives sinnvolles Engagement am Arbeitsplatz erlaubt. Vergessen wir nicht: Die stressigen Arbeitssituationen zeigen ihre Wirkung auch im familiären Umfeld, wo in der Folge Beziehungen und entsprechende Strukturen zerbrechen.

Anlässlich des Hearings in der Kommission hat die Arbeitgebersseite weder durch einsichtige Argumente zur Arbeitszeit noch durch eine klare Vorstellung zur besseren Integration der Frauen in der Arbeitswelt gegläntzt. Die Postulierung von zunehmend massgeschneiderten Lösungen bedeutet eine einseitige Belastung der Arbeitnehmersseite. Der zunehmende Druck zur Flexibilisierung führt dazu, dass Rahmenbedingungen, welche den ArbeitnehmerInnen und Arbeitnehmern bisher Sicherheit verleihen konnten, Arbeit und Freizeit zu haben, langsam verloren gehen. Die damit verbundene Entgrenzung der Arbeitszeit führt zu Abend-, Samstags- oder Sonntageinsätzen. Diese Arbeitsformen bringen Stress mit sich und insbesondere in Familienstrukturen unplanbare Verhältnisse.

Herr Spuhler, dem Argument der drohenden Schwarzarbeit muss begegnet werden. Ich möchte hier vor allem auch an den Bundesrat appellieren, vonseiten der Exekutive effektive und effiziente Massnahmen zur Eindämmung der Schwarzarbeit zu ergreifen. Diese Drohung dürfen wir nicht im Raum stehen lassen.

Die grüne Fraktion unterstützt selbstverständlich den Antrag der Minderheit auf Rückweisung. Wir wollen die Höchstarbeitszeit differenziert analysieren und dabei einen konkreten Lösungsvorschlag mit ausarbeiten helfen. Geben Sie uns bitte heute die Chance dazu. Gerade die Begrenzung der Höchstarbeitszeit hat mit Blick auf Frauen als Arbeitnehmerinnen, auf Familienstrukturen und auf gesundheitliche Aspekte der Arbeitsbelastung enorme Auswirkungen. Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer gesundheitlich zu schonen bedeutet für beide Seiten, Arbeitnehmer und Arbeitgeber, einen Gewinn. Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sind als wertvolle Ressourcen entsprechend sorgfältig einzusetzen. Wie gesagt: Wir stehen für die Initiative und den Rückweisungsantrag ein.

Bührer Gerold (R, SH): Die FDP-Fraktion lehnt die Initiative einhellig ab, und wir lehnen auch den Rückweisungsantrag der Minderheit Meier-Schatz ab. Die Initiative verlässt unseres Erachtens den Geist der sozialpartnerschaftlichen Aushandlung der Arbeitszeiten, einen Geist, der weltweit bewundert wird und zu den Stärken unseres Landes zählt. Zweitens schwächt die Initiative langfristig die volkswirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit. Schliesslich, drittens, ist die Initiative, wenn man sie sachlich, ökonomisch analysiert, nichts anderes als ein Bumerang für die Beschäftigten, die Sie selber zu vertreten vorgeben.

1. Die bewährte dezentrale sozialpartnerschaftliche Aushandlung der Arbeitszeiten ist eine Trumpfkarte sondergleichen, weil wir damit den branchenmässig sehr verschiedenen Problemstellungen weit besser gerecht werden können. Weltweite Vergleiche zeigen, dass sich das dort, wo der Gesetzgeber grosse Handlungsspielräume für die Sozialpartner offen lässt, in der Regel in Form eines besseren Geistes in den Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern ausbezahlt. Diese Handlungsspielräume haben sich auch in Form einer hohen Beschäftigung auszahlt, und ich glaube, hier sind wir uns von links bis rechts einig: Wir wollen eine hohe Beschäftigung.

2. Das schleckt die viel zitierte Geiss nicht weg: Sie schwächen langfristig unsere Wettbewerbsfähigkeit. Denn in offenen Volkswirtschaften, die weltweit miteinander konkurrieren, passiert nur eines, wenn Sie die Arbeitszeit reduzieren: Als Folge davon steigen die Lohnstückkosten. Damit schwächen Sie die Konkurrenzfähigkeit und die Konsumkraft der Wirtschaftssubjekte, und Sie schwächen die Nachfrage nach Arbeit. Sie möchten aber doch eine hohe Nachfrage nach Arbeit, denn dadurch kann auch das Lohn-

niveau hochgehalten werden. Ich habe immer gemeint, dass das eigentlich in Ihrem spezifischen Interesse ist.

3. Diese Initiative ist nichts anderes als ein Burnerang für die Beschäftigten. Ihre Theorie ist: Wenn wir die Arbeitszeit verkürzen, schaffen wir mehr Beschäftigung. Wenn Sie einmal ohne Ideologie einen internationalen Vergleich anstellen, sehen Sie, dass jene Länder mit hoher Jahresarbeitszeit erstaunlicherweise auch jene Länder sind, die tiefe Arbeitslosenraten haben. Nach Ihrem Muster müssten beispielsweise die Schweiz, Grossbritannien und die USA – alles Länder mit sehr hohen Jahresarbeitszeiten – hohe Arbeitslosenraten aufweisen. Das Gegenteil ist der Fall; diese Länder figurieren in der Klasse «Beschäftigungswunder» mit Arbeitslosenraten zwischen zwei und vier Prozent. Nehmen Sie aber jene Staaten, die kürzere Jahresarbeitszeiten in Ihrem Sinn haben – z. B. die Länder Kontinentaleuropas in der EU –, dann sehen Sie, dass diese eine Arbeitslosenrate von über acht Prozent haben. Da müssen Sie sich schon die Frage gefallen lassen, was letztlich eine volkswirtschaftlich und sozialpolitisch verantwortungsvolle Politik ist.

Zum Schluss: Wir lehnen mit Rücksicht auf die gewachsene Sozialpartnerschaftskultur, wir lehnen mit Rücksicht auf das «Beschäftigungswunder» Schweiz, auf das wir stolz sind, diese «Rasenmäher-Initiative» ab. Sie ist ökonomisch kein Instrument, das Zukunft hat. Sie ist ein ideologischer Versuch, der letztlich in einer höheren Arbeitslosigkeit endet. Das kann nicht unsere Politik sein.

Favre Charles (R, VD): Cette initiative a d'abord été présentée pour lutter contre le chômage, partant de l'idée que le travail est un gâteau à taille limitée qu'il s'agit de répartir équitablement entre toutes celles et ceux qui en ont besoin. Or, l'évolution de ces dernières années montre que cette vision des choses est par trop restrictive, que les possibilités d'emploi se modifient et que la masse de travail elle-même est en croissance. De plus, il n'y a pas de corrélation directe entre le faible nombre d'heures travaillées et le faible taux de chômage – au contraire, même si on se réfère en particulier à la différence de situation existant entre la Suisse et la France. Enfin, le problème de notre pays aujourd'hui n'est plus celui du manque de postes de travail, mais bien celui du manque de personnes pour occuper ces postes, en particulier de personnes qualifiées.

L'argumentation de base des initiateurs ayant aujourd'hui moins de raison d'être, ceux-ci se tournent vers une autre argumentation plus générale, à savoir l'amélioration globale de la qualité de la vie: débat intéressant – certes, parfaitement justifié, en tout cas au début du XXe siècle, lorsque le nombre d'heures travaillées était nettement supérieur à ce qu'on connaît aujourd'hui –, la question de la répartition, de l'équilibre entre le temps de travail et le temps libre.

Jusqu'où le travail nuit-il à la qualité de la vie? N'est-ce pas plutôt le type de travail, le mode d'organisation de celui-ci qui posent plus problème que la durée du travail lui-même? Peut-on encore parler très distinctement de temps de travail et de hobby, alors que de plus en plus, dans quelques professions, la limite entre l'un et l'autre devient floue – prenons par exemple les métiers de l'informatique.

Ces questions sont tranchées brutalement par l'initiative: le travail est le même pour tous, il nuit à la qualité de la vie; il doit donc être en partie diminué. Pour preuve, il est diminué autour de nous; pour preuve, les travailleurs demandent cette diminution du temps de travail. Je crois que cette réflexion-là est en fait plus proche du dogme que de la véritable réflexion élaborée.

J'en viens maintenant à la faisabilité pratique de cette initiative et donc à la notion de productivité. On veut diminuer en six ans de six heures la durée du temps de travail, soit le même effort qui a été fait par l'économie durant ces 50 dernières années, et ceci sans diminuer les salaires, du moins jusqu'à un certain stade. Dans un monde où la concurrence est de plus en plus féroce, cette question-là est d'importance puisque, bien entendu, nous ne pouvons pas augmenter les prix pour compenser ceci. Il faudra donc augmenter la productivité. Augmenter la productivité par des moyens tech-

niques, ceci est probablement partiellement possible. Il faudra aussi procéder à des rationalisations. Attention donc à l'effet négatif sur l'emploi. Ceci générera une pression plus forte sur l'employé pour maintenir cette productivité, voire l'augmenter. Donc, à mon sens, nous allons augmenter le stress des employés et des travailleurs, augmenter cette notion à la mode de pénibilité.

De plus, ces gains de productivité potentiels ne sont pas les mêmes partout. C'est là le gros problème de cette initiative: potentiel qui n'est pas le même partout, le marché n'est pas le même partout. L'entreprise qui a beaucoup d'employés dans la même activité aura plus de facilité à répondre à cette diminution du temps de travail que la PME.

Dernier élément que j'évoquerai ici et qui milite contre l'aspect très absolu de cette initiative. Dès le moment où l'on part de l'idée qu'il y a possibilité d'augmenter la productivité dans les entreprises, pourquoi redistribuer toute cette augmentation de la productivité en diminution du temps de travail? Peut-être que dans certaines branches, il y aurait plutôt lieu d'augmenter les salaires.

Ainsi donc, cette initiative a un effet par trop absolu et conduit à terme à une pression sur les salaires eux-mêmes. S'il est en effet prévu de ne pas diminuer les salaires pour une partie des travailleurs, le potentiel d'augmentation de ceux-ci est nettement diminué avec cette initiative.

En conclusion, je vous propose, au nom du groupe radical-démocratique, de rejeter cette initiative sans contre-projet, car la réflexion qui la sous-tend n'est aujourd'hui en partie plus d'actualité, car la vision qu'elle présente du travail est par trop limitative, car les solutions qu'elle propose s'adressent à un marché du travail et à une économie uniformes, ce qu'ils ne sont pas. Cette question doit être prise branche par branche et des solutions trouvées en fonction des potentialités des différentes branches, en fonction des demandes et des priorités qui sont faites par les employés, et en tenant compte du fait que l'horaire de travail est l'un des éléments, mais l'un des éléments seulement, de l'attractivité des entreprises.

Meier-Schatz Lucrezia (C, SG): Als die Unterschriftensammlung startete, steckte unser Land in einer tiefen wirtschaftlichen Krise. Die Erwerbslosigkeit war für Schweizer Verhältnisse sehr hoch. Daher leuchtete auch ein, dass neue Wege gesucht wurden. In verschiedensten Kreisen wurden Vorschläge erarbeitet, die von einer Verkürzung der Arbeitszeit bis zu einer gerechten Arbeitsverteilung unter beiden Geschlechtern reichten. Die Initianten haben sich mit ihrer Initiative für eine generelle Arbeitszeitverkürzung ausgesprochen. Doch der vorgeschlagene Weg kann aus verschiedenen Gründen so nicht begangen werden.

Gestatten Sie, dass ich kurz auf einige wenige Gründe eingehe; dies im Wissen, dass andere vor mir bereits viele volkswirtschaftliche und auch wirtschaftspolitische Aspekte in den Vordergrund ihrer Betrachtungen gerückt haben. Diesen volkswirtschaftlichen und wirtschaftspolitischen Überlegungen schliesse ich mich an. Ich möchte hier dennoch auf folgende Punkte näher eingehen:

1. Erstes Ziel der Initianten war die Bekämpfung der Erwerbslosigkeit. Mittlerweile hat sich das Rad glücklicherweise gedreht, und wir befinden uns in einer Phase des wirtschaftlichen Aufschwungs. Die Erwerbslosigkeit konnte daher drastisch gesenkt werden. Heute sucht die Wirtschaft zahlreiche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Wir alle, die Mitarbeiter anstellen möchten, sind mit einem ausgetrockneten Arbeitsmarkt konfrontiert. Von diesem wirtschaftlichen Aufschwung profitieren wiederum die qualifizierten Angestellten. Dies führt mich zu einem weiteren Punkt.

2. Es bleibt in der Tat eine Anzahl Menschen, die von diesem Aufschwung nicht profitieren. Die Erwerbslosen und die schlechter qualifizierten Arbeitskräfte würden aber auch bei einer Reduktion der effektiven Erwerbszeit kaum von einer Umverteilung zu ihren Gunsten profitieren.

3. Die ersten Wirkungsanalysen der «Loi Aubry» in Frankreich zeigen, dass die gewünschte Umverteilung so nicht stattfinden kann. Von den erhofften 700 000 neuen Arbeits-

plätzen sind weniger als 25 Prozent entstanden. Die erhoffte Wirkung blieb aus und kann in unserem Land angesichts des ausgetrockneten Marktes gar nicht erst stattfinden. Das erste Ziel der Initianten, die Bekämpfung der Erwerbslosigkeit, hat an Bedeutung verloren und hätte auch mit diesem Vorschlag nicht erreicht werden können.

4. Die Initianten verfolgen als zweites Ziel die Förderung einer gerechteren Verteilung der Erwerbs- und Nichterwerbsarbeit zwischen Mann und Frau. Das ist in der Tat ein wertvolles Ziel und kann begrüsst werden. Denn viele jüngere Menschen wünschen sich eine bessere Vereinbarkeit von Beruf und Familienleben. Doch die partnerschaftliche Gestaltung des Alltags kann nicht per Gesetz gefordert werden. Vielmehr handelt es sich um eine gesellschaftspolitische und kulturelle Frage. Die geschenkte Zeitreduktion eröffnet zwar neue Möglichkeiten in der partnerschaftlichen Lebensgestaltung und in der Übernahme von neuer unbezahlter, gesellschaftlich notwendiger Arbeit, bedeutet aber keineswegs, dass die Aufgabenteilung im Inner- und ausserhäuslichen Bereich tatsächlich zur gewünschten und notwendigen Förderung der Gleichstellung der Geschlechter führen mag.

5. Die Initianten schlagen vor, dass die Zeitreduktion bis zu einem Einkommen von 7200 Franken ohne Lohnelibusse zu erfolgen hat. Sie führen unter anderem familienpolitische Argumente wie die Bekämpfung der Familienarmut auf: Mit ihrer Forderung würde das Familienbudget bei tieferen Einkommen nicht geschmälert. Aus familienpolitischer Sicht müssen auf die anstehenden Probleme und Schwierigkeiten jedoch Antworten erarbeitet werden, die spezifisch auf die verschiedenen Familienphasen ausgerichtet sind. Die Lohngarantie für kleinere und mittlere Einkommen würde zwangsläufig für mehrere Jahre zu einer Stagnation der Löhne führen. Auch dies kann nicht im Interesse der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sein. Wie Sie alle wissen, sind die Lohnkosten in der Schweiz bereits heute am zweithöchsten, was sich auf unsere Wettbewerbsfähigkeit auswirkt. Diese Lohnkosten würden überwälzt, was wiederum das schon hohe Preisniveau ansteigen liesse. Die negativen Rückwirkungen auf die Arbeitskräfte mit mittleren und kleineren Einkommen liegen daher auf der Hand.

6. In Artikel 34a Absatz 4 schlagen die Initianten vor, dass die bestehenden Diskriminierungen zwischen Teilzeit- und Vollzeitbeschäftigten aufgehoben werden. Diese Zielsetzung ist durchaus zu begrüessen. Es gibt nach wie vor zahlreiche Frauen, die im Teilpensum einer bezahlten Arbeit nachgehen und diskriminiert werden. Erinnert sei hier lediglich an die berufliche Vorsorge. Doch die notwendige Aufhebung der Diskriminierungen muss auf Gesetzesstufe und nicht auf Verfassungsstufe durchgesetzt werden.

Ich habe bereits die Möglichkeit gehabt, etwas zu Artikel 34a Absatz 3 zu sagen. Eine kleine Minderheit meiner Fraktion unterstützt mit mir den Rückweisungsantrag an die Kommission, weil sie der Meinung ist, dass die Problematik der Höchstarbeitszeit angegangen werden muss. Die grosse Mehrheit meiner Fraktion lehnt diesen Rückweisungsantrag jedoch ab. Sie erachtet diesen als inopportun. Dies nicht zuletzt, weil er einerseits negative Auswirkungen in den betroffenen Branchen hätte, und andererseits generell zu einer Steigerung der Lohnkosten folgen würde, womit auch die Konkurrenzfähigkeit unseres Landes gefährdet wäre.

Nun aber zurück zur Volksinitiative. Im Namen der CVP-Fraktion bitte ich Sie, die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit» aus den erwähnten Gründen abzulehnen.

Donzé Walter (E, BE): Die evangelische und unabhängige Fraktion lehnt die Volksinitiative zur schrittweisen Einführung der 36-Stunden-Woche ab. Wir halten dafür, dass 42 Arbeitsstunden pro Woche zumutbar sind und dass flexible Arbeitszeitmodelle genügend Spielraum für zunehmende Individualität lassen.

Die wirtschaftliche Stellung unseres Landes beruht nicht zuletzt auf dem Fleiss unserer Bevölkerung und auf der Qualität unserer Arbeitsleistung. Wir räumen ein, dass Arbeits-

tempo und Stress am Arbeitsplatz zugenommen haben. Zudem gibt es Branchen und Firmen, welche die individuellen Bedürfnisse der Arbeitenden mit Jahresarbeitszeiten oder Arbeit auf Abruf sehr stark einschränken. Der Arbeitsmarkt wird hier in Zeiten des Aufschwunges selbst für Abhilfe sorgen.

Dass eine Verkürzung der Arbeitszeit automatisch mehr Arbeitsplätze schafft, bezweifeln wir. Dagegen könnte sie zu vermehrter Schwarzarbeit führen. Ein Teil der Bevölkerung wünscht diese restriktive Vorschrift nicht; es gibt auch Leute, die im Beruf vorwärts kommen, sich entwickeln wollen. Leidtragende dieser Initiative wären wohl die KMU.

Unsere Fraktion tritt für flexible Lösungen ein; diese sollen den Unterschieden bei den Firmen und Branchen gerecht werden.

Wir können der Initiative allerdings auch Positives abgewinnen: Berufstätigen Frauen räumt sie mehr Möglichkeiten ein, Beruf und Familie unter einen Hut zu bringen; eine kürzere Arbeitszeit erlaubt jedem, sich vermehrt und verbindlich in freiwilligen Tätigkeiten zu engagieren. Zudem enthält der Initiativtext einen Artikel gegen die Diskriminierung von Teilzeitarbeit. Ob allerdings diese Vorteile praktisch umgesetzt würden, das kann die Initiative auch nicht sicherstellen. Wir haben uns in der Kommission dafür eingesetzt, dass das Geschäft hier in Lugano behandelt werden kann.

Wir würden den Antrag der Minderheit Meier-Schatz unterstützen, wenn er eine Chance hätte. Letztlich aber lehnen wir diese Initiative, die uns eindeutig zu weit geht, ab.

Loepfe Arthur (C, AI): Vor hundert Jahren war die Schweiz noch ein armes Land. Ohne eigene Rohstoffe, nur mit Tüchtigkeit und Fleiss haben Generationen den heutigen Wohlstand erarbeitet. Eine glänzende Wirtschaftsentwicklung in den letzten fünfzig Jahren ermöglichte den Aufbau von staatlichen und sozialen Leistungen auf hohem Niveau und dazu eine Reduktion der durchschnittlichen Arbeitszeit auf rund 42 Wochenstunden. Im Rahmen der Bestimmungen von Obligationenrecht, Arbeitsrecht und Gesamtarbeitsverträgen ist die Regelung der Arbeitszeit den Sozialpartnern überlassen. Je nach Branche, Betrieb und Auftragsbestand sind spezifische Lösungen möglich. Teilzeitbeschäftigung mit entsprechend reduziertem Lohn ist heute weit verbreitet. Das Ziel des Grossteils der Arbeitenden in unserem Land ist eine interessante und gut bezahlte Arbeit und nicht eine weitere Reduktion der Arbeitszeit. Ich frage mich, ob die Initianten längerfristig eine 0-Arbeitsstunden-Woche anstreben. Eine anspruchsvolle berufliche Tätigkeit ist für den Hauptteil der Arbeitenden kein Muss, sondern Freude und Lebensqualität. Die Menschen werden nicht glücklicher sein, wenn sie weniger als 40 Stunden arbeiten müssen. Gut ausgebildete und leistungsbereite Arbeitgeber und Arbeitnehmer sind die beste Voraussetzung für Wohlstand und Wohlfahrt in unserem Land.

Herr Rennwald, Herr Rechsteiner Paul, wir müssen mehr arbeiten als die anderen! Unseren Sozialstaat, den Sie ja laufend ausbauen möchten, können wir nur halten, wenn wir mehr arbeiten. Vergleichen Sie mit den Nachbarn im Norden, im Westen und im Süden, und Sie sehen, dass wir wesentlich besser dran sind; vor allem unsere Arbeitnehmer sind wesentlich besser dran.

Die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit» will die Arbeitenden und Sozialpartner zu einer 36-Stunden-Woche zwingen, weitgehend ohne Lohnreduktion. Die Initiative will die Sozialpartner in einen engen, starren Arbeitszeitrahmen zwingen. Dies verhindert eine dem Willen der Sozialpartner und eine der Art, Grösse und Situation der Unternehmen entsprechende bewegliche Gestaltung der Arbeitszeit. Vor allem KMU, Landwirtschaft, Gastronomie und viele weitere Dienstleistungsunternehmen können mit einer 36-Stunden-Woche nicht leben – nicht nur bei uns, sondern auch in den Ländern, die das jetzt eingeführt haben.

Die Initiative verteuert die Arbeit enorm, ohne dass die Arbeitnehmer mehr Lohn bekommen. Stellen Sie sich die Personalkostenentwicklung z. B. bei der Post, bei den SBB, bei

der Bundesverwaltung und bei den Spitälern vor. Die Initiative verschärft auch den Mangel an qualifizierten Arbeitskräften, fördert die Substitution von Arbeit durch Kapital und die Auslagerung von Betrieben. Die Initiative verschlechtert die Rahmenbedingungen und mindert die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen und des Arbeitsstandortes Schweiz. Warum können wir immer wieder ausländische Unternehmen bei uns ansiedeln? Warum haben wir wenig Arbeitslose? Warum haben wir ein höheres Lohnniveau? Die Initiative verfolgt Ziele, die die meisten Arbeitnehmer nicht wollen. Die Initiative ist kein Fortschritt, sondern ein Rückschritt.

Ich bitte Sie, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen und den Antrag der Minderheit Meier-Schatz auf einen indirekten Gegenvorschlag abzulehnen.

Engelberger Eduard (R, NW): Die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit» mag auf den ersten Blick vor allem im Zusammenhang mit mehr Freizeit und vielleicht auch mehr Freiheit verlockend sein. Trotzdem bin ich überzeugt, dass es jetzt und heute Herrn und Frau Schweizer, jüngeren und älteren Mitbürgerinnen und Mitbürgern, nicht um die Anzahl der wöchentlichen Arbeitsstunden geht, sondern sie wollen vielmehr Sicherheit und Stabilität am Arbeitsplatz und eine vertrauenswürdige Perspektive für die Zukunft. Diese Perspektive bringt die Volksinitiative mit Sicherheit nicht.

Deshalb werden sich auch unsere Mitbürgerinnen und Mitbürger nicht auf das Argument der Beseitigung der Erwerbslosigkeit stützen, denn das Argument ist so, wie es die Initiative vorsieht, zu oberflächlich und nicht glaubwürdig genug. Einerseits ist die Arbeitslosigkeit so oder so markant zurückgegangen und andererseits führt eine allgemeine Arbeitszeitreduktion nach unserer Meinung zu kontraproduktiven Massnahmen wie etwa Mehrarbeit für den einzelnen Arbeitnehmer, zu zwangsläufig schnelleren Rationalisierungen und schliesslich zu noch mehr Schwarzarbeit.

Kurzum, diese Initiative hätte – mit gleichzeitiger Lohngarantie – unüberblickbare negative Auswirkungen auf die Wirtschaft und ihre Arbeitswelt und würde schliesslich zusätzlich die Wettbewerbsfähigkeit bedrohen. Sie hätte Auswirkungen auch auf das Gewerbe, vor allem auf die KMU, aber zusätzlich auch auf die Landwirtschaft, das Gastgewerbe und den Tourismus, die zwangsläufig auf höhere Arbeitszeiten angewiesen sind. Dazu kommt noch die höchst fragwürdige Überstundenregelung als Ziel dieser Initiative. Zusammengefasst: Diese Initiative stellt, wie auch schon früher – der letzte Abstimmungssonntag lässt grüssen! –, die falschen Forderungen zum falschen Zeitpunkt und ist abzulehnen.

Wir können und wollen es uns nicht leisten, mit der Senkung auf 36 Wochenstunden den KMU und der Wirtschaft einen solchen innerbetrieblichen Kraftakt aufzubürden. Denn nur wer das schon einmal miterlebt und durchgemacht hat, weiss, was für Sorgen und Leid das für den Unternehmer und seine Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bedeuten kann. Ich erinnere Sie an das Beispiel der grafischen Branche, an die Senkung der Arbeitszeit von 44 und 45 auf 40 Wochenstunden, an die lang anhaltende Rezessionsphase und die darauf folgenden massiven Erhöhungen des Teuerungszuschlags.

Damals gingen in der grafischen Industrie viele Betriebe ein, andere waren dem Ruin nahe, und das Gros der Unternehmer wurde in seiner unternehmerischen Handlungsfreiheit in Bezug auf Neuinvestitionen und Neuausrichtungen, die von der Technologie her dringend notwendig gewesen wären, um mehrere Jahre zurückgeworfen. Dazu kam ein massiver Verlust von Arbeitsplätzen und eine schwere Imagekrise der grafischen Unternehmen, die sich vor allem auf die Lehrstellenplätze, die Lehrlinge und den Nachwuchs auswirkte.

Es trifft auch nicht unbedingt die ganz kleinen Betriebe, es trifft insbesondere die mittelgrossen Betriebe mit zehn bis hundert Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, das ist das Gros der schweizerischen KMU. So etwas können und wollen wir nicht auf uns nehmen und lehnen deshalb auch hier starre Quoten auf Verfassungsebene ab.

Die heutige rechtliche Regelung hat sich bewährt. Lassen wir die Frage der Arbeitszeiten und der Löhne auch in Zukunft eine Angelegenheit der Sozialpartner sein, die in der Lage sind, hausgemachte, den unterschiedlichsten Bedürfnissen der verschiedenen Branchen und Betriebe angepasste partnerschaftliche Lösungen zu treffen, mit denen auch eine gewisse Flexibilisierung der Arbeitszeit gefördert werden kann.

Ich beantrage Ihnen deshalb auch im Sinne der KMU und des Gewerbes, die Initiative klar zur Ablehnung zu empfehlen; das gilt auch für die Minderheits- und alle weiteren Anträge.

Widrig Hans Werner (C, SG): Ich bitte Sie, diese Initiative abzulehnen. Sie unterscheidet sich im Kern kaum von ihren zahlreichen abgelehnten Vorgängerinnen. Sie können ohne Lohnanpassungen die Arbeitszeit verkürzen, aber die Konsequenz in der Marktwirtschaft ist die beschleunigte Rationalisierung, und das kann ja nicht im Interesse der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sein.

Diese Initiative ist vor bald zwei Jahren eingereicht worden, die Zeit seither hat nicht für sie gearbeitet, und dies aus drei Gründen:

1. Das Hauptanliegen des Vorstosses, die Beseitigung der Arbeitslosigkeit, ist heute zum Glück weitgehend vom Tisch. Das Wirtschaftsproblem 2001 ist, dass wir zuwenig qualifizierte Arbeitskräfte haben. Das ist der Hauptgrund, wieso wir bei den Wachstumsraten über 2 Prozent längerfristig Probleme haben werden; denken Sie an die demographische Entwicklung.

2. Inzwischen ist deutlich geworden, dass flexible Arbeitsmodelle gefragt sind, und diese Lösungen sind zwischen den Sozialpartnern umzusetzen.

3. Wenn ich mit meinen 14 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern spreche, zeigt sich, dass nicht Arbeitszeitreduktionen das Thema sind, sondern eher flexible, leistungsbezogene Saläre, Lohnmodelle, Fragen der Mitarbeiterbeteiligung, Lohnfragen; sicher nicht die Reduktion der Arbeitszeiten.

Noch eine Schlussbemerkung zum Antrag der Minderheit Meier-Schatz: Ich habe schon ein gewisses Verständnis dafür, dass den Initianten aus Gewerkschafts- und SP-Kreisen der Abstimmungstermin gar nicht passt – das wäre ja Mai 2002, und da können sie kaum einen Blumentopf gewinnen – und dass sie diesen ungünstigen Termin mittels eines indirekten Gegenentwurfes um ein Jahr hinauszuschieben versuchen und auf bessere Zeiten hoffen. Ich bitte Sie aber, diese Taktiererei zu stoppen und den Minderheitsantrag abzulehnen. Was unsere Wirtschaft braucht, das sind rasche Entschiede, klare Fakten und nicht ein Herumschleichen von Stellungnahmen.

Ich bitte Sie deshalb auch namens der starken und klaren Mehrheit der CVP-Fraktion, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.

Bühlmann Cécile (G, LU): Die Verkürzung der Arbeitszeit wird, wenn man den Gegnern zuhört, fast einzig und allein mit dem Argument des Marktes bekämpft. Dieser scheint in diesem Rat fast den Status einer Religion und leider sehr, sehr viele Gläubige zu haben. Da der Arbeitsmarkt zurzeit ausgetrocknet sei, dürfe man unter keinen Umständen die Arbeitszeit verkürzen. Eine ketzerische Frage: Ist denn der Mensch nur auf der Welt, um Lohnarbeit zu leisten?

Wir begehen dieses Jahr das Internationale Jahr der Freiwilligenarbeit, und aus allen Organisationen, die in diesem Bereich tätig sind, hört man die Klage, dass es immer schwieriger werde, die Leute zu unbezahlter, zu freiwilliger Arbeit zu motivieren. Das ist kein Wunder, wir leben in einer Zeit der absoluten Ökonomisierung sämtlicher Beziehungen, in der eben dem Markt quasi sakrosankter Religionsstatus zugeschrieben wird. In dieser Marktlogik ist einer oder eine, die ihre «human resource», wie es heute so schön heisst, gratis für Freiwilligenarbeit zu Markte trägt, so ziemlich daneben, ineffizient, ja richtiggehend dumm.

Der andere Grund – er hängt mit der gleichen Marktlogik zusammen – sind die gestiegenen Anforderungen in der Erwerbsarbeitswelt, in der nicht nur die Arbeitszeiten so lang sind, sondern auch der Druck aufs Personal gewaltig zugenommen hat. Wer mag schon nach einem stressigen und hektischen Acht- bis Neunstundentag noch Freiwilligenarbeit oder unbezahlte Hausarbeit oder Kinderbetreuung leisten? Es geht hier nicht ums Glückseligkeit, Herr Loepfe, sondern um eine Notwendigkeit. Es ist kein Wunder, dass deshalb die erwerbstätigen Frauen nicht vollzeitlich erwerbstätig sein können; nur so bringen sie die Familie und ihre Erwerbsarbeit überhaupt unter einen Hut. Es ist deshalb auch kein Wunder, dass die Frauen das Gros der Teilzeitarbeitenden ausmachen. Jede zweite Frau «teilzeitet», aber nicht einmal jeder zehnte Mann, obwohl Frauen, was die Ausbildung anbelangt, massiv aufgeholt haben. 45 Prozent der Abschlüsse auf allen Ausbildungsstufen gingen 1999 an Frauen. Sogar mehr Frauen als Männer erlangten das Maturitätszeugnis, 53 Prozent davon gingen an Frauen; ebenso 43 Prozent aller Lizientiate und 31 Prozent der Dokorate.

Trotzdem klappt in der Welt der Erwerbsarbeit immer noch ein riesiger «gender gap», wie man dem heute sagt. So sind in Kaderpositionen insgesamt nur 6 Prozent der erwerbstätigen Frauen anzutreffen, während 16 Prozent der erwerbstätigen Männer bis nach oben gelangen. Auch beim Bund ist es nicht viel besser. Letzte Woche versprach der Bundesrat in der Antwort auf eine entsprechende Interpellation Hollenstein (00.3672) zwar Besserung, aber er will den tiefen Frauenanteil in Kaderpositionen bis Ende 2003 nur um sage und schreibe mickrige 5 Prozent verbessern.

Ein wichtiger Grund für diese hierarchische Schlechterstellung der Frauen ist die Tatsache, dass eben jede zweite Frau Teilzeitarbeit leistet. Dafür bezahlen die Frauen einen hohen Preis. Die Lohndifferenz zwischen Frauen und Männern beträgt immer noch skandalöse 30 Prozent. Deshalb ist Teilzeitarbeit für Frauen im Prinzip eine Falle. Sie bezahlen diese mit weniger Lohn, weniger Weiterbildungsmöglichkeiten und dem Verzicht auf Kader- und Führungsfunktionen. Was sich Männer in solchen Positionen für schamlose Löhne anmassen, konnten wir in den letzten Tagen wieder einmal ausführlich erfahren.

Warum all diese Ausführungen? Sie begründen, weshalb «man und frau» dieser Initiative zustimmen müssen: Sie senkt die Arbeitszeit für alle auf ein vernünftigeres Mass und macht es so möglich, dass auch Frauen vollzeitlich erwerbstätig sein und damit der vorher beschriebenen Teilzeitfalle entrinnen können. Wenn dann noch die Arbeitgeberseite, die hier im Tessin Anschauungsunterricht nehmen könnte, nicht nur schöne Worte über die Bereitstellung von Kinderbetreuungseinrichtungen verlieren würde, sondern diesen auch noch Taten folgen liesse, dann werden wir es vielleicht doch noch erleben, dass Frauen und Männer Erwerbs- und Nichterwerbsarbeit wirklich gleichberechtigt miteinander teilen können. Die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit» ist ein wichtiges Element auf dem Weg dorthin. Deshalb verdient sie unsere Unterstützung.

Steiner Rudolf (R, SO): Ich zweifle sehr daran, dass der Schweizerische Gewerkschaftsbund ein Anliegen breiter Arbeitnehmerkreise vertritt. Nach meinen Feststellungen als Sekretär eines lokalen Industrievereins und als Mitglied des Vorstandes der Solothurner Handelskammer bin ich der Überzeugung und stelle immer wieder fest, dass eine grosse Mehrheit unserer Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer froh und dankbar ist, im jetzigen Umfang Arbeit leisten zu können, und sie tut es dementsprechend gern. Eine Umsetzung der Initiative wird denn auch eher zu Verdruss als zu Freude führen; insbesondere für den Gewerkschaftsbund dürfte es ein Eigentor werden.

Lassen Sie mich kurz rekapitulieren:

1. Eine Reduktion der Arbeitszeit bei gleichem Lohn zwingt den Arbeitgeber unausweichlich zur weiteren Rationalisierung und/oder zur Auslagerung von Arbeitsplätzen. Beides führt zwangsläufig zu einem Verlust von Arbeitsplätzen. Ich nehme nicht an, dass die Gewerkschaften dem Beispiel

Frankreichs folgen und den Arbeitgebern über Jahre hinweg pro Arbeitsplatz mit verkürzter Arbeitszeit finanzielle Unterstützung gewähren möchten – finanzielle Unterstützung, die in Frankreich mit zusätzlichen Steuern bezahlt werden muss, die eben dieser entlastete Arbeitnehmer zu bezahlen hat; so fehlen diesem die Mittel, um die so gross herausgestrichene Freizeit überhaupt geniessen zu können.

2. Die Praxis zeigt, dass der Bedarf an ordentlicher Arbeitszeit und an Überzeit je nach Branche, aber auch innerhalb der Branchen sehr verschieden ist. Eine generelle Beschränkung von Arbeitszeit, Überstunden und wöchentlicher Höchstarbeitszeit bricht die nötige Flexibilität, sie hemmt und verunmöglicht es, die vorhandene Arbeit fristgerecht auszuführen und die uns allen zugute kommenden Gewinne zu generieren.

3. Wer bisher am Arbeitsmarkt nicht teilhaben konnte, wird das auch bei einer Annahme der Initiative nicht tun können. Denn die Initiative löst das Problem des Mangels an qualifizierten Arbeitskräften nicht; die Initiative hat hierauf keine Antwort.

4. Ich behaupte: Die schweizerischen Arbeitgeber sind nicht die Ausbeuter und Leuteschinder, als die sie zur Rechtfertigung der Initiative häufig gezeichnet werden. Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer haben am Erfolg und am Produktivitätsgewinn durchaus direkt und auch indirekt ihren Anteil. Wir alle wollen uns unseren Wohlstand erhalten. Das ist letztlich mit ein Grund dafür, dass Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer – wie gesagt – mehrheitlich gerne zur Arbeit gehen, dass sie mehrheitlich das Arbeitspensum gerne erfüllen.

5. Frau Bühmann, Kaderposten, für welche zurzeit zu wenig Frauen angestellt werden, können nicht mit 36 Stunden pro Woche ausgefüllt werden. Sehen Sie sich bitte in der Wirtschaft um, was dort an Arbeitszeit geleistet werden muss. Das Problem, das Sie ansprechen, wird durch diese Initiative ebenso wenig gelöst wie die anderen angesprochenen Probleme.

Ich empfehle Ihnen mit Überzeugung, die Initiative und auch den Antrag der Minderheit Meier-Schatz abzulehnen.

Ménétreay-Savary Anne-Catherine (G, VD): Dans son livre intitulé «Le mythe du travail en Suisse», Christian Lalive d'Epinau décrit le travail «comme un élément nucléaire de la conscience nationale, un mythe fondateur». Cette conception très traditionnelle du travail, on la retrouve dans le message du Conseil fédéral, et je dois dire que ce message m'a considérablement déçue. Trois maîtres mots habitent ces pages: rentabilité, productivité, flexibilité. Rien nulle part ne nous invite à lever le nez du labeur quotidien pour imaginer d'autres modèles d'aménagement du temps, comme si rien n'avait changé, comme si rien ne changerait jamais dans un temps immuable.

Rien qu'à la page 3800 de ce message – mais ce sont aussi des propos que j'ai entendus dans plusieurs des discours de ce matin – on apprend:

1. qu'il est impensable de songer à diminuer le temps de travail tant qu'on n'est pas sûr que les travailleurs parviennent à améliorer leur productivité;
2. que, de toute façon, les travailleurs n'ont pas envie de travailler moins;
3. que la politique en matière d'engagement et de licenciement du personnel dépend simplement «des choix des responsables»;
4. qu'avec une réduction d'horaire, certaines entreprises pourraient «être tentées ... d'attendre de leurs travailleurs qu'ils fournissent 'volontairement' du temps de travail supplémentaire sans le comptabiliser comme tel».

Dans ces lignes, on ne trouve pas trace de la moindre allusion à la protection des travailleurs, pas l'ombre d'une mention de la responsabilité sociale des entreprises, pas même l'embryon d'une réflexion sur ce que pourrait être une culture du travail en Suisse. C'est comme l'aveu d'une totale absence d'ambition politique pour fixer un cadre et une ligne à l'économie; comme si le Conseil fédéral avait perdu toute

capacité ou toute volonté d'être autre chose que le jouet des forces économiques.

Pourtant, on pourrait dire bien des choses à l'appui de cette Initiative. D'abord, il faut souligner le fait que, contrairement à ce qu'on croit, les horaires de travail se sont alourdis ces dernières années, à cause de l'intensification extrême du travail. Cela, d'ailleurs, le Conseil fédéral le reconnaît dans son message à la page 3785.

Comme le remarque le professeur Pietro Basso dans son livre «Temps modernes, horaires antiques», en éliminant tous les temps morts et les heures manquées, on a fait «un temps de travail continu, dense, sans pauses, rythmé par des machines et des ordinateurs toujours plus rapides». Il constate aussi que, parallèlement, la diminution du travail domestique est très faible, et que la destruction croissante des institutions sociales, par exemple le raccourcissement des séjours hospitaliers, crée de nouvelles charges de soins pour les familles. Or, ces charges reposent le plus souvent sur les femmes.

Il est bon de rappeler, en cette journée des femmes du 8 mars 2001, que les femmes dans le monde ne touchent qu'un dixième de l'ensemble des salaires. En Suisse, si les femmes constituent le 44 pour cent des salariés, elles accomplissent le 37 pour cent des heures rémunérées, mais elles ne gagnent que le 31 pour cent des salaires. A ce rapport s'ajoute celui des heures non rémunérées estimées à 150 heures par mois pour les femmes, 80 pour les hommes. Voilà la réalité que voudrait prendre en compte cette initiative, notamment par son alinéa 4 concernant le temps partiel. C'est peut-être de la musique d'avenir, mais elle pourrait favoriser le dépassement de la trilogie: travail non rémunéré, emploi salarié, loisirs, au profit de la notion générique d'«activités»: celles-ci devraient faire l'objet d'une réflexion quant à leur répartition entre femmes et hommes, leur équilibre dans le temps, leur capacité respective d'assurer un revenu suffisant, mais aussi des contacts sociaux, de l'épanouissement personnel et du plaisir.

J'aimerais encore ajouter un élément concernant l'emploi et le chômage, d'abord pour constater que, si le chômage est au plus bas en Suisse aujourd'hui, le nombre des demandeurs d'emploi reste non négligeable. De plus, on ne sait pas ce que l'avenir nous réserve. Or, même si j'admets comme certains orateurs l'ont relevé qu'on ne peut pas sans autre partager le travail, l'effet de la réduction du travail sur l'emploi est réel. Par exemple, en France, l'emploi a progressé de 3,7 pour cent dans les entreprises qui ont adopté la semaine de 35 heures, alors qu'il a diminué de 0,7 pour cent dans les autres.

Je ne voudrais pas conclure sans ajouter un commentaire à propos des discours que j'ai entendus ce matin. Plusieurs de ces discours contiennent des menaces sur le recours possible aux machines et aux spéculations financières pour remplacer les travailleurs s'ils deviennent trop cher. Cela m'a frappé parce que c'est exactement l'argument que j'ai utilisé et que d'autres ont utilisé mardi pour défendre notre initiative populaire «pour garantir l'AVS – taxer l'énergie et non le travail». D'une certaine manière, ces discours semblent nous dire: «Que l'économie serait belle sans les travailleurs!» Je comprends que des chefs d'entreprise puissent le penser. Mais notre rôle de politiciens est de défendre la partie la plus faible dans le rapport capital/travail. Et c'est parce que le Conseil fédéral et la majorité de cette assemblée ne font pas ce travail-là qu'il y a des initiatives populaires.

C'est pourquoi je vous demande de soutenir cette initiative.

Robbiani Meinrado (C, TI): La durata, e ancor più l'articolazione e l'organizzazione del lavoro hanno certamente acquisito, soprattutto negli ultimi due decenni, un ruolo chiave nel configurare la vita individuale e collettiva. Si pensi innanzitutto all'estensione di nuove forme e modelli di durata del lavoro, in parte imposti dall'economia e in parte frutto di scelte individuali. Si pensi anche alla maggiore flessibilità nella ripartizione nel tempo di lavoro in risposta ad una maggiore variabilità del mercato. Si pensi, in terzo luogo, alla minore

sincronizzazione dei tempi individuali di lavoro, che ha modificato sostanzialmente i ritmi della vita collettiva. Sullo sfondo di questi cambiamenti si può certamente intravedere una tendenza di carattere generale verso l'estensione dei tempi di funzionamento delle aziende e delle attività produttive. Un esempio per tutti: l'aumento e il prolungamento degli orari di apertura dei negozi.

Di fronte a questa tendenza, che deve essere governata ma non può essere evidentemente soppressa, non può che esserci una risposta, quella della riduzione del tempo individuale di lavoro. Questa è una risposta che si impone se si desiderano salvaguardare alcuni equilibri decisivi.

Equilibri decisivi in termini innanzitutto individuali, poiché l'iniziativa è una risposta al maggiore stress, all'aumento dei ritmi di lavoro. Il SECO del resto, proprio pochi mesi fa, ha quantificato in parecchi miliardi di franchi il costo derivante da questo stress. Equilibri decisivi però anche in termini familiari, dato che una ridotta durata del lavoro consente certamente un migliore adempimento e anche una migliore ripartizione dei compiti all'interno della famiglia. Non dimentichiamo che non pochi scompensi, con ricadute anche sociali, nascono proprio da situazioni dove dei genitori faticano, anche per mancanza di tempo, ad assumere pienamente i propri compiti. Equilibri decisivi infine in termini sociali, in quanto l'iniziativa favorisce spazi di vita collettiva maggiori malgrado la desincronizzazione dei tempi individuali di lavoro.

In questo contesto appare quindi necessario ridurre il tempo di lavoro ed anche adeguare le norme di legge su questo tema.

A chi ha paura che un intervento corposo sulla durata del lavoro possa influire negativamente sull'economia, vorrei ricordare che oggi il tempo di lavoro da una parte e il tempo libero dall'altra stanno diventando sempre più un binomio inscindibile. Non c'è più, secondo me, contrapposizione tra tempo di lavoro e tempo libero, ma c'è complementarità, c'è interazione, c'è sinergia. Si pensi in particolare al tema della formazione continua, che nasce dal fatto che le aziende chiedono doti e competenze sempre più elevate. La formazione continua deve diventare una parte integrante dell'attività lavorativa e questa evidentemente esige tempo. Si pensi anche al fatto che il tempo libero ha sempre più ricadute economiche, soprattutto in una realtà produttiva che è di tipo terziario, di servizi quindi. Il tempo libero genera domanda di servizi.

Per questi motivi ritengo maturi i tempi per un adattamento delle attuali disposizioni in materia di durata del lavoro. Evidentemente, ne convengo, ci si possono porre per lo meno due domande, che sono del resto collegate tra loro. È opportuno lasciare questo tema alle parti sociali, oppure è meglio regolarlo attraverso una legge? È opportuno farlo, nell'ambito della legge, attraverso un adeguamento ridotto dei limiti odierni, quindi avvicinandosi maggiormente alla realtà, o è meglio farlo attraverso una modifica fondamentale della legge, ponendo quest'ultima non più al traino, ma alla guida della realtà e soprattutto al dibattito delle parti sociali?

Da parte mia, sono personalmente convinto che il negoziato tra le parti sociali dovrebbe essere la via maestra per la riduzione del tempo di lavoro. Si tratta però di una via oggi molto accidentata e anche compromessa. Esistono infatti categorie non regolate attraverso il dibattito tra le parti sociali, e anche tra le categorie regolate da contratti collettivi di lavoro ci sono non pochi outsider che rendono difficile e frenano questo adattamento in materia di tempo di lavoro. In questi casi del resto c'è una precisa responsabilità pubblica: si pensi alla debolezza delle norme che oggi regolano il conferimento del carattere obbligatorio ai contratti collettivi, si pensi anche, a mio avviso, all'insufficiente sostegno dato alla generalizzazione del dialogo tra le parti sociali. A mio avviso, per essere credibile, l'opposizione all'iniziativa dovrebbe porsi come obiettivo di rafforzare sia il ruolo delle parti sociali che quello dei contratti collettivi di lavoro, ciò che invece non fa.

Qualora il Parlamento dovesse comunque seguire il Consiglio federale e la maggioranza della commissione, spero al-

meno che questo dibattito serva a rendersi conto che è necessario puntare su una ben maggiore valorizzazione del ruolo delle parti sociali e dei contratti collettivi di lavoro.

Spero anche che la proposta della minoranza venga accolta. È infatti scandaloso che si mantenga oggi nella legge un limite come quello delle cinquanta ore, che penalizza del resto proprio alcune categorie già svantaggiate, penso alle categorie femminili nel piccolo commercio. La proposta della minoranza è un piattino di lenticchie, spero che non risulti anch'esso indigesto a questo Parlamento.

Vallender Dorie (R, AR): Die vorliegende Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit» ist eine Spätfolge des konjunkturellen Einbruchs in der Schweiz. Ihr Hauptziel ist es denn auch, die Erwerbslosigkeit zu beseitigen. Gegen die Initiative spricht viel, für sie eigentlich nichts. Aus der Vielzahl der Vorbehalte möchte ich fünf herausgreifen, die mir besonders am Herzen liegen:

1. Gerade die Flexibilität des Arbeitsmarktes ist der beste Garant dafür, dass die Unternehmungen Arbeitskraft nachfragen. In diesem Sinne braucht es Rahmenbedingungen, die den Arbeitnehmer und die Arbeitnehmerin sozial abfedern. Es ist aber kontraproduktiv, den gesamten Arbeitsmarkt flächendeckend und über alle Branchen und Regionen hinweg zu einer Arbeitszeitverkürzung zu zwingen. Vielmehr ist es Aufgabe der Sozialpartner, unterschiedliche Produktionsfortschritte der Branchen durch Gesamtarbeitsverträge auch unterschiedlich abzugelten. Zudem ist die der Initiative zugrunde liegende Hypothese falsch, dass die frei werdende Arbeitszeit ohne weiteres auf andere Personen übertragen werden könnte. Nicht alle Arbeit ist beliebig teilbar. Dies trifft nur gerade auf reproduzierende Arbeitsleistungen zu.

2. Gerade dieser letzte Einwand zeigt, dass flächendeckende Arbeitszeitverkürzungen in mehrfacher Hinsicht kontraproduktiv wirken. Sie vertreiben nicht nur Unternehmungen in so genannte Billiglohnländer, sondern führen vor allem dazu, dass die Anstrengungen zunehmen, menschliche Arbeitskraft wo möglich durch maschinelle zu substituieren.

3. Zu bezweifeln ist auch, dass mit der Initiative grundsätzlich vermehrt Teilzeitarbeit ermöglicht würde. Was fehlt, sind Krippenplätze und Tagesschulen – kurz Tagesstrukturen –, die es Müttern und Vätern erst ermöglichen, mehr oder weniger grosse Teilzeitpensen in der Wirtschaft zu übernehmen. Ebenso wenig kann man gemeinnützige Arbeit erzwingen.

4. Noch gewichtiger ist aber die mit der Arbeitszeitverkürzung anvisierte Lohnkürzung ab einer bestimmten Höhe. Diese Sozialisierung von Zeit und Lohn widerspricht auch der Privatautonomie der Sozialpartner und führt schliesslich dazu, dass die meisten Arbeitskräfte nach Umsetzung der Initiative finanziell schlechter dastehen als vorher. Die Kommission für Konjunkturfragen kommt denn auch in ihrem Bericht zuhauenden des EVD zum Schluss, «dass die Nutzung des Humankapitals durch die Reglementierung des Arbeitsverhältnisses und des Arbeitsmarktes nicht unnötig eingeschränkt werden solle».

5. In diesem Sinn kann ich mit der Feststellung schliessen, dass die Initiative aus volkswirtschaftlichen Überlegungen abzulehnen ist. Sie taugt gerade nicht zur Behebung etwaiger Arbeitslosigkeit, sondern würde eine eventuelle Arbeitslosigkeit höchstens neu umverteilen. Mit dem Ergebnis, dass am Ende alle schlechter stehen. Diese Feststellung fällt um so leichter, weil unser Arbeitsmarkt inzwischen so ausgetrocknet ist, dass der Ruf nach ausländischen Arbeitskräften sogar von rechts aussen immer lauter wird. Auch dies zeigt, dass andere Politiken wie z. B. die Bildungspolitik, die Steuerpolitik, eine verstetigte Investitionspolitik des Staates und die Vermeidung einer exorbitanten Staatsverschuldung die besten Garantien für die Vermeidung bzw. Bekämpfung von Arbeitslosigkeit darstellen. Arbeitsverbote für mündige Bürger und Bürgerinnen im Sinne der Initiative machen dagegen überhaupt keinen Sinn und sind zudem für den Arbeitsplatz Schweiz schädlich.

Ich bitte Sie daher um Ablehnung der Initiative sowie des Rückweisungsantrages.

Widmer Hans (S, LU): Es wäre meiner Ansicht nach falsch, das Anliegen der Arbeitszeitverkürzung einfach mit dem Hinweis auf die heutige gute Konjunkturlage und den teilweise ausgetrockneten Arbeitsmarkt vom Tisch zu wischen, wie es jetzt immer wieder gemacht worden ist. Die Forderung nach Arbeitszeitverkürzung ist keine Eintagsfliege. Sie ist nur zu verstehen und zu begründen, wenn wir uns mit den gesellschaftlichen Folgen der Modernisierung in der Arbeitswelt auseinandersetzen. Welches sind denn diese Folgen? An erster Stelle ist sicher der Rationalisierungseffekt zu nennen. Der technische Fortschritt hat in den letzten – sagen wir einmal – fünfzig Jahren zu Produktivitätsfortschritten geführt, die unseren direkten Vorfahren noch als wahre Utopie erschienen wären. Allerdings haben die Arbeitgeber immer den Wink mit dem Zaunpfahl gebraucht, wenn es darum ging, die Früchte dieses Fortschrittes an die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer weiterzugeben, sei es in Form von Lohnerhöhungen, sei es in Form von Arbeitszeitverkürzungen.

Die Rationalisierung hat aber nicht nur Produktivitätsfortschritte gebracht; sie hat das Gesicht der Arbeitswelt sehr stark verändert. Zum Teil ist die Arbeit z. B. stark individualisiert und gleichzeitig – gerade durch diesen Fortschritt – sehr intensiviert worden. Auch sind immer mehr einfachste Verrichtungen aus der Arbeitswelt verschwunden, die heute – wenn sie denn noch übrig bleiben – sehr oft im Rahmen von prekären Arbeitsverträgen geleistet werden müssen. Die beinahe revolutionären Änderungen in der Arbeitswelt haben auch in Bezug auf den gesellschaftlichen Umgang mit Zeit fast alles geändert. Die gründliche Zeitflexibilisierung ermöglicht kaum mehr den gemeinsamen Feierabend oder den arbeitsfreien Sonntag. Es wäre jedoch – das gebe ich auch zu – falsche Romantik, die skizzierten, mit der Modernisierung Hand in Hand gehenden Veränderungen rückgängig machen zu wollen.

Es wäre aber nicht sehr klug, im Bereich der Arbeitszeitpolitik so zu tun, als würden diese Veränderungen gar nicht existieren, als wären diese Veränderungen einfach eine Angelegenheit von Konjunkturzyklen. So ist es z. B. nicht die Flexibilität an sich, welche für die Arbeitnehmenden das Hauptproblem darstellt, sondern die Unvereinbarkeit von flexiblen Arbeitszeitmodellen mit den in unserem Lande doch sehr hohen Arbeitszeiten. Diese Unvereinbarkeit monieren wir.

Aufgrund dieser langen Arbeitszeiten in einem völlig flexibilisierten Arbeitszeitumfeld wird es sehr schwierig, gemeinsame Zeitgefässe für das Familienleben, für gemeinsame Tätigkeiten in Vereinen usw. zu finden. Es ist daher ökonomisch vernünftig und nicht einfach ideologisch stur, und es ist gerecht, die Produktivitätsfortschritte auch in Form von Arbeitszeitverkürzungen weiterzugeben. Es ist gesellschaftspolitisch vorausschauend, die Intensivierung und die Verdichtung der Arbeit durch mehr Freizeit zu kompensieren. Und zwar durch mehr Freizeit, welche die Chance bieten kann, wieder vermehrt Gemeinschaft zu leben und so die Individualisierung am Arbeitsplatz auszugleichen.

Ich bitte Sie, diese gesellschaftspolitischen und nicht nur volkswirtschaftlichen Überlegungen ebenfalls in Ihren Entscheid einzubeziehen und zu würdigen und die Initiative zu unterstützen.

Teuscher Franziska (G, BE): «Ora et labora»: Diesen Spruch habe ich während meiner Schulzeit jeden Tag gesehen, wenn ich aus der Schulstube an das gegenüberliegende Gebäude geschaut habe. Diesen Spruch scheint die Schweiz verinnerlicht zu haben. Zwar wurde in all den Jahrhunderten das Beten allmählich weggelassen, dafür wird jetzt aber gearbeitet, gearbeitet und gearbeitet. Wir stehen mit unseren Arbeitszeiten in Europa fast an der Spitze, nur in England wird noch länger gearbeitet. Es ist nicht zwingend, wegen Europa die Erwerbsarbeit zu kürzen. Auch wenn die Erwerbslosigkeit heute nicht mehr das gleiche Gewicht hat

wie damals, als die Initiative gestartet wurde, hat die Initiative auch heute noch eine grosse Bedeutung. Denn es ist dringend nötig, die Erwerbsarbeitszeit zu kürzen, wenn wir alle gesellschaftlich relevante Arbeit gerecht verteilen wollen. Am heutigen 8. März, dem internationalen Tag der Frau, ist diese Forderung von zentraler Bedeutung. Frauen leisten 55 Prozent der gesamten Arbeit in der Schweiz, aber sie erhalten dafür nur rund einen Drittel des gesamten Einkommens aus der Erwerbsarbeit. Fast alle Frauen würden liebend gerne einen Teil ihrer Hausarbeit abgeben. Nur, an wen? Die Männer sind nach einem vollen Arbeitstag müde und erschöpft und kaum zu motivieren, auch noch Gratisarbeit zu leisten. So bleibt denn auch bei vielen fortschrittlichen Paaren der Hauptteil der Haus- und Betreuungsarbeit an den Frauen hängen.

Frau Meier-Schatz hat vorhin gesagt, die Verteilung der Arbeit sei eher eine gesellschaftliche und kulturelle als eine gesetzliche Angelegenheit. Aber es ist eben auch eine gesetzliche Angelegenheit. Denn heute können sich die Männer viel zu leicht hinter den langen Arbeitszeiten verstecken und sich ihrer Verantwortung in Haushalt und Betreuung entziehen. Viele Frauenjobs haben in den letzten Jahren einen enormen Wandel durchgemacht. Im Verkauf oder im Gastgewerbe sind die Arbeitsverhältnisse völlig flexibilisiert, und Arbeit auf Abruf ist an der Tagesordnung. Es gibt Sektoren, wie z. B. den Gesundheitssektor oder Call-Centers, in welchen die Arbeitspensen häufig maximal 80 Prozent betragen, weil ein Pensum von 100 Prozent schlicht nicht mehr zu bewältigen wäre. Flexibilisierte Arbeitsverhältnisse und lange Arbeitszeiten bewirken, dass der Alltag und das Familienleben nicht mehr planbar sind und damit zur Belastung werden.

So haben vor allem Frauen nicht nur Stress in der Erwerbsarbeit, sondern auch Stress bei der Familienarbeit. Stress macht aber krank. Daher steht wegen der verdichteten und flexibilisierten Arbeitsbedingungen und der Mehrfachbelastung die Gesundheit der Frauen auf dem Spiel. Wenn die Arbeitszeit verkürzt und wieder planbar würde, käme dies gerade den berufstätigen Frauen zugute.

So richtig glücklich mit der Verteilung der Arbeit sind in der Schweiz viele nicht, und zwar Männer und Frauen. In einer Studie sagten gut 70 Prozent der erwerbstätigen Schweizerinnen und Schweizer, sie würden gern mehr Zeit mit der Familie verbringen. In Frankreich wird die zusätzliche Freizeit, die mit der Arbeitszeitverkürzung gewonnen wurde, sehr häufig der Familie gewidmet. Gerade diese Tatsache sollten die bürgerlichen Politikerinnen und Politiker, welche immer wieder die Wichtigkeit der Familie betonen, bei der Beurteilung der Initiative «für eine kürzere Arbeitszeit» berücksichtigen. Denn dank der Arbeitszeitverkürzung hätten Frauen und Männer – beide – die Chance, sich gleichberechtigt an der Erwerbsarbeit und am Familienleben zu beteiligen.

Betrachten wir nämlich die heutige Situation, dann stellen wir fest, dass Kinder fast ausschliesslich von Frauen betreut und erzogen werden. Untersuchungen haben aber gezeigt, dass sich Kinder, die abwechselnd von beiden Elternteilen betreut werden, auffallend günstig entwickeln. Ein Mann, der während fünf Tagen von morgens bis abends abwesend ist, fehlt nicht nur bei der Erledigung der täglichen Hausarbeit, er fehlt auch seinen Kindern als Vater. Dank Arbeitszeitverkürzung könnten auch Väter mit den Kindern Schulaufgaben machen, die Kinder zum Arzt oder zur Ärztin begleiten und mit ihnen auf den Spielplatz gehen.

Dorle Vallender hat vorhin in ihrer Einschätzung gesagt, es gebe Vieles, das gegen die Initiative spreche; für die Initiative spreche eigentlich nichts.

Ich komme zu einer völlig anderen Einschätzung. Für mich gibt es viele Gründe, warum es sinnvoll ist, die Arbeitszeit zu verkürzen. Es gibt eine Möglichkeit, wie wir der Verkürzung der Arbeitszeit näher kommen, nämlich mit der Initiative «für eine kürzere Arbeitszeit». Wir haben also eine Chance – nutzen wir diesel!

Triponex Pierre (R, BE): Wer möchte für den gleichen Lohn nicht gerne weniger arbeiten? Von daher ist die Initiative der

Gewerkschaften, die vorsieht, dass wir höchstens noch 36 Stunden im Schnitt «werken» und sonst freie Zeit haben, tatsächlich eine süsse Versuchung. Aber wir leben nicht im Paradies, sondern im harten wirtschaftlichen Wettbewerb. Nur wer wirklich in den Apfel beißen will, wer fleissig arbeitet und mehr leistet als die Konkurrenz, wird auch in Zukunft genügend ernten und einen guten Lohn nach Hause bringen; mit anderen Worten: Wer besser und länger arbeitet, erhöht seine Wettbewerbsfähigkeit und seine Chancen im wirtschaftlichen Wettkampf. Dies gilt für jede Arbeitskraft. Es gilt für jeden einzelnen Betrieb, es gilt für jede Region und jede Branche, und es gilt für die gesamte Volkswirtschaft. Offenbar haben dies auch viele Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer erkannt, und auch viele Gewerkschaften trauen Ihrem Mut nicht ganz über den Weg, denn es war bekanntlich nicht so einfach, die notwendigen Unterschriften für diese Initiative überhaupt zusammenzubringen.

Von den vielen Argumenten, die gegen diese kontraproduktive Initiative sprechen, gehe ich nur ganz kurz auf deren fünf ein:

1. Starre, staatlich vorgeschriebene Regelungen tragen weder den Bedürfnissen der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer noch den Bedürfnissen der verschiedenen Branchen und Betriebe in unserem Lande Rechnung.
2. Unser Land hat bekanntlich bereits heute die zweithöchsten Lohnkosten. Bei einer Annahme dieser Initiative würden wir vermutlich unsere nördlichen Nachbarn noch überholen und kämen in den Genuss einer sehr fragwürdigen «Goldmedaille». Solche Zusatzkosten könnten vor allem von den kleinen und mittleren Betrieben kaum verkraftet werden.
3. Diese Initiative liegt quer in der Landschaft, und eines der Argumente, das zu ihren Gunsten angeführt wird, nämlich die Beseitigung der Arbeitslosigkeit, ist heute bereits widerlegt. Ein Blick in die Lehrbücher oder ins Ausland zeigt, dass generelle Arbeitszeitverkürzungen kein Mittel zur Erreichung der Vollbeschäftigung sind, ganz im Gegenteil: Wo länger gearbeitet wird, ist die Arbeitslosigkeit tiefer. In Staaten mit eher kurzen Arbeitszeiten ist die Arbeitslosigkeit höher; schauen Sie nach Frankreich. Zudem werden wir in Zukunft aller Voraussicht nach an einem Mangel an Nachwuchs zu leiden haben. Das sollte uns alle beschäftigen.
4. Es ist fraglich, ob eine Mehrheit der Schweizerinnen und Schweizer, und zwar gerade auch der Arbeitnehmer, überhaupt weniger arbeiten will. Vielfach werden bekanntlich ein guter Lohn und ein besseres Einkommen einer Arbeitszeitverkürzung vorgezogen. Denn auch die Freizeit kostet bekanntlich Geld.
5. Mit dem eigentlichen Grund für Höchstarbeitszeiten, nämlich mit dem Gesundheitsschutz oder mit dem Arbeitnehmerschutz, hat die Forderung nach einer 36-Stunden-Woche schlicht und einfach nichts mehr zu tun.

Wie die früheren erfolglosen Volksinitiativen, welche ebenfalls eine staatliche Herabsetzung der Arbeitszeit zum Ziele hatten, verdient auch dieser neue Versuch eine klare Absage. Leidtragende wären nämlich einmal mehr die kleinen und mittleren Betriebe, aber auch die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, welche die Arbeit noch als Teil eines sinnvollen Lebens betrachten und nicht nur als notwendiges Übel.

Ich ersuche Sie daher, in Übereinstimmung mit dem Bundesrat und mit der Kommissionsmehrheit, die Initiative zur 36-Stunden-Woche Volk und Ständen ohne Gegenentwurf zur Ablehnung zu empfehlen. Der Gegenentwurf der Minderheit ist ebenso untauglich wie die Initiative selber und verdient ebenfalls Ablehnung.

Estermann Heinrich (C, LU): Ich spreche als KMU-Vertreter, als selbstständiger Unternehmer mit 25 Mitarbeitern zu Ihnen.

Die Initiative wurde unter dem Gesichtspunkt einer für schweizerische Verhältnisse relativ hohen Arbeitslosigkeit eingereicht. Sie verlangt im Klartext die Einführung einer 36-Stunden-Woche, und dies ohne Lohneinbusse bis zu einem Monatseinkommen von heute etwa 7500 Franken. Auch Teil-

zeitpensen sollen unter die Arbeitszeitverkürzung fallen und davon profitieren.

Arbeitszeitverkürzungen sind in letzter Zeit in vielen Branchen ein Dauerthema. In den letzten Jahren wurden da grosse Fortschritte erzielt. Insbesondere in meiner Branche, der Baubranche, wurden in Zusammenarbeit mit den Sozialpartnern anstelle von Lohnerhöhungen schrittweise Arbeitszeitverkürzungen vorgenommen; es wurden auch fünf Wochen Ferien für Arbeitnehmer bis zum fünfzigsten Altersjahr und sechs Wochen Ferien für Lehrlinge und Arbeitnehmer ab dem fünfzigsten Altersjahr eingeführt. Laut der Botschaft (Seite 4117, Tabelle 2) hatte das Baugewerbe im Jahr 1998 mit im Durchschnitt 1887 geleisteten Stunden sogar eine kürzere jährliche Arbeitszeit als die öffentliche Verwaltung. Mit diesen Ausführungen will ich unterstreichen, dass in der Schweiz in letzter Zeit viel für die Arbeitszeitverkürzung getan wurde.

Ich bin aber der felsenfesten Überzeugung, dass diese Initiative bei einer Annahme genau das Gegenteil ihrer Zielrichtung erreichen würde. Die Arbeitsleistung würde massiv verteuert und die Konkurrenzfähigkeit unserer gesamten Wirtschaft total verloren gehen. Dies würde zu einem Arbeitsplatzabbau oder einer Verlagerung ins Ausland führen – die Arbeitslosigkeit würde dadurch ganz bestimmt wieder ansteigen.

Folgende Hauptpunkte sprechen ganz klar gegen die Initiative: Die vorgeschlagene Lösung ist starr und führt unweigerlich zur Erhöhung unserer Arbeitskosten. Dadurch entsteht ein grosser Druck zu noch grösserer Rationalisierung und Arbeitsplatzverlagerung ins Ausland. Auch die Teilzeitarbeit wird mit der Initiative verteuert, und viele Arbeitgeber werden weniger solche Stellen anbieten. Kürzere Arbeitszeiten verkleinern die Arbeitslosigkeit nicht – wie das in anderen Ländern mit kürzeren Arbeitszeiten zu erfahren ist. Unweigerlich führen kürzere Arbeitszeiten bei gleichem Lohn zu einem erhöhten Leistungsdruck, was der Motivation der Mitarbeiter und dem Arbeitsklima nicht förderlich ist.

Mein Hauptargument gegen diese Initiative ist, dass die Arbeitnehmer gar keine 36-Stunden-Woche wollen. Wenn ich mit meinen Mitarbeitern spreche, sind ihnen ein sicherer Arbeitsplatz und eine Lohnerhöhung viel lieber als ein Arbeitszeitabbau. Zudem ist allen Arbeitnehmern auch klar, dass weitere Arbeitszeitreduktionen nur Stress und Leistungsdruck fördern können.

Überlassen wir die Festlegung der Arbeitszeiten also weiterhin den Verbänden, den Arbeitgebern und den Sozialpartnern.

Ich bitte Sie, die Initiative und den eventuellen Gegenvorschlag klar abzulehnen.

Imhof Rudolf (C, BL): Eine starre Regelung der Arbeitszeit wird den Bedürfnissen der verschiedenen Wirtschaftszweige und Branchen nicht gerecht. Eine in der Verfassung festgelegte Arbeitszeit, die für alle Arbeitnehmer gilt, ist also völlig indiskutabel.

Bisher fand man durchwegs Lösungen auf sozialpartnerschaftlicher Ebene. Es wurde verhandelt, und das führte zu betriebs- und vor allem branchenspezifischen Lösungen, das heisst, die Arbeitszeit konnte flexibel gestaltet werden. Mit der neuen Regelung wird der Anpassung an die Betriebsstrukturen nicht mehr Rechnung getragen.

Für die Wirtschaft ist die Arbeitszeit keine ideologische Frage, vielmehr stehen vor allem kostenmässige Auswirkungen im Vordergrund der Überlegungen. Produktivitätsfortschritte können nicht gleichzeitig in Form von kürzerer Arbeitszeit und mehr Lohn verteilt werden, Produktivitätsgewinne müssen aus Gründen der Konkurrenzfähigkeit mindestens zum Teil an die Kunden und die Kapitalgeber weitergegeben werden.

Vor allem für die KMU ist eine massive Verkürzung von heute meistens 42 auf 36 Stunden nicht verkraftbar. Dabei sind nicht nur die finanziellen Mehrkosten gemeint, sondern vor allem auch die arbeitstechnischen Probleme, die kaum zu bewältigen sind. So würde zum Beispiel im Gewerbe eine

tägliche Arbeitszeit von 7 bis 7,5 Stunden zu katastrophalen Verhältnissen führen.

Stellen Sie sich vor, was passiert, wenn bei einer Hausrenovation die Handwerker – also die Gipser, Maler, Installateure, Elektriker, Teppichleger usw. – um 14 Uhr zusammenpacken und nach Hause gehen. Die Hausfrauen, die diese Arbeiten in den meisten Fällen erdulden müssen, werden es Ihnen kaum danken! Und: Was werden die Handwerker um diese Zeit tun? Im Gegensatz zu Frau Teuscher gehe ich wirklich nicht davon aus, dass die meisten nach Hause gehen, um ihren Frauen zu helfen, um die Kinder zu betreuen, mit ihnen Aufgaben zu machen. Die meisten von ihnen werden kaum die Überkleider wechseln, sondern direkt zu einer lukrativen Nebenbeschäftigung übergehen und damit nicht nur die volkswirtschaftlichen und sozialpolitischen Probleme der Schwarzarbeit verstärken, sondern ganz direkt Arbeitsplätze vernichten. Die einzige Branche, die Arbeitsplätze schaffen wird, ist die öffentliche Verwaltung: Bund, Kantone und Gemeinden werden die ausfallende Arbeitszeit kompensieren müssen mit dem Effekt, dass die Steuern auf allen Ebenen erhöht werden müssen.

Die Arbeitszeitverkürzung, wie sie die Initianten vorschlagen, ist kein taugliches Mittel, im Gegenteil:

1. Die Produkte und Dienstleistungen werden teurer.
2. Wesentlich ist, dass der Schwarzarbeit mit all ihren volkswirtschaftlich verheerenden Auswirkungen Vorschub geleistet wird.
3. Viele KMU werden in allergrösste Schwierigkeiten kommen und zum Teil Arbeitsplätze abbauen müssen.
4. Der sozial- und gesellschaftspolitische Nachteil darf nicht unterschätzt werden.

Ich bitte Sie deshalb, diese Initiative ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Initiativen zur Verkürzung der Arbeitszeit kommen, glaubt man den Gegnerinnen und Gegnern – das zeigt auch die heutige Debatte –, immer zur falschen Zeit. In der Rezession wurde behauptet, dadurch würden keine neuen Arbeitsplätze geschaffen. In der Hochkonjunktur wird der Arbeitskräftemangel dagegen ins Feld geführt. Das zeigt auch die Absurdität der ideologisch geführten Debatte. Wollte man dieser Argumentation folgen, so wären wir heute noch bei sechs Arbeitstagen und bei 60 Arbeitsstunden pro Woche.

Wenn ich mir konkret die Schritte zur Arbeitszeitverkürzung in der Schweiz in den letzten Jahrzehnten vor Augen führe, so wird klar, dass sie in Zeiten der Hochkonjunktur einfacher durchgesetzt wurden. Von daher liegen wir heute, in einer Zeit des wirtschaftlichen Aufschwungs, mit dieser Debatte gerade richtig. Die Diskussion zur Arbeitszeitverkürzung darf denn auch nicht so sehr unter dem Aspekt zyklischer Schwankungen des Arbeitsmarktes, sondern muss aus einer langfristigen Optik heraus geführt werden. Der Arbeitsmarkt in der Schweiz zeichnet sich durch zwei Merkmale aus: erstens durch eine starke Geschlechtersegregation, und zweitens durch höchste Flexibilität; dies wird auch von Arbeitgeberseite nicht bestritten.

Die Flexibilität hat sich in den letzten Jahren massiv erhöht, sie ging oft mit einem Verlust an Zeitsouveränität für die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer einher. Sie brachte auch viel Stress, vor allem für mehrfach belastete Frauen. Denn diese Flexibilität haben vor allem die Frauen ermöglicht. Sie sind noch immer der eigentliche Puffer des Arbeitsmarktes. Das haben die Neunzigerjahre mit aller Deutlichkeit gezeigt. Die Anteil an Teilzeitarbeit ist weiter angestiegen, und Teilzeitarbeit ist noch immer zu weit über 80 Prozent Frauennarbeit. Die Normalarbeitszeit der Frauen ist die Teilzeitarbeit und jene der Männer die Vollerwerbsarbeit.

Diese Segregation des Arbeitsmarktes geht für die Frauen mit wesentlich tieferen Löhnen, mit schlechteren Aufstiegschancen und massiven Benachteiligungen z. B. in den Sozialversicherungen einher. Hier bringt uns die Initiative mit dem Verbot jeglicher Diskriminierung der Teilzeitarbeit riesige Fortschritte – gerade für die Frauen. Die Geschlechtersegregation des Arbeitsmarktes ist nicht nur negativ für die

Frauen, sie schadet auch der ganzen Gesellschaft und vor allem der Volkswirtschaft. Grosse Kapazitäten bestausgebildeter Frauen liegen noch immer brach. Die Erwerbsquote der Frauen liegt heute noch 20 Prozent unter jener der Männer. Das ist doch ein volkswirtschaftlicher Ressourcenverschleiss ohnegleichen!

Für die Integration der Frauen braucht es nun nicht nur Tagesstrukturen für die familienergänzende Kinderbetreuung – die braucht es auch, aber nicht nur. Es braucht nicht nur eine Änderung im gesellschaftlichen Denken, wie Frau Meier-Schatz sie empfohlen hat – auch das braucht es; vor allem bei den Männern, aber nicht nur. Eine ganz zentrale Voraussetzung für die volle Integration der Frauen ist vielmehr die Verkürzung der Arbeitszeit.

Sie erlaubt, die gesamtgesellschaftliche notwendige Arbeit, auch die Nichterwerbsarbeit im Haushalt, gerechter zwischen Frauen und Männern zu verteilen. Zu guter Letzt wird dies zu einer Verstärkung des Arbeitskräfteangebotes in der Schweiz führen. Denn es geht doch nicht an, dass Sie jetzt im Aufschwung nach dem «Import» von qualifizierten Arbeitskräften rufen und verhindern, dass die Frauen, die ein wesentliches Potenzial an gut ausgebildeten Arbeitskräften darstellen, sich immer noch nicht voll in den Arbeitsmarkt integrieren können.

In der Debatte kamen zwei Argumente auf, zu denen ich noch etwas sagen möchte. Zum Einen wurde geltend gemacht, tiefere Arbeitszeiten gingen mit höherer Arbeitslosigkeit einher. Das ist falsch. Damit wird eine volkswirtschaftlich unsinnige Korrelation hergestellt. Sie erinnert mich an das Lehrbuchbeispiel der Anzahl Störche und Babys. Wenn wir die Bedingungen in den einzelnen EU-Ländern anschauen, sehen wir, dass die wirtschaftliche Situation und die Arbeitslosigkeit sehr unterschiedlich sind. Eine hohe Arbeitslosigkeit haben jene Länder, die einen hohen Sockel schlecht ausgebildeter Leute haben. Hier bringt uns die Initiative gerade einen Schritt weiter: indem die verfügbare Zeit für die Weiterbildung erhöht wird. Erst eine kürzere Arbeitszeit ermöglicht es, dass die Weiterbildung, vor allem auch bei den Frauen, zu einem lebenslangen Bestandteil der Biografie wird.

Zum Zweiten wurde geltend gemacht, die Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz werde verschlechtert. Auch dieses Argument ist volkswirtschaftlich eindimensional. Sie wissen genauso wie ich: Solange die Arbeitszeitverkürzung nicht höher ist als der Produktivitätszuwachs, so lange bleibt sie ohne Einfluss auf die Wettbewerbsfähigkeit. Wir hatten in den Neunzigerjahren einen Produktivitätszuwachs von durchschnittlich rund 2 Prozent. In der Exportindustrie betrug der Produktivitätszuwachs 4 bis 5 Prozent. Die Initiative verlangt nun eine Senkung der Arbeitszeit um durchschnittlich 1,4 Prozent pro Jahr. Jetzt können Sie doch nicht kommen und behaupten, diese Arbeitszeitverkürzung würde die Stellung der Exportindustrie auf dem Weltmarkt gefährden. Weit wesentlicher für die Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz ist die Nationalbankpolitik. Ich würde mich freuen, wenn Sie hier einmal gegen die Erhöhung der Realzinsen in der Schweiz aufschreiben würden – aber davon war in diesem Saal bislang nichts zu vernehmen.

Ich bitte Sie um Zustimmung zur Initiative. Sie führt nicht nur zu mehr Lebensqualität, sondern sie ist eine wesentliche Voraussetzung für eine gerechtere Verteilung der Arbeit, auch zwischen Männern und Frauen. Sie ist eine zentrale Voraussetzung für die volle Integration der Frauen in die Erwerbsarbeit und führt damit auch zu einer Verstärkung des Arbeitsmarktes.

Thanel Anita (S, ZH): Die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer in der Schweiz sind die Vielarbeitenden oder rastlosen Rackerer Europas. Ja, wir arbeiten am Leben vorbei. Die Arbeitszeit ist ein Thema, seit wir leben, um zu arbeiten. Am 1. Mai 1889 hiess die Parole noch: 8 Stunden Arbeit, 8 Stunden Erholung, 8 Stunden Schlaf. Die Frauen waren schon damals kein Thema, ausser man würde die Kinderarbeit als Erholung bezeichnen. Im letzten Jahrhundert wurde die Arbeitszeit auf dem Papier sukzessive reduziert. In der

Realität stieg die durchschnittliche Arbeitszeit für Vollzeitbeschäftigte in der Schweiz seit 1991 an, insbesondere wegen der Flexibilisierung. Verkürzt wurde sie letztendlich nur wegen der Zunahme der Teilzeitarbeit, insbesondere auch wegen der Zunahme von prekären Arbeitsverhältnissen wie der Arbeit auf Abruf, die vorwiegend von Frauen geleistet wird.

Es gibt tausend gute Gründe, die Initiative «für eine kürzere Arbeitszeit» heute zu unterstützen. Ich beschränke mich – wegen der Redezeitbeschränkung, nicht wegen meiner Arbeitszeitbeschränkung – auf einige Gründe.

Ein erster Punkt: Das Hauptziel der Initiative ist die Bekämpfung der Arbeitslosigkeit. Es scheint mir nun ziemlich blauäugig, wenn insbesondere die bürgerliche Seite heute sagt, dieses Ziel sei nicht mehr aktuell. Die Situation hat sich zu gegebenermassen verbessert, doch sie kann sich wieder verschlechtern. Es schadet nicht, in besseren Zeiten für schlechtere Zeiten vorzusorgen. Bleibt noch die Streitfrage, ob eine Reduktion der Arbeitszeit beschäftigungswirksam sei. Wir kennen die positiven Beispiele. Meine Vorrednerinnen und Vorredner haben sie erwähnt: Beispiel Deutschland – ich erinnere an die VW-Werke –, Beispiel Frankreich. Letztendlich scheint es mir auch nicht nur ein ökonomisches, sondern ein mathematisches Problem zu sein. Daraus ist zu schliessen, dass eine Reduktion der Arbeitszeit beschäftigungswirksam sein muss.

Ein zweites Ziel ist die Herabsetzung der Höchstarbeitszeit und die Beschränkung von Überzeit. Das ermöglicht eine bessere Verteilung der bezahlten und unbezahlten Arbeit und führt so zur überfälligen Überwindung der Rollenstellung zwischen Mann und Frau in der Familie, d. h. zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf, und zwar für beide Geschlechter. Ein drittes sehr wichtiges Argument für diese Initiative ist die Gleichstellung und Verbesserung der Teilzeitarbeit, d. h. insbesondere auch die Bekämpfung von prekären Arbeitsverhältnissen wie der Arbeit auf Abruf – ich sage es noch einmal –, die vorwiegend von Frauen ausgeübt wird.

Ein viertes Ziel dieser Initiative ist eine gerechte Verteilung des Produktivitätszuwachses. Dieser ist ja nicht nur auf die Technologisierung zurückzuführen, sondern auch auf die Flexibilisierung der Arbeitszeiten. Die Arbeit hat sich für die meisten Arbeitnehmenden in der Schweiz verdichtet. Leerzeiten wurden abgeschafft. Dieser Produktivitätszuwachs hat bis heute weder zu einer Verbesserung der Reallöhne noch zu einer Verkürzung der Arbeitszeiten geführt.

Als letzten Punkt erlaube ich mich doch darauf hinzuweisen, dass kürzere Arbeitszeiten generell eine Verbesserung der Lebensqualität bedeuten. Sie räumen Weiterbildungsmöglichkeiten ein und sind auch unter dem Blickwinkel des Gesundheitsschutzes anzustreben.

Ich erlaube mir, abschliessend zu zwei Gegenargumenten ganz kurz Stellung zu nehmen: Zynisch ist die geäußerte Befürchtung, dass bei Annahme der Initiative die Schwarzarbeit zunehme. Meine Damen und Herren von der bürgerlichen Seite, helfen Sie doch mit, die Schwarzarbeit, die eine Tatsache ist, zu bekämpfen, aber nicht, indem sie diese als Argument gegen eine Verbesserung der Arbeitsbedingungen für die Werktätigen in der Schweiz missbrauchen. Zur Frage der Wettbewerbsfähigkeit hat bereits meine Vorrednerin ausführlich Stellung genommen.

Deshalb schliesse ich hier und bitte Sie, die Initiative zu unterstützen.

Hubmann Vreni (S, ZH): Prima di dire due parole sull'iniziativa, vorrei porgere un saluto cordiale alla Città di Lugano, al Canton Ticino e ai Comuni di Chiasso e di Mendrisio e ringraziarli per la loro ospitalità e la loro amicizia, che apprezziamo molto. Grazie di tutto. *(Applauso)*

Für mich ist es sonnenklar, dass ich die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit» unterstützen werde. In der Geschichte der Arbeiterbewegung hat der Kampf um die Reduktion der Arbeitszeit eine lange Tradition. Jedes Mal – und auch heute wieder – wurde diese Forderung mit dem Argument bekämpft, eine Reduktion der Arbeitszeit würde die Wirtschaft ruinieren. Mit diesem Argument bekämpfte auch

der französische Arbeitgeberverband die Einführung der 35-Stunden-Woche in Frankreich. Und was geschah? Die Reduktion der Arbeitszeit wurde, wie wir das gestern im «Tages-Anzeiger» lesen konnten, zu einer regelrechten «Frischzellenkur für festgefahrene und oft veraltete Arbeits-sitten». Dies sei ein wichtiger Grund, so der «Tages-Anzeiger», weshalb die französische Wirtschaft heute auf vollen Touren laufe.

Das beweist, dass das Argument, eine Reduktion der Arbeitszeit schade der Wirtschaft, nur ein Mittel ist, den Leuten Angst einzujagen. Auch in der Schweiz haben wir die Arbeitszeit verkürzt, ohne dass die Wirtschaft Schaden genommen hätte. Ich erinnere mich noch genau: Als ich klein war, arbeitete mein Vater immer die ganze Woche ganztags und am Samstag bis 12 Uhr mittags. Heute haben wir überall die Fünftagewoche, ohne dass die Wirtschaft Schaden genommen hätte.

Was aber bringt eine Reduktion der Arbeitszeit? Sie bringt mehr Freizeit und mehr Lebensqualität. Das zeigt das Beispiel Frankreich. Sie bringt mehr Lebensqualität für die Betroffenen, aber auch für die Angehörigen und Freunde, und das ist dringend nötig. Als Lehrerin stelle ich immer wieder fest, wie viele Väter keine Ahnung davon haben, was ihre Kinder gerade beschäftigt oder was diese in ihrer Freizeit machen. Der vor Jahren geprägte Begriff der «vaterlosen Gesellschaft» ist heute leider immer noch eine traurige Realität.

Das Beispiel Frankreich zeigt auch, dass eine Arbeitszeitreduktion zu mehr Effizienz führt. Das ist die Folge einer besseren Organisation der Arbeit, sicher aber auch die Folge einer besseren Motivation. Wer mehr Zeit für Dinge hat, die er oder sie gerne tut, ist zufriedener und motivierter, auch am Arbeitsplatz.

Besonders wichtig ist die in der Initiative enthaltene Forderung, dass Teilzeitarbeitende gegenüber Vollzeitarbeitenden nicht diskriminiert werden dürfen. Diese Bestimmung, die längst eine Selbstverständlichkeit sein sollte, betrifft vor allem Frauen. Herr Rechsteiner hat dazu bereits einige Ausführungen gemacht.

Nur noch so viel: Eine gute Regelung der Arbeitsbedingungen im Teilzeitarbeitsverhältnis sowie gute Weiterbildungs- und Karriereöglichkeiten werden vermehrt auch Männer dazu ermuntern, teilzeitlich zu arbeiten und endlich vermehrt Betreuungspflichten zu übernehmen.

Ich stelle fest: Obwohl heute der Tag der Frau ist, habe ich ein Votum für die Männer gehalten. Ich bin davon überzeugt, dass eine Reduktion der Arbeitszeit einen echten sozialen Fortschritt bedeutet.

Ich hoffe deshalb, dass auch Sie die Initiative massiv unterstützen werden.

Goll Christine (S, ZH): Die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit» des Gewerkschaftsbundes ist die Antwort auf verschiedene Probleme in unserer Arbeitsgesellschaft. Ich möchte drei Problembereiche aufgreifen.

Die Initiative ist erstens ein geeigneter Beitrag zu einer gerechten Umverteilung der bezahlten und der unbezahlten Arbeit zwischen Frauen und Männern. Sie führt zweitens dazu, dass die Arbeitsbedingungen und der Sozialschutz von Teilzeiterwerbstätigen, also grossmehrfach Frauen, verbessert werden können. Die Initiative ist insbesondere, um den dritten Punkt zu nennen, ein effizienter Beitrag zur Senkung unserer Gesundheitskosten.

1. Zur Frage der Umverteilung der Arbeit: 215 Milliarden Franken pro Jahr – das entspricht 58 Prozent unseres Bruttoinlandsproduktes (BIP) – beträgt der Wert der gesellschaftlich notwendigen Gratisarbeit, derjenigen Gratisarbeit, die überwiegend von Frauen erbracht wird. Diese Arbeit wird jedoch im Sozialversicherungssystem nicht honoriert, mit nur einer Ausnahme: bei der AHV durch die Einführung von Erziehungs- und Betreuungsgutschriften. Diese Arbeit führt im Gegensatz zu geminnbringenden Geldzuwendungen zu keinen Steuererleichterungen, und sie führt vor allem dazu, dass für viele Frauen eine an den Ehevertrag gekoppelte ökonomische Abhängigkeit entsteht.

Wer gratis arbeitet, wird benachteiligt und zusätzlich bestraft und das, obwohl unser gesamtes ökonomisches System ohne diese Gratisarbeit zusammenbrechen würde und ohne diese Arbeit der soziale Zusammenhalt unserer Gesellschaft gefährdet wäre. Kürzere Erwerbsarbeitszeiten verhindern also eine geschlechtsspezifische Diskriminierung, sie erlauben die Umverteilung der Arbeit zwischen den Geschlechtern; kürzere Erwerbsarbeitszeiten verhelfen insbesondere Frauenrechten zum Durchbruch, indem Männerpflichten eingefordert werden können.

2. Zur Frage der Teilzeitarbeit. Sie alle wissen es: Auch bei uns in der Schweiz nimmt der Trend zur Teilzeitarbeit zu. Teilzeitarbeit ist vor allem Frauenarbeit – 54 Prozent der erwerbstätigen Frauen arbeiten heute Teilzeit –, aber auch bei den Männern ist durchaus eine Zunahme festzustellen. Grund der weit verbreiteten Teilzeitarbeit ist das Problem der Unvereinbarkeit von Beruf und Familie.

Teilzeitarbeit bringt insbesondere den Frauen viele Probleme. Der Preis der von den Arbeitgebern immer wieder geforderten Flexibilisierung der Arbeitsform, dieser Teilzeitarbeit besteht für Frauen sehr oft in prekären, unsicheren Teilzeit-Arbeitsverhältnissen, die schlecht bezahlt sind, die unregelmäßige Arbeitszeiten aufweisen, die zu keiner sozialen Absicherung führen. Teilzeitarbeit ist heute oft unfreiwillige Teilzeitarbeit.

Arbeitszeitverkürzungen führen deshalb dazu, dass die Teilzeitarbeit gleichgestellt und aufgewertet wird. Arbeitszeitverkürzung fördert so eine Arbeitsform, die zunehmend einem Bedürfnis von Frauen und Männern entspricht. Vor allem macht eine Arbeitszeitverkürzung die Teilzeitarbeit zu einer echt wählbaren Arbeitszeitform.

3. Zum letzten Punkt, zur Frage der Gesundheit: 7,8 Milliarden Franken pro Jahr für krankheits- und unfallbedingte Arbeitsabwesenheiten in der Schweiz sind kein Klacks. Die Volksinitiative für eine kürzere Arbeitszeit will die Herabsetzung der zu hohen Höchstarbeitszeiten und insbesondere eine Beschränkung der Überstunden. Die Senkung der Erwerbsarbeitszeiten senkt deshalb auch die jährlich steigenden Gesundheitskosten. Das zeigen Untersuchungen aus anderen Ländern, die den Schritt zu einer massiven Arbeitszeitverkürzung längst gemacht haben.

In der Debatte haben wir jetzt immer wieder gehört, dass es diese Initiative nicht brauche; es wurde auf die Sozialpartnerschaft verwiesen. Ich möchte Ihnen sagen, dass wir beim Hearing in der WAK von Arbeitgeberseite nichts ausser verbindlichen Absichtserklärungen und kostenneutralen Lippenbekenntnissen gehört haben. Die Volksinitiative ist deshalb auch die politische Antwort auf grosse Worte, auf die bis jetzt keine Taten gefolgt sind.

Bangerter Käthi (R, BE): Als KMU-VertreterIn bin ich entschieden gegen diese Initiative, die die betrieblichen Arbeitszeiten auf dem Gesetzesweg generell verkürzen will. Wenn es für einzelne Branchen oder Firmen sinnvoll ist, die Arbeitszeiten zu reduzieren, so müssen entsprechende Lösungen im sozialpartnerschaftlichen Dialog gesucht werden. Für mich sprechen folgende sechs Gründe gegen diese Initiative:

1. Arbeit ist keine feste Grösse. Die Verteilung der Arbeit auf mehr Hände ist defensiv und entspricht so nicht einem dynamischen Arbeitsmarkt. Sie wirkt daher bremsend auf neue Entwicklungen und Innovationen.

2. Der schweizerische Arbeitsmarkt zeichnet sich schon heute durch einen Mangel an gut ausgebildeten Leuten und Spezialisten aus. Wir haben das hier schon mehrfach gehört. Zusätzlich geschaffene Stellen können somit mehrheitlich nur durch Rekrutierung im Ausland besetzt werden. Ich sage Ihnen speziell aus Sicht der KMU: Wir wären zum Teil mit unlöslichen Problemen konfrontiert.

3. Arbeitszeitverkürzungen ohne Lohnsenkungen – was gemäss Initiative mehrheitlich die Folge wäre – führen zu einem hohen Anstieg der Arbeitskosten. Bei staatlich verordneten Arbeitszeitverkürzungen werden die Arbeitgeber deshalb zunächst versuchen, die Arbeitszeitverkürzung

durch Rationalisierungen aufzufangen. Zusätzliche Automatisierung wäre die Folge. Vor allem bei den produzierenden Firmen – also unserem Werkplatz Schweiz, den wir erhalten wollen und müssen – könnte es auch zu weiteren Verlagerungen ins Ausland kommen. Das Resultat einer solchen Strategie wäre eher ein Abbau von Arbeitsplätzen. Zudem würde die vorgesehene Subventionierung der Arbeit, welche die Initiative vorsieht, zu deutlichen Wettbewerbsverzerrungen führen.

4. Die staatlich verordnete Verkürzung der Arbeitszeit ist ein Eingriff in die persönliche berufliche Entfaltungsmöglichkeit. Berufstätigkeit ist eine sinnstiftende, befriedigende und für den Einzelnen ökonomisch notwendige Funktion. Die Berufstätigkeit künstlich zu beschränken ist ein elementarer Eingriff in die Persönlichkeitsrechte, vor allem heute, wo die Teilzeitarbeit immer mehr an Akzeptanz gewinnt.

5. Die Verordnung von kürzeren Arbeitszeiten führt vermehrt in die Schwarzarbeit: Dem Staat gehen Steuereinnahmen, den Sozialwerken gehen Beiträge verloren.

6. Der relativ rasche Rückgang der Arbeitslosigkeit nach der langen Rezession und die im Internationalen Vergleich tiefe Arbeitslosigkeit in der Schweiz sind auch auf unseren flexiblen Arbeitsmarkt zurückzuführen. Eine Vielzahl flexibler Arbeitszeitmodelle ermöglicht einen Arbeitseinsatz im Interesse nicht nur der Unternehmung, sondern auch der Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen.

Auch in unserem Betrieb haben wir Arbeitszeitmodelle von 40, 50, 70, 85, 90, 100 und sogar 102 Prozent. Wir gehen wenn immer möglich auf individuelle Wünsche ein. Andere Unternehmen tun dies auch. Diese Teilzeitarbeitsmodelle sind sichere Arbeitsverhältnisse, Frau Goll; alle wurden auf Wunsch der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ausgearbeitet. Es war also nicht einmal unser Wunsch, sondern es war der Wunsch der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Innerbetriebliche und sozialpartnerschaftliche Lösungen sind deshalb im Interesse der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und im Interesse der Unternehmungen. Deshalb sind flexible Lösungen einer staatlich verordneten, starren Einheitslösung vorzuziehen.

Im Übrigen ist die Arbeitszeit für die Wirtschaft keine ideologische Frage. Im Vordergrund stehen vor allem die kostenmässigen Auswirkungen. Produktivitätsfortschritte können nicht gleichzeitig auf eine kürzere Arbeitszeit und auf mehr Lohn verteilt werden, denn durch den internationalen Wettbewerbsdruck müssen Produktivitätsgewinne aus Gründen der Konkurrenzfähigkeit an Kunden weitergegeben werden; in unserem Betrieb ist das jedenfalls so.

Die Initiative engt zu stark ein, ist zu theoretisch und geht an der Praxis vorbei. Aus all diesen Gründen ist die Initiative ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen.

Müller Erich (R, ZH): Es ist unverständlich, dass die Gewerkschaften immer noch nicht zur Kenntnis nehmen, dass das Heil der Schweiz nicht in immer kürzeren Arbeitszeiten liegt. Der Grossteil der Arbeitnehmenden ist vielmehr an einem gerechten, leistungsbezogenen Lohn, an guten Arbeitsbedingungen und an einem sicheren Arbeitsplatz interessiert. Um das zu erreichen, brauchen wir keine neue, von oben herab befohlene, starre Arbeitszeitregelung. Was wir brauchen, sind auf Betriebsebene ausgearbeitete, auf echter Sozialpartnerschaft basierende Lösungen. Dies entspricht der schweizerischen Usanz, nach der die direkt betroffenen Personen und Unternehmungen praxisgerechte Regelungen treffen können.

Die Initiative schliesst nicht nur am Ziel vorbei, sondern wirkt kontraproduktiv. Eine gesetzlich verordnete Arbeitszeitverkürzung verschlechtert die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmungen, darunter leiden insbesondere die KMU. Die Initiative treibt die Lohn-Preis-Spirale weiter in die Höhe. Sie verstärkt den erheblichen Mangel an qualifizierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Sie führt zu einer weiteren Zunahme der Schwarzarbeit.

Es gibt noch viele andere Argumente gegen diese Initiative. Ich verzichte aber auf die Ausführung all dieser Argumente

und bitte Sie lediglich, dem Bundesrat zu folgen und die Initiative ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen.

Garbanl Valérie (S, NE): Au XIXe siècle, l'industrialisation a conduit à un allongement du temps de travail. L'augmentation des gains de productivité n'a pas débouché sur une réduction du temps de travail, au contraire. Dans la branche de l'industrie textile, on travaillait 18 heures par jour. La première esquisse de réduction du temps de travail, on la doit à la loi sur les fabriques. Onze heures par jour! Depuis le 1er mai 1889, les mouvements de défense des travailleuses et des travailleurs ont exigé les trois fois huit heures. Huit heures de travail, huit heures de loisir, huit heures de repos. Dans ce prolongement, la journée de huit heures fut l'une des principales revendications de la grève générale de 1918, et ce fut un succès. En une année, les syndicats ont réussi à obtenir une réduction du temps de travail. Le nouveau standard est devenu la semaine des 48 heures, et ce dans une époque de reprise conjoncturelle. Le patronat a alors tenté, lors de la crise des années vingt, d'augmenter à nouveau la durée du temps de travail, sans succès.

Après la Seconde Guerre mondiale, la moyenne était de 47,9 heures hebdomadaires. En 47 ans, jusqu'en 1993, elle diminua de six heures. Depuis, la durée moyenne du temps de travail se maintient entre 41,9 et 42 heures par semaine. Au cours des années quatre-vingts est apparue la flexibilisation du temps de travail; ses corollaires et ses conséquences furent une individualisation des horaires de travail.

Ce rappel du développement historique du temps de travail n'est pas anodin, dans le cadre du débat sur l'initiative de l'Union syndicale suisse. L'histoire nous enseigne que l'on a toujours pu réduire le temps de travail en maintenant la productivité des secteurs économiques et industriels suisses, en n'entravant en rien la capacité concurrentielle de la Suisse.

Cette initiative de l'USS n'est en réalité que la concrétisation d'un courant normal. Elle ne fait que suivre la tendance qui a accompagné le développement économique de ce pays. C'est donc mentir par omission que de s'opposer à cette initiative en déclarant que c'est une hérésie, qu'elle va conduire les employeurs et l'économie suisse à la ruine.

La Suisse a le meilleur taux de productivité. Toujours moins d'employés produisent toujours plus. Il est temps de procéder à une répartition équitable des gains de productivité. Il est grand temps que les travailleuses et les travailleurs récoltent aussi les fruits de leurs efforts, et que les gains en productivité ne récompensent pas uniquement les actionnaires.

Est-ce que l'initiative – excusez-moi du terme – est «à côté de la plaque» en ces temps de reprise économique? Non et clairement non!

Le chômage n'est nullement éradiqué. Il est donc aussi grand temps de procéder à une répartition équitable du travail. La lutte contre le chômage doit emporter la priorité sur d'autres objectifs économiques tels que la lutte contre l'inflation ou la réduction du déficit des finances publiques. Or, chaque forme de réduction du temps de travail est relevante du point de vue de la politique de l'emploi.

Je vous invite en conséquence à accepter cette initiative, c'est-à-dire à soutenir la proposition de minorité Rennwald.

Fässler Hildegard (S, SG): Im von der WAK durchgeführten Hearing wurde vonseiten der Arbeitgeber überhaupt kein Angebot gemacht, Anstrengungen in die Richtung der Initiative zu unternehmen. Deshalb braucht es diese weitsichtige Initiative, denn sie hat nicht nur die Arbeitsplatzbeschaffung zum Ziel, welches bei der Lancierung – im Gegensatz zu heute – im Vordergrund stand. Die Qualität der Arbeit hat sich heute verändert. Wir haben viel weniger Leerzeiten, kurzfristige Einsätze sind gefordert, und wir haben unregelmässige Arbeitszeiten. Dies führt zu Stress auf allen Ebenen. Die daraus entstehende Krankheit hat bereits einen Namen, nämlich «hurry sickness».

Die Initiative sorgt mit einigen Massnahmen für Abhilfe. Wenn die Arbeitszeit verkürzt wird, ist es z. B. möglich, eine

permanente Weiterbildung zu verfolgen. Herr Müller, Frau Bangerter und Herr Loepfe, gerade dies kann den Mangel an qualifizierten Arbeitskräften beheben. Durch Weiterbildung kommt man eben zu höheren Qualifikationen. Die Erfüllung von Aufgaben im Bereich der Familie, die auch mit partnerschaftlichen Modellen gelöst werden kann, und von Aufgaben gegenüber der Gesellschaft ist damit möglich. Dies auch als Stichwort zum internationalen Jahr der Freiwilligen der Vereinten Nationen.

Ich habe nun ein ganzes Sammelsurium von Gegenargumenten gegen die Initiative gehört. Selbstverständlich ist es legitim, solche Gegenargumente zu suchen, aber sie sollten mit dem Gegenstand auch etwas zu tun haben.

Frau Meier-Schatz, Sie sagen, man solle nichts in die Verfassung schreiben, auch nicht in die Gesetze, wir hätten dafür die Gesamtarbeitsverträge. Wissen Sie, wie viele Arbeitsverhältnisse eben nicht solchen Gesamtarbeitsverträgen unterstehen? Wo sind Ihre Angebote dort?

Herr Donzé, Sie sagen, mit 42 Wochenstunden hätte man noch genügend Flexibilität. Sie verstehen das Wort Flexibilität falsch. Gefordert ist diese Flexibilität leider von den Arbeitgebern in die Richtung der Arbeitnehmer und nicht umgekehrt.

Herr Bühler, denken wir Ihre Behauptung im Zusammenhang von längerer Arbeitszeit und niedriger Arbeitslosigkeit weiter: Drittweiltländer kennen fast keine Regelung mit Bezug auf die Höhe der Arbeitszeit. Haben sie deshalb eine niedrige Arbeitslosigkeit? Bitte keine Zusammenhänge konstruieren, wo sie nicht vorhanden sind! Es genügt nicht, für die eigene Behauptung ein paar Beispiele zu suchen; dies gilt zumindest für exakte Wissenschaften wie die Mathematik. Ich würde aber auch von einem Ökonomen eine sorgfältigere Betrachtungsweise erwarten, Herr Bühler.

Wie willkürlich die gegnerischen Argumente sind, hat auch das Votum von Frau Vallender gezeigt. Sie hat von einer exorbitanten Staatsverschuldung als grösstem Wirtschaftsproblem gesprochen. Zum einen hat die Schweiz keine solche; fragen Sie Ihren Parteikollegen Villiger, Frau Vallender. Zum anderen wird niemand behaupten, unsere Initiative führe zu einer höheren Staatsverschuldung.

Als Gegenargument – als Argument gegen die Initiative – wird sofort die Illegalität ins Feld geführt. Herr Imhof, Frau Bangerter, Herr Müller und andere haben mit der Schwarzarbeit gedroht. Wie wäre es, wenn Sie – statt damit zu drohen – zur Bekämpfung der Schwarzarbeit Hand bieten würden? Herr Imhof, wo haben Sie dieser Initiative entnommen, dass pro Tag nur noch während sieben Stunden gegipst werden darf? Wie wäre es, wenn Sie Ihr Mittel mit den armen Hausfrauen, die solches erdulden müssen, für neue Partnerschaftsmodelle nutzbar machen würden, wie sie mit einem Ja zu dieser Initiative möglich wären?

Zum Schluss noch ein Wort zur Frage der Ehrlichkeit: Alle Vertreterinnen und Vertreter der Arbeitgeberseite sangen heute das Hohelied der Bedürfnisse der Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen. Herr Müller, bei Ihnen als Mitglied des Verwaltungsrates der Sulzer AG wirkt dies besonders unglaubwürdig. Es wäre ehrlich gewesen, heute auch einmal das Wort «Profit» in den Mund zu nehmen.

Zäch Guido (C, AG): Die Botschaft des Bundesrates betont vor allem die technokratischen Gründe, weshalb die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit» zur Ablehnung empfohlen werden soll. Die Initiative sei aus «wirtschaftlichen, arbeitsmarktlichen, rechtlichen und praktischen Gründen» abzulehnen. Das ist zwar richtig, ich möchte das Volksbegehren aber aus einem anderen Blickwinkel betrachten, der in der Botschaft etwas unterzugehen droht. Mich stört das hinter der Initiative stehende Menschenbild und das ihr zugrunde liegende Verständnis der Wirtschaft. Wenn auch die Ziele der Initiative unterstützenswert sind – das vorgeschlagene Mittel scheint mir ungeeignet.

Das Bild von der Wirtschaft, das hinter der Initiative steht, ist schnell gezeichnet. Die Initiative vereinfacht das komplexe Gebilde unserer Volkswirtschaft auf eine gefährliche Art und

Weise. Man kann die Behauptung, dass die Arbeitslosigkeit bekämpft werden könne, indem die Arbeit auf mehr Hände verteilt würde, so oft wiederholen wie man will, sie wird dadurch nicht wahrer. Die Arbeit ist nicht ein Sack Mehl, aus dem man Brot backen kann. Die Beschränkung auf kleinere Brötchen führt nur im Bäckereigewerbe zu mehr Brötchen, bei der Volkswirtschaft ist das anders.

Wir haben in den vergangenen zwei Jahren erlebt, wie sich eine Wirtschaft erholen und die Arbeitslosenrate wieder sinken kann. Die Wirtschaft reagiert viel komplexer auf Veränderungen in Ihrem Umfeld, als es von den Initianten angenommen wird. Die vereinfachende Darstellung dient nur der populistischen Vermarktung des Anliegens – eine zu einfache Art von Politmarketing.

Noch fragwürdiger wird diese Vereinfachung, wenn man bedenkt, dass der Staat dieses Backrezept auf dem Gesetzeswege umsetzen soll. Er soll's wieder einmal richten. Fehlt den Initianten das Vertrauen in den Sozialstaat, an welchem sie selber beteiligt sind? Oder fehlt ihnen sogar das Vertrauen in die eigene, wegen ihres Mitgliederschwundes kleiner gewordenen Legitimation?

Das Menschenbild hinter dem Rezept der Initiative scheint mir ebenfalls zu einfach gezeichnet: Wer die Lebensqualität über eine kürzere Arbeitszeit verbessern will, verneint, dass sich der Mensch gerade in seiner Arbeit verwirklicht. Der Mensch ist zum Tätigsein berufen, die Arbeit ist eines der Kennzeichen, die den Menschen von den anderen Geschöpfen unterscheiden. Sie ist ein besonderes Merkmal des Menschen und der Menschheit, und sie charakterisiert jede Person, die in einer Gemeinschaft von Personen wirkt. Dieses Merkmal bestimmt die innere Qualität und macht in gewisser Hinsicht ihr Wesen und ihren Sinn aus.

Die Würde des Menschen erwächst wesentlich auch aus dem, was er zum Wohl der Gemeinschaft, besonders durch sein Wirken, beiträgt. Arbeit ist nicht nur eine Ware, die man gegen Lohn eintauscht; wer Arbeit zur Ware degradiert, degradiert auch den arbeitenden Menschen zur Ware – und vor diesem Menschenbild möchte ich warnen.

Die Arbeit hat im Gegenteil einen Stellenwert, der weit über die existenzielle Bedeutung hinausgeht. Die Verbesserung der Arbeitsbedingungen, die Chancengleichheit und der Ausbau der Bildungs- und Entwicklungsmöglichkeiten sind die Mittel zur Steigerung der in der Arbeit zu erfahrenden Lebensqualität. Jede und jeder soll gemäss Eignungen und Neigungen eine Arbeit finden können, die zu ihrem und seinem besonderen Merkmal wird. In diesem Bereich ist der Staat bereits seit langem aktiv, und er soll es auch weiterhin sein.

Eine Verkürzung der Arbeitszeit als Steigerung der Lebensqualität auszugeben, wie das heute gesagt wurde, ist aus diesem Grund nicht zutreffend. Den Menschen als Freizeitmenschen zu betrachten, der nur ab 17 Uhr und am Wochenende sich selbst sein kann, zeugt nicht von einem ganzheitlichen Menschenbild.

Damit will ich nicht sagen, dass nicht auch andere Formen als die traditionelle Vollzeitstelle jemandem die innere Befriedigung geben und seinem Lebensziel entsprechen können. Ich kritisiere nur das Menschenbild hinter dem Rezept der Initianten. Richtig ist der freie Entscheid einer Person für eine Teilzeitstelle und nicht eine staatlich verordnete Freizeit. Eine Aufwertung der Teilzeitbeschäftigten gegenüber den Vollzeitangestellten und die Durchsetzung der Gleichbehandlung beider ist auch mir ein Anliegen. Die Hauptziele der Initianten, nämlich die Bekämpfung der Arbeitslosigkeit, die gerechtere Verteilung der Arbeit in der Familie und die Verbesserung der Lebensqualität, sind unbestritten. Ich unterstütze diese Ziele – in dieser Session werden wir dazu ja noch die Gelegenheit haben –, aber nicht in der Form eines Begehrens, das den Wert des Menschen und seiner Arbeit verneint, die Wirtschaft populistisch vereinfacht und damit Gefahr läuft, die angestrebten Ziele nicht nur zu verfehlen, sondern eine gegenteilige Entwicklung zu fördern.

Aus diesen Gründen bitte ich Sie, dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen und die Initiative ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen.

Messmer Werner (R, TG): Es ist schon bedauerlich, dass nach allen Erfahrungen und Erkenntnissen der vergangenen Jahre das Heli einer erfolgreichen Wirtschaft immer noch über den Weg von tieferen Arbeitszeiten gesucht wird. Es sollte langsam auch der Gewerkschaftsspitze bekannt sein, dass nicht nur unsere Binnenwirtschaft, sondern unser ganzes volkswirtschaftliches Wohlergehen von unserer Konkurrenzfähigkeit auf dem Internationalen Parkett abhängt. Dabei bleibt unserem Hochlohnland wenig Spielraum. Unser Ziel muss es sein, eine höhere Produktivität als andere zu erreichen. Die Basis dazu wird durch eine bessere Leistung in Form von hoher Qualität, weniger Ausfallstunden und mehr Flexibilität gelegt.

Die vorliegende Initiative zielt genau in die gegenteilige Richtung. Sie gefährdet nicht nur unseren Produktivitätsvorsprung, sondern ebenso bestehende Arbeitsplätze. Damit findet auch ein massiver Angriff auf die Stärke unserer kleinen und mittleren Unternehmungen statt, indem ihnen von Gesetzes wegen die stärkste Waffe, nämlich die Flexibilität, genommen wird. Wir müssen dann arbeiten, wenn Arbeit vorhanden ist, und dann ruhen, wenn Arbeit fehlt.

Eine solch extreme Regelung der Arbeitszeit gehört nicht auf Verfassungsstufe. Das muss weiterhin in der Kompetenz der Sozialpartner bleiben. Praktiker sollen eine branchengerechte Lösung aushandeln.

Eine andere Frage muss noch gestellt werden. Liegt eine massive Arbeitszeitverkürzung überhaupt im Interesse unserer Gesellschaft? Macht mehr Freizeit wirklich glücklicher, Frau Hubmann? Ist weniger Arbeitszeit die Antwort auf eine zunehmende Vereinsamung unserer Mitmenschen?

Diese Initiative ist darum zum Wohle unserer Volkswirtschaft abzulehnen.

Pedrina Fabio (S, TI): È di certo più fruttuoso e promettente discutere di riduzione dei tempi di lavoro in un periodo di alta congiuntura, seppur esitante, come è il caso attualmente, che in tempi di crisi. Il dibattito sulla durata del lavoro, promosso da questa iniziativa, è uno di quelli che possono fare epoca, perché permette alla popolazione, in particolare alle lavoratrici ed ai lavoratori, di discutere collettivamente sul futuro della nostra società, sui suoi bisogni e sul suo modo di organizzarsi.

Le lotte sociali del secolo scorso avevano per obiettivo di rendere vivibile e sopportabile il lavoro soprattutto fisicamente duro che, sotto la spinta della rivoluzione industriale, aveva raggiunto le 18 ore giornaliere. I tempi cambiano, ma non necessariamente i termini di fondo delle questioni.

Se al lancio dell'iniziativa la ripartizione del lavoro per creare nuovi posti di lavoro stava in primo piano, oggi sono gli altri due obiettivi propugnati quelli sul quali occorre concentrarsi. Questo primo obiettivo è comunque tutt'altro che decaduto, e ci basta dare ascolto a chi qui afferma che un'ulteriore spinta alla produttività indotta dall'iniziativa annienterebbe altri posti di lavoro per capirlo. Ma, dicevo, ci sono ora altri due obiettivi in primo piano. Il primo è una migliore qualità di vita indotta da più tempo libero, che ogni persona potrà dedicare al proprio sviluppo individuale, alla famiglia e alla vita sociale. Il secondo obiettivo è stimolare una migliore ripartizione del lavoro fra i sessi per permettere ai membri di una comunità familiare di assumere equamente i vari compiti, le soddisfazioni e i dolori, nella gestione della vita quotidiana. In questo contesto, oggi, il problema della sopportabilità del lavoro assume una nuova attualità, in quanto il tema della salute e di condizioni di lavoro sopportabili, rimane il punto critico centrale. Infatti, nuovi modi di lavorare, determinati da accelerati processi di tecnologizzazione, automazione e informatizzazione della produzione moderna di beni e servizi portano a nuove malattie del tempo. Ritmi di lavoro sempre più intensi, forme di lavoro compresse, irregolari e flessibilizzate comportano più stress psicofisico e relative malattie. Questo si riflette negativamente, oltre che sulla qualità del lavoro stesso, anche sulla vita nei tempi di non lavoro, sulla famiglia e sul tempo libero dedicato alla formazione creativa

individuale. È proprio qui che si gioca la qualità di vita di questo secolo appena avviato.

Le nuove forme di lavoro della società postindustriale richiedono inevitabilmente una riduzione del tempo di lavoro. Chiaramente, la tanto decantata flessibilizzazione del lavoro è tendenzialmente sempre più in contrasto con le esigenze della vita privata. È in questo contesto di sempre crescente stress – e qui mi riferisco in particolare all'intervento della signora Polla, che peraltro ringrazio calorosamente per essersi espressa in italiano – che le esigenze economiche delle PMI, ma non solo, vanno messe per lo meno sullo stesso piano delle esigenze delle lavoratrici e dei lavoratori, poiché non possono anch'essi «essere messi sotto una cappa di piombo» – come detto dalla collega.

La formulazione dell'iniziativa offre il necessario spazio di regolamentazione per una soluzione che concili queste esigenze, senza creare solo dei perdenti. Anche le PMI approfitteranno di dipendenti più produttivi, più motivati e disponibili. Come continueranno ad approfittare di guadagni di produttività tecnologica, che – e qui mi riferisco all'intervento di questa mattina del signor Spuhler – ci saranno comunque indipendentemente dall'iniziativa. Questo passo va fatto però anche per migliorare e sviluppare la partecipazione democratica di concittadini e concittadini ai processi decisionali. Questa partecipazione è proprio quella tanto decantata in questi tempi di «no» all'Europa.

Concludo, senza entrare in un'analisi di dettaglio dell'iniziativa, dicendo che mi preme sottolineare l'importanza del lancio nel nostro paese di un dibattito sui valori e sull'organizzazione della nostra società del futuro.

Keller Robert (V, ZH): Als Baumeister und Vertreter der KMU möchte ich Folgendes festhalten: Unsere Branche wurde voll vom Strukturwandel erfasst. 1990 hatten wir noch 175 000 Arbeitsplätze, heute sind es nur noch 90 000. Die Strukturberreinigung war aber nötig, denn nichts ist beständiger als der Wandel. Ich weiss also, wovon ich spreche. Was ist für eine prosperierende Wirtschaft nötig? Die Konkurrenzfähigkeit muss erhalten werden. Das ist wichtig in einem Hochlohnland. Wir wollen die Löhne erhöhen und nicht senken. Aber wir müssen die Lohnstückkosten tief halten. Wie können wir das?

Dazu nur einige Punkte:

1. Die Arbeitszeit darf nicht gesenkt werden.
2. Die Lohnnebenkosten dürfen nicht erhöht werden.
3. Die Energie zu besteuern und die Kosten umzuverteilen, um die Nebenkosten herunterzufahren, ist kein probates Mittel.
4. Natürlich sind Aus- und Weiterbildung unseres Personals wichtig.

Was wollen denn unsere Mitarbeiter? Es geht um unsere Mitarbeiter, und die kenne ich sicher besser als die Initianten. Die Mitarbeiter wollen keinen Abbau. Wir haben ihnen in der Rezession bewiesen, dass wir die Reserven für sie einsetzen. Ich finde es ungerecht, wenn Frau Goll oder Frau Fässler sagen, sie würden nur schöne Worte hören, aber keine Taten sehen. Ich lade sie gerne einmal ein, unsere Bücher einzusehen. Ein sicherer Arbeitsplatz ist für unsere Mitarbeiter wichtig. Das Kräfteverhältnis zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer ändert sich laufend, einmal ist der eine, einmal der andere am längeren Hebel. Sie möchten mehr Lohn, und das wird auch die Kaufkraft erhöhen. Wir haben im Baugewerbe und im Gewerbe gute Erfahrung mit Verträgen mit den Sozialpartnern gemacht. Auch hat jeder junge Mann oder jede junge Frau bei uns schon fünf Wochen Ferien. Unsere Mitarbeiter wollen an der Sicherheit unserer Unternehmen mitarbeiten.

Warum lehnen wir diese Initiative ab? Die Arbeitsproduktivität wurde vor allem durch Maschinen und Roboter erhöht. Wir haben letztes Jahr im Zürcher Oberland eine Fabrik gebaut, in der kein Arbeiter mehr beschäftigt ist, sondern nur noch ein Ingenieur, der die Maschinen und Roboter koordiniert; das fördert die Arbeitsproduktivität auch.

Eine blühende Wirtschaft kann es richten. Gefragt sind von uns Qualität, gute Termine und Preise. Unseren Standort-

nachtell der hohen Kosten können wir nicht noch vergrößern, indem wir die Arbeit verteuern.

Der Staat soll Leitplanken setzen, das haben wir mit dem Arbeitsgesetz. Die Sozialpartner – diese kennen die Angelegenheit besser – sollen die Bedingungen miteinander aushandeln; dann kann man auch auf Punkte wie Frauennarbeit besser eingehen.

Ich bitte Sie dringend, die Initiative ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen.

Beck Serge (L, VD): Je crois que l'un des aspects essentiels de la fiabilité de notre place économique, c'est bel et bien la sécurité de l'emploi et que celle-ci passe par une compétitivité performante de la place économique suisse. Cette sécurité de l'emploi, elle dépend de la confiance des partenaires, qu'ils soient travailleurs ou clients de notre place économique. Et je crois que cette initiative est l'un des arguments qui peuvent déstabiliser cette relation de confiance.

M. Rechsteiner Paul nous disait tout à l'heure: «La Suisse a un tel retard sur l'Europe!» Je crois qu'il s'agit là de sortir de la subjectivité et de l'irréalisme. Regardons, dans l'Union européenne, les taux de chômage, et particulièrement en France, pays qui est si fréquemment cité en exemple dans le cadre de ce débat, pays dont le marché du travail est hautement réglementé. Nous n'avons pas à nous laisser entraîner sur ce terrain-là.

Vous nous proposez, Monsieur Rechsteiner, avec les Initiants, de ne pas avoir de conséquence sur les salaires jusqu'à 7600 francs par mois. Pourtant, récemment, vos collègues syndicalistes français dénonçaient la situation des travailleurs de la fonction publique, des fonctionnaires, qui ne sont de loin pas les travailleurs français soumis à des pressions trop importantes par rapport aux travailleurs du secteur privé, et le fait est que la moitié des fonctionnaires ont un salaire inférieur à 3000 francs suisses. Je crois que lorsqu'on veut faire des comparaisons, il s'agit de les faire sur l'ensemble des données touchant chacun des pays.

Plus de loisirs, plus de disponibilité pour la famille, voilà des objectifs que les Initiants nous proposent. Je crois que l'on peut aussi s'interroger et se demander si le loisir n'est pas un peu comme l'alcool, si à faible dose il n'est pas un fortifiant, un stimulant et si, à trop haute dose, il ne devient pas déstabilisant. Finalement, les personnes qui ont malheureusement été frappées par le chômage dans des époques récentes ont-elles été plus disponibles à l'égard de leur famille que les personnes qui avaient un emploi?

Tous ceux qui se sont penchés sur cette problématique savent qu'il n'en est rien et que ce temps, cette disponibilité excessive dans un cadre déstabilisé n'était pas du tout bénéfique à une vie plus favorable.

Dans un monde où les échanges commerciaux sont sans commune mesure avec la première moitié du XX^e siècle à laquelle faisait référence Mme Garbani tout à l'heure, les Initiants ne doivent pas oublier que notre pays et ses travailleurs sont confrontés à une concurrence qui provient de pays qui, bien que se réclamant d'une idéologie commune avec celle des Initiants, connaissent des temps de travail quotidien de l'ordre de 12 à 16 heures par jour.

Vous constatez donc, dans une époque où les échanges commerciaux sont croissants et sont encore appelés à augmenter, qu'il n'est pas possible de péjorer la place de la Suisse au plan de la compétitivité internationale, et qu'il n'est pas possible de déstabiliser finalement l'ensemble de la population et des travailleurs en précarisant leurs moyens de gagner leur vie.

Malliard Pierre-Yves (S, VD): Après ce très long débat, je ne veux pas ajouter beaucoup d'arguments pour défendre cette initiative qui a déjà été bien défendue avant moi. J'aimerais juste faire un petit commentaire sur les arguments des opposants, qui me paraissent relever de la systématique hypocrite qu'on a connue tout au long des décennies passées. Quand il s'agissait de demander des hausses de salaire, des réductions du temps de travail, voire

d'autres progrès sociaux comme l'interdiction du travail des enfants, il s'est toujours trouvé des gens pour dire que ça n'était pas le moment, que soit on était dans une situation économique trop précaire, que ces mesures allaient mettre en danger la place économique du pays dans une situation de crise. Et puis dans les situations de croissance, on dit l'inverse: ce n'est justement pas en période de croissance qu'il faut apporter des progrès sociaux parce que dans ces périodes-là, on a besoin de toute la main-d'œuvre disponible.

Quand j'entends ces arguments contradictoires de ceux qui nous disent que ça n'est jamais le moment de travailler pour le progrès social, et qui font comme si cette semaine de 50 heures que nous avons dans la loi sur le travail était une situation acquise pour l'éternité et qui ne devrait jamais changer, je me dis qu'on a bien tort de former autant d'économistes et si peu d'historiens. Parce qu'avec un tout petit peu d'histoire on comprendrait, Madame Garbani l'a déjà dit, à quel point il a fallu que des gens croient, demandent ce qui paraissait impossible, économiquement absurde pour que, enfin, notre qualité de vie à toutes et à tous s'améliore.

J'aimerais relever un autre argument étonnant. On a beaucoup cité la France, mais avec relativement peu de précision. Beaucoup de gens se sont gaussés, par exemple un certain M. Schroeder. Quand la France est passée à 35 heures, M. Schroeder a dit: «Les 35 heures, c'est très bon pour les entreprises allemandes.» Il pensait en effet que la baisse du temps de travail en France allait permettre aux entreprises allemandes de gagner des commandes par gain concurrentiel. Or, c'est le contraire qui est en train de se passer. Le chômage augmente en Allemagne, il baisse sensiblement en France. Depuis l'introduction des 35 heures, le chômage baisse très, très fortement en France et la croissance économique est vigoureuse. C'est un fait. Beaucoup de gens ici aimeraient l'ignorer, mais il est important de le savoir.

Enfin, un autre argument absolument stupéfiant: des opposants à l'initiative nous disent en même temps, avec la même certitude, que cette initiative ne résout pas le chômage, au contraire qu'elle créerait même du chômage. Dans le même élan, ils nous disent que cette initiative va encore aggraver la pénurie de main-d'œuvre. Les deux choses ne peuvent pas tenir ensemble. Soit cette initiative aggrave le chômage et, dans ce cas, elle va mettre à disposition de la main-d'œuvre pour les entreprises, soit alors véritablement elle résout le chômage et, effectivement, on peut craindre une pénurie de main-d'œuvre. Mais les deux choses ne peuvent pas être dites à moins de se contredire et de contredire la plus élémentaire des logiques.

Autre chose qu'il faut dire: d'où seraient venus les nouveaux secteurs de croissance, les secteurs des télécommunications, les secteurs des loisirs, du tourisme, si ça n'était pas venu justement de la réduction du temps de travail? La plupart des grands secteurs d'avenir de notre économie viennent du fait que nous travaillons moins et que nous avons du temps pour faire autre chose, notamment pour des loisirs.

Enfin, je conclus sur un point absolument étonnant également. Beaucoup d'opposants à cette initiative sont venus nous dire qu'ils étaient pour des hausses de salaire. Eh bien, c'est très nouveau que nous entendions de ce côté-ci de l'hémicycle les gens venir défendre des hausses de salaire. J'ai cru comprendre que beaucoup de gens dans cet hémicycle étaient membres de conseils d'administration, à tel point d'ailleurs que moi qui n'en ait aucun, je me sens presque un peu nu dans ce Parlement. Eh bien, j'aimerais savoir combien de personnes qui étaient membres de conseils d'administration pendant la dernière décennie se sont efforcées d'indexer les salaires au même niveau que les dividendes des actionnaires.

Dans les négociations salariales que je côtoie dans mon travail de syndicaliste, je constate que cette tendance à vouloir privilégier les salaires plutôt que la baisse de travail ne se concrétise pas. Dans les faits, les travailleurs savent bien que plus on réduit la durée du travail, plus on va vers le plein emploi, plus la possibilité d'obtenir de bons salaires augmente. Tout est là! Il y a ici, dans cette salle, des gens qui n'ont aucun intérêt à voir le chômage baisser parce que,

quand il y a du chômage, il y a abondance de main d'œuvre. Cela permet de faire pression sur les salaires et d'augmenter les profits des entreprises. Voilà la réalité, voilà ce que nous avons vécu pendant une décennie; une décennie de crise, de chômage pour les travailleurs, mais une décennie de profits extraordinairement importants pour la plupart des grosses entreprises. Evidemment, je ne parle pas ici des petites et moyennes entreprises qui ont également souffert de cette crise.

Les travailleurs savent bien qu'on peut en même temps demander des réductions du temps de travail et obtenir une plus grande part à la croissance. Une femme politique que je n'aime pas citer en référence, parce qu'elle n'a pas fait grand chose de positif dans sa carrière, avait dit une fois: «I want my money back.» Eh bien, les travailleurs de ce pays ont donné énormément de gain de productivité à l'économie de ce pays pendant la décennie passée, ont donné énormément de leur temps. L'argent qu'ils ont contribué à produire ne leur est pas revenu. Il est temps qu'il leur revienne sous la forme d'une baisse du temps de travail ou d'une hausse de salaire.

C'est la raison pour laquelle je vous invite à suivre cette initiative qui, si elle n'est pas parfaite, va au moins dans le bon sens.

Couchevin Pascal, conseiller fédéral: Nous vous confirmons que, malgré ce débat-fléuve, le Conseil fédéral maintient son point de vue et vous propose de rejeter l'initiative populaire en question. En vous proposant ce refus, nous n'avons pas une attitude nouvelle. C'est la troisième fois, depuis 1976, que nous vous proposons de rejeter une initiative qui essaie d'introduire par le biais de la législation une réduction obligatoire de l'horale de travail. La dernière fois qu'une telle votation a eu lieu, c'était en 1988. A l'époque, on avait demandé légalement la réduction de l'horale de travail à 40 heures par semaine. 65 pour cent des votants avaient suivi la recommandation du Parlement et du Conseil fédéral et avaient rejeté cette initiative.

Dans un monde aussi ouvert, globalisé, beaucoup d'orateurs, qui en d'autres temps d'ailleurs sont plus ou moins partisans de la globalisation, ont tourné leur regard vers l'extérieur et ont fait des comparaisons internationales. Je crois qu'il vaut la peine de faire quelques comparaisons internationales et d'essayer de tirer des conclusions de ces comparaisons.

La première comparaison qu'il faut faire, et M. Beck l'a faite il y a un instant, c'est celle des taux de chômage: l'Allemagne, 8,4 pour cent; la France, 9,8 pour cent; l'Italie, 10,6 pour cent. L'Autriche a un meilleur résultat, soit 3,3 pour cent. La Suisse, comme vous le savez, oscille, suivant les fluctuations saisonnières, depuis une année environ, à 2 pour cent. Une deuxième statistique, qui est aussi intéressante, concerne le taux d'occupation de la population, c'est-à-dire la part de la population active sur l'ensemble de la population. L'Allemagne, 71,2 pour cent; la France, 67,8 pour cent; l'Italie, 59,6 pour cent; l'Autriche, comme l'Allemagne, 71,6 pour cent; la Suisse, 82,2 pour cent. Nous avons donc à la fois le taux de chômage le plus bas de tous les pays qui nous entourent – on ne veut pas porter notre regard plus loin – et le taux d'occupation le plus élevé. La conclusion qui s'impose, c'est que nous avons un modèle économique qui provoque l'intégration du plus grand nombre dans le marché du travail, alors que les modèles des pays voisins ont une tendance à l'exclusion, soit par le chômage, soit en ne donnant pas la chance d'avoir du travail à des gens qui seraient susceptibles d'en chercher. C'est le taux d'occupation.

Tous les modèles ont des avantages et des désavantages. Le nôtre a l'avantage que chacun, ou presque chacun, peut trouver une place sur le marché du travail. Il a aussi des désavantages, je le dirai dans un instant. L'autre modèle, c'est l'exclusion des gens qui n'ont pas accès au marché du travail, et on sait bien que l'intégration sociale est favorisée essentiellement par l'intégration dans le marché du travail.

On a parlé de la productivité par heure en Suisse. Cela a été pour moi une surprise d'apprendre que la productivité

moyenne par heure en Suisse, je dis bien moyenne, est plus faible que dans les pays voisins. Vous savez qu'une moyenne est faite d'une addition de chiffres. Nous savons qu'en Suisse la productivité est très haute dans l'industrie, notamment l'industrie d'exportation. Mais il y a d'autres branches où la productivité est très faible, ce qui fait que la moyenne est inférieure à celle des pays voisins. Ce chiffre, confronté aux deux chiffres que j'ai évoqués il y a un instant, c'est-à-dire le chômage et le taux d'occupation, confirme mon hypothèse, à savoir que même des gens avec une capacité de productivité faible sont, dans notre système, intégrés dans le marché du travail, alors que dans les pays voisins ils sont rejetés, par des règles étatiques, et exclus de ce facteur principal d'intégration sociale qu'est le marché du travail.

C'est, à travers le oui ou le non que vous donnez à cette initiative, un choix non pas de société – n'utilisons pas toujours les grands termes –, mais quand même un choix d'un modèle économique qui, comme chez nous, intègre même les plus faibles dans le marché du travail, donne une chance de mettre le pied à l'étrier et ensuite de pouvoir, à travers la formation, à travers les capacités personnelles, monter dans la hiérarchie du travail. Ou bien, c'est un choix d'un modèle qui, sous des apparences sociales, en réalité exclut toute une partie de la population du marché du travail et lui donne des prestations à travers l'assurance-chômage ou ne lui permet pas d'accéder à des travaux qui ne lui sont pas ouverts parce que sa productivité est trop faible et ne permet pas de donner le salaire minimum exigé par l'Etat.

Notre conception ne passe pas seulement par un marché libre du travail, beaucoup de flexibilité dans le marché du travail, mais par des mesures positives. Quand je pense à ce que nous avons fait dans l'assurance-chômage, toutes les mesures actives – elles sont, je crois, sans équivalent dans les pays qui nous entourent –, c'est en positif ce que nous voyons ici en négatif, d'une certaine manière, puisque nous refusons des règles. Il y a d'autres règles qui, positivement, font que l'on exprime cette philosophie d'intégration par les mesures actives dans le marché du travail.

Nous ne faisons pas seulement que d'exiger la flexibilité; nous faisons aussi, en sens inverse, des choses pour que chacun puisse réellement trouver sa place sur le marché du travail.

Alors, faites votre choix! Je suis convaincu, avec le Conseil fédéral, que cette initiative va créer plus de problèmes pour les travailleurs qu'elle n'en résout. Elle va notamment être négative pour eux en augmentant le chômage à terme et en changeant notre philosophie des choses.

M. Maillard a dit tout à l'heure qu'il fallait à la fois exiger la baisse des heures de travail et l'augmentation des salaires et de la productivité. Personne n'est opposé à des négociations salariales adaptées aux circonstances, adaptées à la branche. Personne ne conteste que c'est une bonne chose de voir la tendance lourde de l'évolution de la société pousser à la réduction du temps de travail, sur des décennies, avec des irrégularités dans le rythme; mais quand même, la tendance lourde est à la réduction du temps de travail, personne ne conteste ça. Il y a aussi une tendance lourde à l'augmentation des salaires, qui est positive dans la mesure où elle est négociée de branche en branche et que les partenaires sociaux partagent une partie de la productivité à travers soit des réductions d'horaires, soit des augmentations de salaire.

Notre non n'est donc pas un non au progrès social, c'est un non à un système, à une philosophie du travail qui tend à exclure des gens sans profit pour l'ensemble de l'économie. Il y a d'autres éléments qui doivent être rappelés, notamment l'influence de cette disposition sur les collectivités publiques. Vous voulez aussi réduire les heures de travail de la même manière, et c'est normal, pour les collectivités publiques. Dans un marché tendu du travail comme aujourd'hui, vous aurez quelque peine, même si l'initiative prévoit que cela doit se réaliser par étapes, à trouver le personnel nécessaire pour remplacer les heures réduites dans les collectivités publiques.

La conclusion toute simple, c'est que si vous ne trouvez pas le personnel, il faudra réduire les prestations. On en arriverait ainsi à un effet annexe particulièrement piquant, dirais-je, que les collectivités publiques ayant difficulté à trouver les collaborateurs – ça dure depuis un certain nombre d'années, là aussi, il y a une sorte de tendance lourde –, elles seront condamnées à réduire les prestations publiques, n'ayant pas les moyens de les offrir à la suite d'une intervention étatique qui a un but social, lequel est généralement lié, d'ailleurs, à une conception très positive du service public. Mais vous demandez encore autre chose aux collectivités publiques, et en particulier à la Confédération: vous demandez un subventionnement des entreprises qui accéléreraient le rythme proposé par l'initiative. Cela, c'est l'introduction d'une règle qui nous fait pénétrer dans un pays nouveau et inconnu. C'est probablement la première fois en Suisse qu'on se mettrait à subventionner des entreprises, en fonction de décisions qu'elles auraient prises pour des raisons internes. Personne ne sait combien ça peut coûter, mais tout le monde sait que ça coûtera beaucoup, et tout le monde sait aussi que lorsqu'on commence à subventionner l'économie, à subventionner les entreprises, on aboutit à un système kafkaïen où il faut multiplier les règles et les contrôles. Où trouverez-vous les fonctionnaires, puisque vous avez réduit les heures de travail et diminué la possibilité de les embaucher? Et il faudra aussi renforcer les contrôles, éviter tous les abus qui sont inévitables lorsqu'on a une économie de subventionnement. Là aussi, c'est un changement philosophique qui n'est pas souhaitable.

Autre faiblesse de l'initiative, le nombre d'heures maximum à l'année est fixé. Par contre, on maintient un nombre d'heures maximum par semaine, 48 heures y compris les heures de travail supplémentaire. Je ne suis pas un expert du droit social français, mais je crois que même la France n'a pas prévu ce second carcan. Il y a un horaire annuel, mais ensuite, il y a beaucoup plus de souplesse pour l'horaire annuel que dans l'initiative présentée ici. Imaginez les difficultés qu'une telle disposition peut provoquer dans l'agriculture. Quelqu'un me citait les Services du Parlement: pendant la session, il faut accepter de faire plus de 48 heures, alors que l'on n'aurait plus le droit de le faire. Par contre, en d'autres temps, on peut récupérer ces heures. On voit bien que cette disposition conduit à des résultats qui ne sont pas très pragmatiques. Et puis, il y a le problème des cadres. Imaginez, lorsqu'il y a un coup de feu, le problème des cadres – je ne veux pas citer Swissair. Dans la période actuelle, un certain nombre de cadres doivent travailler plus de 48 heures pour trouver des solutions. Ils n'auraient pas le droit de le faire. Ils devraient quitter l'entreprise à l'heure dite, pour éviter de dépasser l'horaire, alors que quand il y a un coup de feu, une période difficile, il faut être présent toutes les heures nécessaires et dépasser largement les 48 heures, quitte à se rattraper quelques heures plus tard.

Il y a un argument qui me touche, parce que je crois que c'est un argument humaniste important, c'est de savoir si cette réduction autoritaire des heures de travail, dont on a vu les effets négatifs sur le plan économique, aurait un effet très positif sur la santé des travailleurs. C'est probablement un argument qui a son poids et on ne peut pas tirer de règle générale. Par contre, il est probable qu'une réduction autoritaire du temps de travail dans des entreprises qui n'ont pas eu le temps de s'adapter, ou pas eu la volonté de s'adapter, entraînerait une augmentation de la pression sur les travailleurs pour améliorer la productivité de manière beaucoup plus stricte et plus rapide que cela ne se ferait à travers les adaptations normales, dans le cadre des négociations collectives.

Je conclus en vous demandant de suivre les bonnes habitudes qui ont été prises et qui nous ont si bien profité depuis 1976 et de dire, pour la troisième fois, non à ce type d'initiative. Je vous demande de repousser tout contre-projet et de défendre cette opinion devant le peuple. Nous avons été suivis par le peuple et les cantons deux fois déjà. Je suis sûr que cette fois-ci encore les arguments rationnels, dans l'intérêt des travailleurs, des travailleuses et de l'économie, per-

mettront de convaincre le peuple de renoncer à une décision autoritaire de réduction des heures de travail, tout en poursuivant, dans le cadre des négociations collectives, la tendance lourde qui va vers l'augmentation de salaire et l'amélioration des horaires de travail.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Präsident (Hess Peter, Präsident): Wir stimmen zunächst über den Rückweltsungsantrag der Minderheit Meler-Schatz ab.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 85 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 55 Stimmen

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit»

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour une durée du travail réduite»

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2

Antrag der Kommission

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Minderheit

(Rennwald, Berberat, Fässler, Genner, Goll, Gysin Remo, Rechsteiner Paul, Strahm)

.... die Initiative anzunehmen.

Art. 2

Proposition de la commission

Majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Minorité

(Rennwald, Berberat, Fässler, Genner, Goll, Gysin Remo, Rechsteiner Paul, Strahm)

.... d'accepter l'initiative.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 93 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 50 Stimmen

GesamtAbstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes 101 Stimmen

Dagegen 50 Stimmen

Präsident (Hess Peter, Präsident): Ich weise Sie darauf hin, dass wir bei diesem Abstimmungsverfahren die Enthaltungen nicht zählen.

Schluss der Sitzung um 12.05 Uhr

La séance est levée à 12 h 05

Zehnte Sitzung – Dixième séance

Dienstag, 19. Juni 2001

Mardi, 19 juin 2001

08.00 h

00.056

Für eine kürzere Arbeitszeit. Volksinitiative

Pour une durée du travail réduite. Initiative populaire

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 28.06.00 (BBl 2000 4108)

Message du Conseil fédéral 28.06.00 (FF 2000 3776)

Nationalrat/Conseil national 08.03.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 22.06.01 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 22.06.01 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2001 2874)

Texte de l'acte législatif (FF 2001 2737)

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Am 5. November 1999 wurde in der Form des ausgearbeiteten Entwurfes eine Volksinitiative mit dem Titel «Für eine kürzere Arbeitszeit» eingereicht. Was will diese Initiative? Sie stellt vier Forderungen.

1. Die Volksinitiative verlangt die stufenweise Verkürzung der Arbeitszeit auf 36 Wochenstunden im Jahresdurchschnitt. Maximal soll eine Jahresarbeitszeit von 1872 Stunden für alle Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer vorgesehen sein; ein Ziel, das schrittweise erreicht werden soll. Im ersten Jahr nach der Annahme der Initiative wären maximal 2184 Jahresarbeitsstunden erlaubt. In der Folge würde dieses Maximum jeweils jährlich um weitere 52 Stunden verringert, bis die angestrebte Jahresarbeitszeit von 1872 Stunden erreicht wäre.

2. Es wird eine Limite bei den Überstunden und bei der wöchentlichen Höchstarbeitszeit verlangt. Das Jahresarbeitszeitmaximum darf nur um 100 Stunden überschritten werden. Diese Überstunden sind bei Auszahlung zuschlagspflichtig. Die wöchentliche Höchstarbeitszeit beträgt maximal 48 Stunden. In jedem Arbeitsverhältnis ist eine übliche Arbeitszeit festzulegen.

3. Es wird verlangt, dass Lohnkürzungen verhindert werden. Lohnkürzungen sind nur bei Arbeitnehmern erlaubt, deren Bruttolohn das Anderthalbfache des schweizerischen Durchschnittslohnes überschreitet.

4. Es wird eine subventionierte Arbeitszeitverkürzung gefordert. Unternehmen, welche die Arbeitszeit in einem Jahr um 10 Prozent oder mehr reduzieren und sich vertraglich verpflichten, Arbeitsplätze zu schaffen oder zu erhalten, sollen vom Bund finanziell unterstützt werden.

In seiner Botschaft vom 28. Juni 2000 beantragt der Bundesrat Ablehnung der Volksinitiative ohne Gegenvorschlag. Der Nationalrat folgte dem Bundesrat am 8. März 2001 mit 102 zu 50 Stimmen. Ihre Kommission beantragt Ihnen ebenfalls, die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen, und zwar mit 9 zu 1 Stimmen.

Die klare Mehrheit unserer Kommission schliesst sich der ablehnenden Haltung des Bundesrates an; zu verweisen ist dazu insbesondere auf folgende Gründe:

Die Regelung der Arbeitszeiten soll weiterhin in der Kompetenz der Sozialpartner bleiben. Eine Festlegung der Arbeitszeit auf Verfassungsstufe mit der damit verbundenen starren

Regelung der Arbeitszeit für alle Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer kann den unterschiedlichen Bedürfnissen der einzelnen Branchen nicht gerecht werden. Die Sozialpartner können am besten beurteilen, ob und inwieweit eine kürzere Arbeitszeit für ihre Branche tragbar ist. Im Übrigen ermöglichen solche sozialpartnerschaftlichen Lösungen der Schweizer Wirtschaft gerade mit Blick auf konjunkturelle Schwankungen die notwendige Anpassungsfähigkeit.

Die mit der Initiative geforderte massive Arbeitszeitverkürzung von heute durchschnittlich 42 Stunden auf 36 Stunden, mit Lohngarantie für kleine und mittlere Einkommen, würde die Lohnkosten und das Preisniveau erhöhen. Am meisten Probleme hätten hauptsächlich kleinere Betriebe sowie Branchen mit hohen Arbeitszeiten, wie etwa die Landwirtschaft. Die Verteuerung der arbeitsbedingten Zusatzkosten würde die Unternehmen zwingen, die teurer gewordene Arbeit durch billigeres Kapital zu ersetzen. Dies würde sich wiederum negativ auf die Lohnsituation und die Arbeitsplätze auswirken.

Das erste Ziel der Initiative, die Beseitigung der Arbeitslosigkeit, ist heute glücklicherweise nicht mehr von erster Priorität. Klar ist aber, dass durch eine starre Arbeitszeitverkürzung der Mangel an qualifizierten Arbeitskräften noch verschärft würde. Dazu kommt, dass die Volksinitiative auch unliebsame Nebenfolgen hätte. So wird mit der Zunahme der Schwarzarbeit gerechnet, welche der Bundesrat ja mit einem umfassenden Massnahmenpaket bekämpfen möchte.

Schliesslich müsste aber auch aufgrund der mit der Initiative verlangten Subventionierung von Arbeitsplätzen durch Bund, Kantone und Gemeinden mit personellen und finanziellen Mehraufwendungen gerechnet werden. Der Personalbestand in der Bundesverwaltung und in den zahlreichen öffentlichen Dienstleistungsstellen der Kantone und Gemeinden müsste erhöht werden.

Die Mehrheit der Kommission ist daher klar für die Ablehnung der Volksinitiative. In den Kommissionsberatungen kam auch das Thema der Produktivität der Schweizer Wirtschaft zur Sprache. Es wurde darauf hingewiesen, dass die jüngsten Untersuchungen zeigen, dass die Schweiz in Bezug auf die Produktivität keinen Spitzenplatz mehr einnimmt. Wir entschieden uns, die Frage der Produktivität des schweizerischen Arbeitsmarktes im Verhältnis zum europäischen Arbeitsmarkt bei Gelegenheit näher zu untersuchen.

Doch ist es sicher am Platz, hier von dieser Warte aus allen in der Schweiz Arbeitenden für ihren Einsatz, für ihre gute Arbeitsmoral und ihre hohe Arbeitsqualität zu danken; denn die hohe Arbeitsqualität und die gute Arbeitsmoral sind für den schweizerischen Werkplatz herausragende Merkmale und für den Wirtschaftsstandort Schweiz ausschlaggebende Qualifikationselemente. Daher der Dank an alle, die tagtäglich – tagsüber und auch nachts – das Ihre dazu beitragen.

Leuenberger Ernst (S, SO): Bei dieser Diskussion, die sich in den eidgenössischen Räten im Durchschnitt so alle fünf bis zehn Jahre wiederholt, ist es durchaus nützlich, einige grundsätzliche Überlegungen anzustellen. Wenn meine Kolleginnen mich freundlich anlächeln, will ich ihnen sagen: Diese Debatten haben sich gelohnt. 1877 hat man für den Elfstundentag gekämpft. Die Damen konnten damals noch nicht lächeln; die Herren haben es besorgt. Inzwischen sind wir von diesem Elfstundentag glücklicherweise doch etwas weggekommen – auch dank parlamentarischer Debatten, die bei solchen Initiativen gewisse Dienste als Schrittmacher geleistet haben.

Damit ist bereits mein erster Punkt skizziert: Kürzere Arbeitszeiten – mehr Zeitautonomie – gelten für sehr viele Arbeitnehmende als Errungenschaft. Je nach Wunschlage werden dabei eine kürzere Lebensarbeitszeit, eine kürzere Wochenarbeitszeit, eine kürzere Tagesarbeitszeit, eine kürzere Jahresarbeitszeit oder mehr Ferien angestrebt. Gelegentlich wird auch ein tieferes Rentenalter angestrebt. Dies gilt vor allem – es ist wichtig, das hier festzuhalten – für jene Menschen, die in der Arbeit eben nicht primär Erfüllung und

Verwirklichung finden können, sondern die Arbeit sehr oft als eintönig, stressig, gesundheitsbelastend und sehr ermüdend erleben. Die Abgeordneten dieses Ständerates werden allesamt zugeben, dass wir die Chance haben, in aller Regel interessante, erfüllende, motivierende Arbeit zu leisten. Niemand von uns bedient einen Presslufthammer; sieben Achtel von uns haben noch nie einen in den Händen gehalten. Niemand von uns arbeitet im Schichtbetrieb; die Hälfte von uns hat noch gar nie hautnah erlebt, was regelmässige Nacharbeit bedeutet.

Freizeit dagegen bedeutet Erholung, Gesundheitspflege, Familienarbeit, Freiwilligenarbeit und Arbeit für das Gemeinwesen. Freizeit bedeutet Teilnahme an der Demokratie, Teilnahme an der Selbstverwaltung, kulturelle Entfaltung und Weiterbildung. Aus genau diesen Gründen sind schon im 19. Jahrhundert – ich habe das vorhin zitiert –, aber vor allem auch im 20. Jahrhundert immer wieder intensive Diskussionen um eine Arbeitszeitverkürzung geführt worden. Dabei haben wir festzustellen, dass man vom Elfstundentag im Jahre 1877 zum heutigen Achtstundentag gekommen ist; nicht diskussionslos und auch nicht ganz kampflos. Von der Siebentageswoche ist man zur Fünftageswoche vorgerückt, von der Sechzigstundenwoche zur Vierundvierzig- und Vierzigstundenwoche.

Es muss hier auch festgehalten werden, dass man immer wieder – in diesem Rat wird das nicht bestritten werden – Höchstarbeitszeiten gesetzlich fixiert hat. Das will ich besonders betonen, weil immer wieder gesagt wird, die Regelung der Arbeitszeiten sei eine reine Sache der Sozialpartner. Ich erinnere an das Arbeitsgesetz, das für die meisten Betriebe gilt, und an das Arbeitszeitgesetz, das für die öffentlichen Betriebe gilt. Deshalb ist die Diskussion um Gesetz oder Vertrag auch eine verfälschte Diskussion.

Ich komme damit zum zweiten Punkt und sage, dass Gewerkschaften und Personalorganisationen bei diesen Diskussionen um eine Arbeitszeitverkürzung immer wieder beide Wege beschritten haben. Selbstverständlich haben sie ihre Begehren den Sozialpartnern unterbreitet; ebenso selbstverständlich sind, zum Beispiel über Verfassungsiniziativen, immer wieder Diskussionen um eine Arbeitszeitverkürzung in die Politik, in die Parlamente, getragen worden.

Es sei zugegeben – wir sind alte Realos –: Es ist noch nie eine solche Initiative vom Volk angenommen worden, aber wie Figura zeigt hatten diese ganzen Diskussionen Auswirkungen, indem nämlich das Bewusstsein dafür etwas geschärft werden konnte, was denn eigentlich Arbeitszeitverkürzung leisten soll und leisten kann.

Schliesslich ist der Gesetzgeber immer wieder gekommen und hat – praktisch wie der Besenwagen beim Velorennen – die Nachzügler über gesetzliche Regelungen mitgeholt, damit die Disparitäten in der Wirtschaft auch in dieser Frage nicht allzu gross werden. Die Diskussion über Gesetz oder Vertrag ist deshalb zwar eine sehr interessante, aber wie die 130-jährige Geschichte dieser Arbeitszeitverkürzungen zeigt, eigentlich eine unnütze Diskussion, weil immer wieder beide Instrumente genutzt wurden.

Was will man mit solchen Volksinitiativen erreichen? Eines ist ganz klar: Das Hauptziel bei der Lancierung dieser Initiative – das hat der Kommissionspräsident absolut klar dargestellt – war, einen Beitrag zur Behebung der Erwerbslosigkeit zu leisten. Ich gestehe Ihnen offen zu, dass dieses Argument in der aktuellen Konjunktur – glücklicherweise, will ich einmal beifügen – relativ wenig Kraft hat, denn die grössten Beschäftigungsprobleme sind gelöst.

Wenn Sie die Botschaft exakt gelesen oder sich sogar die Papiere der Initianten etwas angesehen haben, ist Ihnen aufgefallen, dass noch andere Elemente zur Begründung für diese Arbeitszeitverkürzung herangezogen worden sind. Beispielsweise war ein zentrales Thema die ganze Frage der Gleichstellung, indem die Initianten davon ausgehen, dass die Menschen eben – ich sagte es bereits – mehr Zeit z. B. für gemeinsame Erziehungsarbeit, aber auch ganz banal für gemeinsam zu erledigende Hausarbeit haben, wenn sie weniger Zeit für die Arbeit aufwenden müssen.

Das ist insofern also auch ein Beitrag zur Erreichung des Ziels der Gleichstellung der Geschlechter. Schlussendlich gibt es auch immer wieder den Hinweis auf Lebensqualität, auf mehr Freizeit.

Es wäre durchaus auch nützlich festzuhalten, dass in dieser stressigen Zeit für jene, die in Ihrer Arbeit tatsächlich gestresst werden, das Argument des Gesundheitsschutzes zunehmend an Gewicht gewinnen wird, weil die Menschen tatsächlich Ihre Gesundheit recht oft am Arbeitsplatz liegen lassen. Kürzere Arbeitszeiten können, sollen und müssen einen Beitrag zur Erholung leisten.

Ökonomisch gesehen liesse sich eine höchst interessante Debatte darüber vom Zaun reissen, ob damit die Schweizer Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, bei denen – mindestens im europäischen Vergleich – die längsten Arbeitszeiten vorkommen –, nicht sogar einen Beitrag zur Strukturerhaltung leisten.

Ich bin froh, dass der Kommissionsprecher auf Kleinbetriebe eingegangen ist, die auf hohe Arbeitszeiten angewiesen sind, damit sie überleben. Ich nehme an, Herr Bundesrat Couchepin wird uns dann ein Kapitel über Strukturerhaltung lesen und uns darüber belehren – das können die Liberalen besonders gut –, dass Strukturerhaltung für jede Ökonomie den Kelm des Verderbens und des Sterbens in sich trägt. Ich bin auf diese Ausführungen gespannt und werde Ihnen, Herr Couchepin, mit ganz grossem Interesse folgen.

Ich glaube, es ist nützlich, noch einmal auf das Hauptargument einzugehen – sofern Sie überhaupt Lust haben, mit mir über diese Frage zu debattieren, denn abstimmungsmässig sind Sie einige mehr, als ich da mobilisieren konnte. Das war aber immer so, am Anfang waren es einige wenige, und plötzlich haben es dann alle geglaubt und wollten es schon immer geglaubt haben. Es geht nämlich um die Frage, ob über Arbeitszeitverkürzung tatsächlich ein Beitrag zur Lösung der Beschäftigungsprobleme geleistet wird. Die Ökonomen – zumindest einige namhafte unter ihnen – bestreiten das lebhaft. Ich muss Ihnen sagen – ich will heute nicht über die SBB sprechen, das könnte Ihnen langsam langweilig vorkommen –, dass ich davon überzeugt bin, und es gibt Beispiele, die belegen, dass es dort, wo in Schichten oder Touren gearbeitet wird, evident ist, dass eine Verkürzung der Arbeitszeit zusätzliche Arbeitskraft erfordert. Das ist absolut glasklar, das kann gar nicht bestritten werden. Also kann man nicht grundsätzlich und theoretisch behaupten, es sei gar nicht möglich, beschäftigungswirksame Arbeitszeitverkürzungen zu instradieren.

Ich möchte damit schliessen, Ihnen in Erinnerung zu rufen – ich sollte das eigentlich nicht tun, aber es dürfte für Ihre Beurteilung nicht uninteressant sein, das zu wissen –, dass dieser Volksinitiative aus sehr links stehenden Kreisen, vor allem in der Sulsse romande, eine massive Opposition erwachsen ist. Diese Leute sagen – das müsste Sie jetzt ein bisschen auf meine Seite bringen –, diese Initiative sei ein Instrument zur Flexibilisierung par excellence. Letztlich enthalte diese Initiative gegenüber bisherigen Regelungen Deregulierungselemente. Ich nenne Ihnen einen einzigen Anhaltspunkt, das ist die Geschichte der Jahresarbeitszeit. Letztlich von starren täglichen oder wöchentlichen Arbeitszeitregelungen zu einer Jahresarbeitszeitregelung überzugehen ist – ich gebe das zu – ein gewaltiger Flexibilisierungsschritt. Bevor Sie nun diese Volksinitiative «helmschicken», wozu Sie offenbar grimmig entschlossen sind, möchte ich Sie doch bitten, das auch in Betracht zu ziehen. Bitte ziehen Sie auch in Betracht, dass die Schweiz punkto Arbeitszeit immer noch einen Spitzenplatz – und zwar bezüglich der hohen Arbeitszeiten – einnimmt! Einige von Ihnen werden versucht sein, einen Zusammenhang zwischen hoher Arbeitszeit und Wohlstand herzustellen. Wie gesagt hoffe ich, dass der Wirtschaftsminister eher den Zusammenhang zwischen hohen Arbeitszeiten und Strukturerhaltung in den Vordergrund stellen wird.

Der langen Reden kurzer Sinn: Ich stehe zu dieser Volksinitiative, und ich beantrage Ihnen deshalb als kleine, einsame Minderheit, diese Initiative Volk und Ständen zur Annahme zu empfehlen.

Leumann-Würsch Helen (R, LU): Es tut mir leid: Ich bin jetzt die erste «Grimmige». Es ist zwar unbestritten – und es ist richtig und war auch nötig –, dass vernünftige Rahmenbedingungen für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter geschaffen worden sind. So gibt es nebst der Wochenarbeitszeit auch die Ferienansprüche oder beispielsweise das Kinderarbeitsverbot. Ich finde es auch gut, dass 1877 für den Elfstundentag gekämpft worden ist und dass Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter heute keinen Elfstundentag mehr kennen. Nur, lieber Herr Kollege Leuenberger, muss ich als Hausfrau und Mutter natürlich sagen: Diese Elfstundentage sind für die Zunft der Hausfrauen und Mütter heute noch absolut an der Tagesordnung. Manchmal ist man sogar sehr froh, wenn man nach elf Stunden endlich seine Ruhe hat.

Es ist unbestritten, dass die vorliegende Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit» nicht einfach die 36-Stunden-Woche verlangt, sondern dass sie, von einer Jahresarbeitszeit ausgehend, die Flexibilität bejaht, die für viele Betriebe zum Ausgleich saisonaler Schwankungen notwendig ist. Trotzdem kann ich nicht darauf eingehen. Ich unterstütze den Bundesrat aus folgenden Gründen: Das in der Initiative als grosse Flexibilität gepriesene Plus kommt zu spät. Mit dem neuen Arbeitsgesetz ist es heute durchaus möglich, saisonale Schwankungen auszugleichen. Deshalb ist es eindeutig, dass betriebliche und sozialpartnerschaftliche Lösungen einer gesamtwirtschaftlichen Einheitslösung immer vorzuziehen sind. Dies ist nicht nur im Interesse der Unternehmen, sondern auch im Interesse der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

Von der Flexibilität sowie von der Möglichkeit, Teilzeit zu arbeiten, wird bereits vielfach profitiert. Nicht nur Frauen wählen oftmals reduzierte Wochenstunden, sondern auch Männer nehmen immer mehr die Gelegenheit wahr, mehr Zeit für ihre Kinder zu haben. Ich erlebe das in unserem eigenen Betrieb, wobei ich dann immer wieder ein wenig staune, dass das vielgepresene Jobsharing in Bezug auf die Hausarbeit oftmals zulasten der Frauen geht. Männer betreiben in ihrer Freizeit gerne Sport, kümmern sich auch reizend um ihre Kinder, aber man trifft sie eher selten in Waschküchen an.

Auch das Argument der Initianten, die vorhandene Arbeit sei auf mehr Hände zu verteilen, ist nicht stichhaltig. Das mag zwar für gewisse grosse Industriebetriebe in Zeiten der Rezession gut sein. Ich erinnere an das VW-Modell in Deutschland. Bei uns aber sieht das anders aus. Wir sind das Land der Klein- und Mittelbetriebe. Grossbetriebe wie VW in Deutschland gibt es bei uns nur sehr wenige. Gerade aber den KMU, die oftmals in Nischen tätig sind, fehlen selbst in Rezessionszeiten oftmals die Fachleute. Dank der heute besseren Wirtschaftslage zeichnet sich der Arbeitsmarkt entsprechend mehr durch einen Mangel als durch einen Überfluss an gut ausgebildeten Fachkräften und Spezialisten aus. Oder denken Sie an die Gastronomie, die Krankenpflege oder den sich abzeichnenden, immer grösser werdenden Ausbau in der Alterspflege. Wo sollen alle die fehlenden Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter rekrutiert werden? Bis jetzt illegalen Anträge auf zusätzliche Kontingente beim Bund, aber das Konzept kann ja nicht sein, dass wir immer mehr Leute aus dem Ausland rekrutieren.

Die Initiative fördert auch die Schwarzarbeit, die heute schon ein Problem ist. Mehr Freizeit würde – des Entgeltes wegen – oftmals zu einer Nebenbeschäftigung führen. Nach wie vor höre ich von Mitarbeitern, dass sie unzufrieden sind, weil wir mit der Revision des Arbeitsgesetzes die Kompensation und nicht die Wahl zwischen Kompensation und Entgelt festgeschrieben haben.

Das letzte Argument: Arbeitszeitverkürzungen ohne Lohnsenkungen führen zu einem Anstieg der Arbeitskosten. Zunächst werden Arbeitgeber versuchen, das geringere Arbeitsvolumen durch Rationalisierungen aufzufangen. Vor allem die kleinen und mittleren Unternehmen würden in grosser Zahl vor schwierige betriebs- und arbeitsorganisatorische Probleme gestellt. Nicht zu vergessen ist die Konkurrenz im Ausland. Solange ein T-Shirt «made in China» bei uns im Verkauf weniger kostet, als der Lohn für die Herstel-

lung in der Schweiz beträgt, sollten wir uns gut überlegen, wie weit die Kosten in der Schweiz noch in die Höhe getrieben werden können.

Wir haben einen Betrieb im Elsass. Frankreich kennt die 35-Stunden-Woche, wobei sich diese 35 Stunden auf die effektive Arbeitszeit beziehen. Pausen, Umkleidezeiten usw. sind nicht einbezogen. Lassen Sie mich von den Erfahrungen der französischen KMU mit der 35-Stunden-Woche berichten. Die Umsetzung zwang Unternehmen, bestehende Prozesse zu überdenken. Dieses Vorgehen bewirkt teilweise Vereinfachungen, d. h., man lässt gewisse «Nice to have»-Prozessschritte weg und investiert in Rationalisierungen, weil es billiger ist zu rationalisieren als neue Leute anzustellen. Problematischer wird es bei den Aussendienstmitarbeitern. Aber da auch in Frankreich äusserst flexible Lösungen möglich sind und das französische Gesetz äusserst grosszügige Gestaltungsmöglichkeiten offen lässt, kann das ausgeglichen werden. Umfragen bei KMU in Frankreich bestätigen denn auch, dass die 35-Stunden-Woche eher ein Konzept für Grossbetriebe ist, dass die Tendenz zur Rationalisierung gefördert wird und dass das Ganze politisch nach wie vor umstritten ist. Umfragen bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern zeigen unterschiedliche Reaktionen. Während die einen mit der reduzierten Wochenstundenzahl ganz zufrieden sind und davon auch profitieren, würden sich andere anstelle von mehr Freizeit höhere Saläre wünschen. Das hängt jeweils von der persönlichen Situation der einzelnen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ab.

Aus diesen Gründen unterstütze ich den Bundesrat.

Jenny This (V, GL): Auch das engagierte Votum des sehr geschätzten Kollegen Leuenberger veranlasst mich nicht, der Initiative mehr Sympathie entgegenzubringen. Was will die Volksinitiative? Das hat Herr Kommissionspräsident Wicki eingehend ausgeführt; dazu muss ich nichts mehr sagen. Mit dieser Massnahme will man offensichtlich 250 000 Arbeitsplätze schaffen. Ich weiss zwar nicht, woher man die entsprechenden Leute holen soll, aber man will diese Arbeitsplätze schaffen.

Der Text ist verlockend: Weniger arbeiten bei gleichem Lohn – wer will das nicht? Das wollen letztlich die meisten. Die Angelegenheit hat jedoch einen kleinen Haken. Die Löhne werden sinken, wenn wir die Konkurrenzfähigkeit erhalten wollen. Da hört die gute Laune bei den meisten Arbeitnehmern und Arbeitnehmerinnen auf. Das Problem heute ist – das kann ich aus eigener Erfahrung sagen, Kollege Leuenberger – nicht die mangelnde Freizeit. Das Problem ist das mangelnde Einkommen. Freizeit haben heute die meisten genug. Wenn wir sie verlängern, dann müssen wir Animatoren anstellen, um diese Leute in der Freizeit zu beschäftigen. Das ist eine Frage der Zeit. Das machen wir ja teilweise heute schon, und letztlich machen wir das mit Staatsgeldern.

In dieser Hinsicht pflichte ich den Initianten bei: Mit 3000 bis 4000 Franken Einkommen kann man in der Schweiz nicht mehr leben. Das ist ein grosses Problem, und wenn wir die Löhne letztlich nachhaltig erhöhen wollen, dann müssen wir gewillt sein – und auch unsere Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sind diesbezüglich gewillt –, mehr zu leisten.

Wir können in diesem harten wirtschaftlichen Wettbewerb nur bestehen, wenn wir gute Löhne bezahlen, aber das braucht Leistung. Wir sind auf engagierte und motivierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter angewiesen, die nicht mit der Stoppuhr am Arbeitsplatz herumwandern, die Stunden zählen und nach acht Stunden und einer Minute zu arbeiten aufhören. In diesem Sinne ist auch eine Beschränkung der wöchentlichen Höchstarbeitszeit auf 48 Stunden ein Unsinn! Wir brauchen gerade für saisonale Betriebe Flexibilität. Die Leute arbeiten nun mal lieber bei schönem Wetter, und das geht uns bei unseren geliebten Gartenarbeiten genau gleich. Wir verrichten diese Arbeiten bei schönem Wetter, und wenn es eben tagelang regnet, dann muss man diese Arbeit nachholen, wenn das Wetter wieder schön ist. Das ist ganz im Sinn der Arbeitnehmer.

Die Arbeitszeitverkürzung, das wurde bereits angetönt, ist in vielen Branchen ein Dauerthema. Es wurde in den letzten Jahren wirklich sehr viel erreicht, das hat Herr Leuenberger auch sehr richtig angeführt. Auf dem Bau arbeiten wir zurzeit beispielsweise weniger Stunden als die Angestellten bei Bund und Kantonen. Das ist dank den Gewerkschaften zustande gekommen. Aber jetzt muss die leidige Arbeitszeitverkürzung ein Ende haben. Denn diese ist auch nicht im Sinn der Arbeitnehmer, sonst wird die Arbeitsleistung verteuert. Ich bin mir auch nicht so sicher, ob eine Arbeitszeitverkürzung weniger Arbeitslose zur Folge hätte.

Erfahrungen im Ausland haben dies gezeigt. Ich pflichte Herrn Leuenberger bei: Bei reinen Schichtarbeiten müssen mehr Leute eingestellt werden, um die gleiche Arbeit zu leisten. Das ist an und für sich normal. Aber im gesamtwirtschaftlichen Zusammenhang stimmt das eben nicht. Wir sollten das Festlegen der Arbeitszeiten wirklich den Verbänden, Arbeitgebern und Sozialpartnern überlassen.

Letztlich wären die KMU die Leidtragenden, das wurde auch bereits angetönt, aber letztlich auch Angestellte, welche Arbeit noch als Teil eines sinnvollen Lebens und nicht als Strafe oder als notwendiges Übel betrachten. Denn Arbeit kann ja auch ein Vergnügen sein und sicher nicht eine Strafe.

Zudem wird dadurch die Schwarzarbeit gefördert, auch das wurde angeführt, und das zeigt das Beispiel Italien deutlich. Wenn ich nur noch fünf Stunden pro Tag zu arbeiten habe, werde ich mich nach anderen Beschäftigungen umsehen. Etwas muss ich in der Freizeit tun.

Lassen wir dem Bürger die Wahlfreiheit zwischen Arbeit und Freizeit, und bevormunden wir ihn nicht. Starre Quoten haben in der Bundesverfassung wirklich nichts zu suchen. Die Belassung grösstmöglicher Handlungsfreiheit für Unternehmen und Sozialpartner ist die beste Vorsorge für schwierige Zeiten. Da wäre im besten Fall eine maximale Jahresstundenzahl anzustreben. Der Werkplatz Schweiz ist im teuren schweizerischen Umfeld auf höhere Arbeitszeiten angewiesen. Tragen wir deshalb im Interesse unserer Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, aber auch im Interesse des Werkplatzes Schweiz Sorge zu unseren Verhältnissen.

Brunner Christlane (S, GE): Permettez-moi «quand même», comme dit M. Couchepin, conseiller fédéral, de donner mon appui à la proposition de minorité, qui recommande d'accepter l'initiative populaire «pour une durée du travail réduite» pour les raisons suivantes.

Tout d'abord, le message du Conseil fédéral me paraît être une réponse très globale, qui ne tient pas compte des multiples facettes de cette initiative, notamment de la revendication qui est, pour moi, extrêmement importante et qui est contenue dans cette initiative, portant sur l'interdiction de discriminer des personnes qui travaillent à temps partiel.

Après les Pays-Bas, la Suisse est le pays d'Europe qui a le pourcentage le plus élevé de personnes qui travaillent à temps partiel, environ 27,4 pour cent de la main-d'œuvre occupée. Et le travail à temps partiel se pratique essentiellement au féminin puisqu'en 1999, 82 pour cent des postes à temps partiel étaient occupés par des femmes. Le travail à temps partiel peut donc être interprété dans notre pays comme la réponse féminine à deux types de problèmes: premièrement, la nécessité financière et le besoin social d'exercer une activité rémunérée; deuxièmement, la responsabilité des enfants et du travail ménager.

Or, les personnes qui exercent leur activité à temps partiel sont encore largement discriminées en matière d'emploi. Bien que leur taux d'absentéisme soit en règle générale inférieur à celui des personnes qui travaillent à plein temps, et que leur créativité, leur disponibilité soient plus élevées, les personnes travaillant à temps partiel sont préériorisées dans le niveau de leur rémunération et dans l'accès à la formation continue ou à la promotion.

D'autre part, la tendance est claire que les employeurs veillent à ne pas verser une rémunération supérieure à la déduction de coordination en matière de prévoyance profes-

sionnelle, pour ne pas devoir assurer les femmes travaillant à temps partiel dans le deuxième pilier. Et même si, finalement, elles sont assurées parce qu'elles gagnent un peu plus, elles ne le sont dans la plupart des entreprises – il y a des exceptions je dois le dire – que pour un montant dérisoire, c'est-à-dire la différence avec le montant de la déduction de coordination. Dans la révision en cours de la loi sur la prévoyance professionnelle, le Conseil fédéral ne propose aucune amélioration à cet égard.

Donc, l'initiative dont nous débattons aujourd'hui n'a en rien perdu de son actualité sur cette question-ci, d'autant plus qu'il conviendrait de promouvoir le travail à temps partiel pour les hommes, en particulier pour les pères. Or, avec la situation discriminatoire actuelle, c'est difficilement le cas.

Enfin, pour continuer à parler des hommes – mais je ne dois pas avoir les mêmes expériences ou je ne viens pas du même coin de pays que Mme Leumann –, je trouve et il est avéré, non seulement dans mon entourage immédiat, mais aussi dans un entourage beaucoup plus large, qu'il y a de plus en plus de pères de la jeune génération qui souhaitent travailler moins, qui souhaitent notamment ne pas être obligés d'exécuter des heures supplémentaires en veux-tu en voilà, pour avoir du temps à consacrer à leurs enfants, et pas seulement pour aller faire du sport ou d'autres genres d'activité.

Notez bien, Madame Leumann, que si les travailleuses et les travailleurs peuvent à la fois travailler, s'occuper de leurs enfants et faire du sport, c'est tout bien-être pour la santé en général. En ce qui concerne ces hommes-là, ces pères-là, il s'agit en général d'hommes ayant des qualifications élevées, une bonne formation, un revenu en relation avec la bonne formation, des hommes pour qui la qualité de vie et les responsabilités familiales deviennent une priorité aussi, et pas seulement leur carrière professionnelle.

Cette initiative populaire, qui prévoit donc de réduire de manière tangible le temps de travail en mettant ensemble le «temps ordinaire» de travail et les heures supplémentaires, va dans le sens souhaité par les jeunes générations. C'est une raison de plus pour vous inviter à l'accepter en suivant la proposition de minorité Leuenberger.

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Je confirme que le Conseil fédéral souhaite le rejet de l'initiative populaire «pour une durée du travail réduite». Ce n'est pas la première fois d'ailleurs qu'il propose le rejet d'une initiative qui va dans le sens d'une réduction légale de la durée hebdomadaire de travail. Deux fois déjà par le passé, le Conseil fédéral a proposé le rejet d'initiatives qui allaient dans le même sens. Les deux fois, le peuple et les cantons ont suivi le Conseil fédéral et le Parlement. La dernière fois, c'était en 1988, et 65 pour cent des votants avaient rejeté le projet.

Les orateurs l'ont dit: il est clair que cette position de principe n'est pas une opposition à l'idée que le temps de travail soit réduit progressivement. On a cité des exemples historiques. La démonstration est claire, et personne ne conteste que la tendance lourde, historique va dans le sens, du moins pour ces 150 dernières années – ce qui n'est déjà pas mal –, d'une réduction du temps de travail et d'une amélioration générale du bien-être. Nous espérons que les choses continueront à aller dans cette direction-là. Malgré tout, l'histoire, c'est qu'il n'y a jamais de tendance définitive sur des millénaires. Mais si on parle en siècles, c'est déjà pas mal, au moins quand on doit faire de la politique au quotidien.

Notre constatation, c'est que la réduction du temps de travail peut se faire par la négociation entre les partenaires sociaux et que l'on peut ainsi le mieux adapter la réduction du temps de travail aux besoins de l'économie et finalement au maintien d'une place de travail efficace et sociale. Je crois que ce sont les deux qualificatifs que nous souhaitons pouvoir attribuer à la place de travail suisse.

On a rappelé le contenu de l'initiative. Mme Brunner, dans son intervention, a insisté sur un aspect de l'initiative: la non-discrimination des travailleurs à temps partiel. Cela fait en effet l'objet de l'article 34a alinéa 4 de la constitution selon le

texte de l'initiative, mais c'est un élément partiel. Sur ce point-là, il peut y avoir des discussions. Il y en a lorsqu'on négocie l'adaptation du deuxième pilier. La problématique liée à la non-discrimination est quelque chose qui exige un travail précis et une évaluation de cas en cas. Une non-discrimination généralisée, comme celle qui est prévue, n'est probablement pas très efficace pour le développement du marché du travail à temps partiel, qu'une partie de la population souhaite aussi voir se développer, et notamment le conjoint qui ne reste pas à la maison lorsque les gens vivent en couple.

La Suisse est en effet un des pays du monde où le travail à temps partiel atteint la proportion la plus haute. Cela contribue assez largement au haut niveau de participation au marché du travail que l'on constate en Suisse. Avec la Hollande, nous sommes dans le peloton de tête pour le travail à temps partiel. Par contre, la Hollande va plus loin que nous dans l'assurance-invalidité: il y a beaucoup plus de gens qui sont à charge des assurances sociales en Hollande. Nous avons réussi à la fois à avoir un haut taux d'occupation, un haut taux d'occupation à temps partiel, mais un relativement faible taux de personnes à la charge des assurances sociales. Finalement, notre marché du travail est globalement un succès. Et je crois qu'une des raisons de ce succès, c'est précisément la flexibilité par branche que l'initiative populaire réduirait considérablement.

L'Union syndicale suisse, lorsqu'elle a lancé son initiative, poursuivait trois buts principaux. Il y a d'autres buts secondaires, tel celui évoqué par Mme Brunner. Les trois buts principaux étaient: la réduction, voire la suppression, du chômage, une meilleure répartition du travail rémunéré et du travail non rémunéré entre hommes et femmes, et enfin une amélioration de la qualité de vie des travailleurs. M. Leuenberger, dans son plaidoyer en faveur de sa proposition de minorité, a renoncé à développer, sinon en passant, l'argument selon lequel cette initiative aboutirait à la réduction du chômage. Nous n'avons pratiquement plus de chômage, ou nous sommes proche du plein emploi – si nous admettons qu'il y a toujours un résidu de chômage frictionnel –, et la démonstration a été faite que notre système ne contribue pas au maintien du chômage. Au contraire, notre système a démontré, par rapport à d'autres systèmes des pays voisins, que le chômage se réduit plus rapidement chez nous en cas de reprise conjoncturelle que dans d'autres pays. Nous voyons l'essoufflement de la réduction du chômage en Allemagne ou en France, qui ont choisi des modèles moins intégratifs que le modèle suisse d'accession au marché du travail.

Faut-il, à travers une mesure comme celle-là, favoriser une évolution drastique des structures? Nous sommes d'accord, j'ai été très heureux de votre plaidoyer en faveur de l'évolution structurelle. En effet, une économie moderne qui essaie de produire davantage de plus-value et, par là même, d'assurer l'augmentation du bien-être à l'ensemble des travailleurs et des travailleuses, est une économie qui est constamment en réforme structurelle. Mais de là à forcer la réforme structurelle de manière brutale, à travers des dispositions légales qui vont bien au-delà de ce que la tendance lourde permet, il y a un pas que je ne franchirai pas.

Mme Leumann a rappelé qu'en France, par exemple, où l'on a aussi procédé à des réductions massives d'heures de travail, cela a été accompagné de flexibilisation dans d'autres domaines. Je continue à penser que ce modèle n'est pas adaptable à notre pays et n'y est pas souhaitable. N'empêche qu'on ne peut pas prendre, lorsqu'on l'étudie, qu'un aspect. Il faut aussi voir l'autre aspect, dans un marché du travail très rigide, comme ç'a été le cas du marché du travail français. Mais nous ne sommes pas ici pour débattre du marché du travail de pays étrangers. Dans un marché du travail rigide comme celui-là, peut-être qu'il fallait acheter une certaine flexibilisation à travers cette réduction d'heures de travail. Peut-être n'est-ce pas le lieu d'en débattre, nous ne sommes qu'en Suisse et le système que nous avons choisi jusqu'à ce jour était plutôt favorable aux travailleurs et aux travailleuses et à l'emploi.

Finalement, bien sûr que l'évolution structurelle doit être favorisée par une certaine pression sur les salaires à la hausse, et sur le temps de travail à la baisse. Mais cela doit être négocié par branche et par secteur d'activité. Et aussi, la pression vient de l'exiguïté du marché du travail et des limitations d'importation de la main-d'œuvre. Vient se greffer là-dessus tout le problème du travail au noir. Si on va trop vite, on favorise le travail au noir. Probablement que cette initiative provoquerait, dans la situation conjoncturelle comme celle que nous vivons actuellement, une augmentation massive du travail au noir.

C'est un aspect secondaire, le travail au noir existe de toute façon et on sait bien qu'il faut le combattre. J'ai écouté dimanche passé un débat à la télévision romande – un moment, en tous les cas – sur ces problèmes. J'ai entendu la journaliste dire: «Alors, nous sommes tous d'accord que l'économie est coupable. Elle provoque le travail au noir puisqu'il y a des gens qui engagent au noir des travailleurs et des travailleuses.» C'est évidemment une affirmation dogmatique, idéologique et fautive. Il y a une économie qui est prête à engager des gens au noir.

L'économie immergée, c'est de l'économie, mais ce n'est pas l'économie officielle. Ce n'est pas l'économie qui s'exprime à travers les prises de position des parlementaires, des leaders de l'économie. C'est une économie qui est souterraine et par là-même un peu honteuse d'elle-même. Le travail au noir est un phénomène qui existe, qu'il faut combattre, mais si on aboutissait en Suisse à avoir, à Dieu ne plaise, des salaires misérables tels que ceux qu'il y a dans le tiers monde, il est probable que beaucoup d'entre vous auraient un chauffeur, une cuisinière et un valet de chambre! Mais ce n'est tout de même pas l'économie qui exige qu'on arrive à des solutions pareilles. C'est ce que nous ne voulons pas, tous ensemble. Nous allons combattre ensemble. On aura l'occasion d'en redébattre à l'occasion de la discussion sur telle ou telle proposition. Il y a des limites que nous ne voulons pas; il y a une limite absolue; et il y a les limites relatives. Celles-ci doivent être négociées entre partenaires sociaux. La limite absolue, c'est celle qui s'exprime dans la loi.

Même cette limite absolue suscite quelques discussions. Dans la commission du Conseil national, il y a quelques jours, il y a eu débat sur l'application de la loi sur le travail aux médecins-assistants. Pour le Conseil fédéral, c'est une limite absolue. On doit soumettre les médecins-assistants à la limite absolue de la loi sur le travail, parce qu'il y a des questions de sécurité pour les malades; il y a aussi des limites dont il faut tenir compte. On en rediscutera à ce moment-là. Ce que je veux dire ici, c'est que je suis le premier d'accord que la loi doit fixer des limites absolues. Ce sont des limites qui tiennent à la sécurité publique, à une vision de ce qui est acceptable dans une société comme la nôtre. La loi ne doit pas avoir un rôle de pionnier, qui force l'évolution structurelle au forceps, pour utiliser un terme médical. L'évolution doit se faire plus naturellement, elle se fait à travers la négociation. Le premier objectif de l'initiative, la suppression du chômage, a donc été atteint sans l'initiative. Ce n'est certainement pas un objectif qui peut être atteint par ce moyen-là; au contraire, nous pensons même que ce serait négatif.

Le second objectif, une meilleure répartition du travail rémunéré et non rémunéré entre hommes et femmes. S'il suffisait de changer les lois pour changer les comportements, y compris les nôtres – il y a une majorité d'hommes dans cette assemblée –, je crois que les choses seraient un peu trop simples. Je ne suis pas certain qu'une réduction légale, ou une invitation légale à mieux partager le travail domestique entre hommes et femmes, suffise à transformer les mœurs. C'est à travers la transformation des mœurs, c'est à travers un meilleur dialogue à l'intérieur des couples que les choses peuvent se passer. Je ne pense pas que l'initiative atteigne l'objectif qui est le sien dans ce domaine.

Troisièmement, une amélioration de la qualité de vie des travailleurs. Je pense que cet objectif, oui et non, l'initiative le favorise. Elle le favorise certainement dans la mesure où les travailleurs et les travailleuses auraient plus de temps libre et pourraient ainsi, de manière indépendante, choisir le type

d'activité qu'ils veulent poursuivre: participer à la vie associative, à la vie sportive, à la vie affective ou à la vie politique – pour prendre presque toutes les possibilités d'occuper son temps libre.

Par contre, il est probable que les entreprises qui seraient confrontées à une diminution massive du temps de travail chercheraient à augmenter de manière importante la productivité et accroîtraient la pression sur les travailleurs pour améliorer la productivité, et ça de manière massive avant de mourir. Certaines entreprises seraient condamnées par cette loi qui les obligerait à descendre relativement rapidement à 36 heures. Elles essaieraient de se sauver en augmentant la pression. Le résultat serait que, durant ces heures réduites de travail, on aurait une pression plus forte et, par là même, on n'aurait probablement pas d'amélioration de la qualité de la vie des travailleurs et des travailleuses. C'est la raison pour laquelle je dis que l'initiative populaire, sur ce point-là, a quelques arguments en sa faveur, mais qu'elle contient aussi des arguments tout à fait négatifs.

Je passe sur les conséquences économiques de l'initiative, je crois qu'on les a évoquées. Il faut aussi voir les effets de l'initiative sur la Confédération, les cantons et les communes. La réduction des heures de travail entraînerait une augmentation des dépenses pour la Confédération, les cantons et les communes, d'autant plus importantes que la plupart des services qui sont fournis par les collectivités publiques sont des services qui exigent des heures de présence. Là il y aurait création de places de travail ou diminution des prestations. Dans l'atmosphère actuelle, il est probable qu'on devrait partager les coûts entre la diminution des prestations et l'augmentation des dépenses pour engager du nouveau personnel. L'initiative aurait donc un effet négatif sur les prestations de service public qui sont offertes par l'autorité étatique aux niveaux fédéral, cantonal ou communal. En plus, il y a les fameux subventionnements qui sont prévus dans l'initiative pour les entreprises qui iraient plus vite dans la réduction des heures de travail. On entrerait là dans un nouveau monde, où l'Etat se mettrait à subventionner les entreprises en fonction des progrès qu'elles feraient dans le sens des dispositions constitutionnelles.

Pour toutes ces raisons, le Conseil fédéral vous propose de suivre la majorité de la commission en fonction des arguments de M. Wicki et de rejeter la proposition de minorité, de recommander ainsi au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire «pour une durée du travail réduite», cela sans contre-projet. Cette philosophie nous a bien servi jusqu'à ce jour et elle continuera à bien nous servir à l'avenir.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit»

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour une durée du travail réduite»

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 2

Antrag der Kommission

Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Minderheit

(Leuenberger)

.... die Initiative anzunehmen.

Art. 2

Proposition de la commission

Majorité

Adhérer à la décision du Conseil national

Minorité

(Leuenberger)

.... d'accepter l'initiative.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 35 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 4 Stimmen

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes 35 Stimmen

Dagegen 4 Stimmen

00.056

Für eine kürzere Arbeitszeit. Volksinitiative

Pour une durée du travail réduite. Initiative populaire

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 28.06.00 (BBl 2000 4108)
Message du Conseil fédéral 28.06.00 (FF 2000 3776)

Nationalrat/Conseil national 08.03.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 22.06.01 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 22.06.01 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2001 2874)

Texte de l'acte législatif (FF 2001 2737)

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Dans quelques instants, ce Parlement va certainement accepter l'arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour une durée du travail réduite», c'est-à-dire recommander le rejet de cette initiative.

Cette façon de voir est légitime du point de vue de la majorité des membres de ce Conseil parce que c'est une règle essentielle de la démocratie. Mais le groupe socialiste doit aussi regretter que, dans les rangs des partis bourgeois, personne n'ait jugé utile et nécessaire de faire quelques pas en direction de l'initiative, que ce soit sous la forme d'un contre-projet direct ou d'un contre-projet indirect. C'est d'autant plus regrettable qu'au sein de la Commission de l'économie et des redevances, nous avons fait quelques ouvertures dans cette direction. Nous prenons acte de cette attitude, laquelle nous conforte dans notre détermination de mener cette bataille devant le peuple.

Cette bataille, nous socialistes et nous syndicalistes, nous avons le devoir de la mener parce qu'en Suisse, la durée du travail est l'une des plus élevées d'Europe; parce qu'en moyenne, les Suisses travaillent deux heures de plus par semaine que les autres Européens; parce que, depuis une quinzaine d'années, plus aucun progrès substantiel n'a été accompli en matière de réduction du temps de travail sur le plan légal comme sur le plan conventionnel; parce que, pour une bonne partie du patronat suisse, la limite des 40 heures constitue désormais le nouveau mur de Berlin et que, dans de nouveaux secteurs, la négociation conventionnelle est bloquée sur cette question; parce que la réalisation de cette initiative permettrait non seulement de favoriser la création d'emplois, mais aussi de donner davantage de temps aux gens pour se former et pour leurs loisirs et de créer les conditions d'un véritable partage des tâches au sein du couple et de la famille; enfin parce que, comme le disait si bien le grand Jean Jaurès, «tout progrès vient de la pensée, et qu'il faut d'abord donner aux travailleurs le temps de penser». Eh bien, pensons et passons à la semaine de 36 heures!

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit»

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour une durée du travail réduite»

Abstimmung – Vote *sichere/voir* S. 32 / p. 32

(namentlich – nominatif: Bellage – Annexe 00.056/1395)

Für Annahme des Entwurfes 125 Stimmen

Dagegen 54 Stimmen

00.056

**Für eine kürzere Arbeitszeit.
Volksinitiative****Pour une durée du travail réduite.
Initiative populaire***Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 28.06.00 (BBl 2000 4106)

Message du Conseil fédéral 28.06.00 (FF 2000 3776)

Nationalrat/Conseil national 08.03.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 22.06.01 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 22.06.01 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2001 2874)

Texte de l'acte législatif (FF 2001 2737)

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit»**Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour une durée du travail réduite»***Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes 37 Stimmen

Dagegen 5 Stimmen

**Geschäft / Objet:**

Bundesbeschluss zur Volksinitiative 'Für eine kürzere Arbeitszeit'

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire 'pour une durée du travail réduite'

Gegenstand / Objet du vote:

Schlussabstimmung

Vote final

Abstimmung vom / Vote du: 22.06.2001 08:39:34

Abate	+	R	TI	Fattebert	+	V	VD	Kofmel	+	R	SO	Schlüter	+	V	ZH
Aeppli Wartmann	=	S	ZH	Favre	+	R	VD	Kunz	+	V	LU	Schmid Odilo	=	C	VS
Aeschbacher	+	E	ZH	Fehr Hans	+	V	ZH	Kurrus	+	R	BL	Schmid Walter	+	V	BE
Antille	+	R	VS	Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Lachat	o	C	JU	Schneider	+	R	BE
Baader Caspar	+	V	BL	Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Lalive d'Epinay	+	R	SZ	Schwaab	=	S	VD
Bader Elvira	+	C	SO	Fehr Lisbeth	+	V	ZH	Laubacher	+	V	LU	Seller Hanspeter	+	V	BE
Banga	=	S	SO	Fehr Mario	=	S	ZH	Lauper	+	C	FR	Siegrist	+	V	AG
Bangerter	+	R	BE	Fetz	o	S	BS	Leu	+	C	LU	Simoneschi-Cortesi	o	C	TI
Baumann Alexander	+	V	TG	Fischer-Seengen	+	R	AG	Leutenegger Hajo	+	R	ZG	Sommaruga	o	S	BE
Baumann Ruedi	=	G	BE	Föhn	+	V	SZ	Leutenegger Susanne	=	S	BL	Speck	+	V	AG
Baumann Stephanie	=	S	BE	Freund	+	V	AR	Leuthard	+	C	AG	Spielmann	o	-	GE
Beck	+	L	VD	Frey Claude	+	R	NE	Loepte	+	C	AI	Spuhler	+	V	TG
Berberat	=	S	NE	Frey Walter	+	V	ZH	Lustenberger	+	C	LU	Stahl	+	V	ZH
Bernasconi	+	R	GE	Gadient	+	V	GR	Maillard	=	S	VD	Stamm Luzi	+	V	AG
Bezzola	+	R	GR	Galli	+	C	BE	Maitre	+	C	GE	Steinegger	+	R	UR
Bigger	+	V	SG	Garbani	=	S	NE	Mariétan	+	C	VS	Steiner	+	R	SO
Bignasca	*	-	TI	Genner	=	G	ZH	Marti Werner	=	S	GL	Strahm	=	S	BE
Binder	+	V	ZH	Giezendanner	+	V	AG	Marty Kälin	=	S	ZH	Studer Heiner	+	E	AG
Blocher	+	V	ZH	Glasson	+	R	FR	Maspoli	*	-	TI	Stump	=	S	AG
Borer	+	V	SO	Glur	+	V	AG	Mathys	+	V	AG	Suter	+	R	BE
Bortoluzzi	+	V	ZH	Goll	=	S	ZH	Maurer	+	V	ZH	Teuscher	=	G	BE
Bosshard	+	R	ZH	Graf	=	G	BL	Maury Pasquier	=	S	GE	Thanei	=	S	ZH
Brunner Toni	+	V	SG	Grobet	o	S	GE	Meier-Schatz	+	C	SG	Theiler	+	R	LU
Bugnon	+	V	VD	Gross Andreas	=	S	ZH	Ménétreay Savary	=	G	VD	Tillmanns	=	S	VD
Bühlmann	=	G	LU	Gross Jost	*	S	TG	Messmer	+	R	TG	Triponz	=	R	BE
Bührer	*	R	SH	Guisan	+	R	VD	Meyer Thérèse	+	C	FR	Tschäppät	o	S	BE
Cavalli	=	S	TI	Günter	=	S	BE	Mörgeli	+	V	ZH	Tschuppert	+	R	LU
Chappuis	=	S	FR	Gutzwiller	+	R	ZH	Mugny	=	G	GE	Vallender	+	R	AR
Chevrier	+	C	VS	Gysin Hans Rudolf	+	R	BL	Müller Erich	+	R	ZH	Vaudroz Jean-Claude	+	C	GE
Chiffelle	=	S	VD	Gysin Remo	=	S	BS	Müller-Hemmi	=	S	ZH	Vaudroz René	+	R	VD
Christen	+	R	VD	Haering Binder	=	S	ZH	Nabholz	*	R	ZH	Vermot	*	S	BE
Cina	+	C	VS	Haller	+	V	BE	Neiryneck	+	C	VD	Vollmer	o	S	BE
Cuche	=	G	NE	Hämmerle	=	S	GR	Oehrl	+	V	BE	Waber Christian	+	E	BE
de Dardel	=	S	GE	Hassler	+	V	GR	Pedrina	=	S	TI	Walker Félix	+	C	SG
Decurtins	+	C	GR	Heberlein	+	R	ZH	Pelli	+	R	TI	Walter Hansjörg	+	V	TG
Donzé	+	E	BE	Hegetschweiler	+	R	ZH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wandfuh	+	V	BE
Domann Rosemarie	+	C	LU	Heim	+	C	SO	Polla	+	L	GE	Wasserfallen	+	R	BE
Dormond Maryse	=	S	VD	Hess Bernhard	o	-	BE	Raggenbass	+	C	TG	Weigelt	+	R	SG
Dunant	+	V	BS	Hess Peter	#	C	ZG	Randegger	+	R	BS	Weyenath	+	V	BE
Dupraz	+	R	GE	Hess Walter	+	C	SG	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Widmer	=	S	LU
Durrer	+	C	OW	Hofmann Urs	=	S	AG	Rechsteiner-Basel	o	S	BS	Widrig	+	C	SG
Eberhard	+	C	SZ	Hollenstein	=	G	SG	Rennwald	=	S	JU	Wiederkehr	o	E	ZH
Egerszegi	+	R	AG	Hubmann	=	S	ZH	Riklin	+	C	ZH	Wittenwiler	+	R	SG
Eggly	+	L	GE	Imhof	+	C	BL	Robbiani	=	C	TI	Wyss Ursula	=	S	BE
Ehrler	+	C	AG	Janiak	o	S	BL	Rossini	=	S	VS	Zäch	+	C	AG
Engelberger	+	R	NW	Joder	+	V	BE	Ruey	*	L	VD	Zanetti	=	S	SO
Estermann	+	C	LU	Jossen	=	S	VS	Sandoz Marcel	+	R	VD	Zapfl	+	C	ZH
Eymann	+	L	BS	Jutzet	=	S	FR	Schenk	+	V	BE	Zbinden	o	S	AG
Fasel	=	G	FR	Kaufmann	+	V	ZH	Scherer Marcel	+	V	ZG	Zisvadis	+	-	VD
Fässler	=	S	SG	Keller Robert	+	V	ZH	Scheurer Rémy	+	L	NE	Zuppiger	+	V	ZH

+ ja / oui / si

= nein / non / no

o enth. / abst. / ast.

* entschuldigt / excusé / scusato, abwesend / absent / assente

hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato

Der Präsident stimmt nicht / Le président ne prend pas part aux votes

Ergebnisse / Résultats:

Gesamt / Complète / Tutto		Fraktion / Groupe / Gruppo	C	G	L	R	S	E	V	-
ja / oui / si	125	ja / oui / si	30	0	5	40	0	4	45	1
nein / non / no	54	nein / non / no	2	10	0	0	42	0	0	0
enth. / abst. / ast.	13	enth. / abst. / ast.	2	0	0	0	8	1	0	2
entschuldigt / excusé / scusato	7	entschuldigt / excusé / scusato	0	0	1	2	2	0	0	2

Bedeutung Ja / Signification de oui:

Bedeutung Nein / Signification de non:

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für eine kürzere Arbeitszeit»

vom 22. Juni 2001

*Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,
gestützt auf Artikel 139 Absatz 5 der Bundesverfassung¹
und Ziffer III des Bundesbeschlusses vom 18. Dezember 1998² über eine neue
Bundesverfassung,
nach Prüfung der am 5. November 1999³ eingereichten Volksinitiative «für eine
kürzere Arbeitszeit»,
nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 28. Juni 2000⁴,
beschliesst:*

Art. 1

¹ Die Volksinitiative vom 5. November 1999 «für eine kürzere Arbeitszeit» ist gültig und wird Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet.

² Sie lautet⁵, angepasst an die Bundesverfassung vom 18. April 1999:

I

Die Bundesverfassung wird wie folgt ergänzt:

Art. 110a (neu) Arbeitszeit

¹ Die maximale Jahresarbeitszeit der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer beträgt 1872 Stunden. Davon abgezogen werden die gesetzlichen Ferien und Feiertage.

² Jährlich können darüber hinaus bis zu 100 Stunden zuschlagspflichtige Überzeit geleistet werden. Die Überzeit ist in der Regel durch Freizeit auszugleichen. Sie kann am Jahresende übertragen werden.

³ Die wöchentliche Höchstarbeitszeit, inklusive Überzeit, beträgt maximal 48 Stunden. Diese darf nicht überschritten werden. In jedem Arbeitsverhältnis ist eine übliche Arbeitszeit festzulegen.

¹ SR 101

² AS 1999 2556

³ BBl 1999 9787

⁴ BBl 2000 4108

⁵ Die Volksinitiative ist noch während der Geltungsdauer der Bundesverfassung vom 29. Mai 1874 eingereicht worden. Sie nimmt deshalb auf jenen Verfassungstext Bezug und nicht auf die Verfassung vom 18. April 1999. Der Originalwortlaut der Volksinitiative verlangte eine Ergänzung der Bundesverfassung durch einen neuen Artikel 34a sowie eine Ergänzung der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung.

Volksinitiative

⁴ Teilzeitarbeitnehmende dürfen gegenüber Vollzeitarbeitnehmenden nicht diskriminiert werden. Dies gilt insbesondere für die Anstellung, Aufgabenzuteilung, Gestaltung der Arbeitsbedingungen, berufliche Aus- und Weiterbildung, Beförderung, Entlassung und Sozialversicherungen, inklusive berufliche Vorsorge.

II

Die Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung werden wie folgt ergänzt:

Art. 196 Sachüberschrift

Übergangsbestimmungen gemäss Bundesbeschluss
vom 18. Dezember 1998 über eine neue Bundesverfassung

Art. 197 (neu) Übergangsbestimmungen nach Annahme der Bundesverfassung
vom 18. April 1999

1. Übergangsbestimmung zu Art. 110a (Arbeitszeit)

¹ Die maximale Arbeitszeit wird im ersten Jahr nach Annahme der Initiative auf 2184 Stunden pro Jahr, abzüglich die gesetzlichen Ferien und Feiertage, reduziert. Anschliessend wird die maximale Arbeitszeit um jährlich weitere 52 Stunden verringert, bis die Jahresarbeitszeit von 1872 Stunden erreicht ist. Teilzeitpensen werden pro rata verkürzt oder der Stundenlohn anteilmässig erhöht.

² Die sich aus diesen Bestimmungen ergebenden Arbeitszeitverkürzungen dürfen für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, deren Bruttolohn das Eineinhalbfache des Durchschnitts der in der Schweiz bezahlten Löhne nicht überschreitet, keine Lohnkürzungen zur Folge haben.

³ Der Bund gewährt Unternehmungen, welche die Arbeitszeit in einem Jahr um zehn Prozent oder mehr reduzieren und in einem Vertrag mit Bund und der zuständigen Arbeitnehmerorganisation vereinbaren, Arbeitsplätze zu schaffen oder zu erhalten, zeitlich befristete finanzielle Unterstützung.

Art. 2

Die Bundesversammlung empfiehlt Volk und Ständen, die Initiative abzulehnen.

Nationalrat, 22. Juni 2001

Der Präsident: Peter Hess
Der Protokollführer: Ueli Anliker

Ständerat, 22. Juni 2001

Die Präsidentin: Françoise Saudan
Der Sekretär: Christoph Lanz

**Arrêté fédéral
concernant l'initiative populaire
«Pour une durée du travail réduite»**

du 22 juin 2001

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,
vu l'art. 139, al. 5, de la Constitution¹,
vu le ch. III de l'arrêté fédéral du 18 décembre 1998 relatif à une mise à jour
de la Constitution fédérale²,
vu l'initiative populaire «Pour une durée du travail réduite», déposée le 5 novembre
1999³,
vu le message du Conseil fédéral du 28 juin 2000⁴,
arrête:

Art. 1

¹ L'initiative populaire du 5 novembre 1999 «Pour une durée du travail réduite» est
valable et sera soumise au vote du peuple et des cantons.

² L'initiative⁵, adaptée à la Constitution du 18 avril 1999, a la teneur suivante:

1

La Constitution est complétée comme suit:

Art. 110a (nouveau) Durée du travail

¹ La durée du travail annuelle est d'au maximum 1872 heures. Les jours fériés et les
jours de vacances prévus par la loi sont déduits de ce nombre.

² Elle peut être dépassée de 100 heures de travail supplémentaire au plus, qui don-
nent droit à un supplément. En règle générale, les heures de travail supplémentaire
sont compensées par du temps libre. Elles peuvent être reportées sur l'année sui-
vante.

³ La durée maximale de la semaine de travail est de 48 heures, heures de travail
supplémentaire y comprises. Elle ne peut être dépassée. Tout contrat de travail fixe
la durée du travail usuelle.

¹ RS 101

² RO 1999 2556

³ FF 1999 9107

⁴ FF 2000 3776

⁵ L'initiative a été déposée sous le régime de la constitution du 29 mai 1874 et ne se
référait donc pas à la Constitution du 18 avril 1999. Dans la version déposée, elle
demandait l'adjonction d'un art. 34a et l'adaptation des dispositions transitoires de
l'ancienne constitution.

Initiative populaire

⁴ Les personnes travaillant à temps partiel ne doivent pas être discriminées par rapport aux personnes travaillant à plein temps. Cette règle vaut en particulier pour l'embauche, l'attribution des tâches, l'aménagement des conditions du travail, la formation et le perfectionnement professionnels, l'avancement, le licenciement et les assurances sociales, prévoyance professionnelle y comprise.

II

Les dispositions transitoires de la Constitution sont complétées comme suit:

Art. 196, titre médian

Dispositions transitoires selon l'arrêté fédéral du 18 décembre 1998
relatif à une mise à jour de la Constitution fédérale.

*Art. 197 (nouveau) Dispositions transitoires après acceptation de la Constitution
du 18 avril 1999**1. Disposition transitoire ad art. 110a (Durée du travail)*

¹ Dans l'année qui suit l'acceptation de l'initiative populaire, la durée maximale du travail est ramenée à 2184 heures, moins les jours fériés et les jours de vacances prévus par la loi. Elle est ensuite réduite de 52 heures par an jusqu'à ce qu'elle atteigne 1872 heures. Le nombre d'heures des emplois à temps partiel est diminué en proportion ou le salaire horaire augmenté en proportion.

² Les réductions de la durée du travail résultant des présentes dispositions ne doivent entraîner aucune réduction de salaire pour les travailleurs et les travailleuses dont le salaire brut ne dépasse pas 150 % de la moyenne des salaires versés en Suisse.

³ La Confédération accorde une aide financière de durée limitée aux entreprises qui réduisent la durée du travail de 10 % ou plus en un an et qui s'engagent, dans un contrat passé avec elle et avec les associations de travailleurs et de travailleuses compétentes, à créer ou à maintenir des postes.

Art. 2

L'Assemblée fédérale recommande au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative.

Conseil national, 22 juin 2001

Le président: Peter Hess
Le secrétaire: Ueli Anliker

Conseil des Etats, 22 juin 2001

La présidente: Françoise Saudan
Le secrétaire: Christoph Lanz

**Decreto federale
concernente l'iniziativa popolare
«per una durata ridotta del lavoro»**

del 22 giugno 2001

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visto l'articolo 139 capoverso 5 della Costituzione federale¹ e il numero III del decreto federale del 18 dicembre 1998² su una nuova Costituzione federale;
esaminata l'iniziativa popolare federale «per una durata ridotta del lavoro» depositata il 5 novembre 1999³;

visto il messaggio del Consiglio federale del 28 giugno 2000⁴,

decreta:

Art. 1

¹ L'iniziativa popolare del 5 novembre 1999 «per una durata ridotta del lavoro» è valida ed è sottoposta al voto del popolo e dei Cantoni.

² L'iniziativa, adeguata alla Costituzione federale del 18 aprile 1999⁵, ha il tenore seguente:

I

La Costituzione federale è completata come segue:

Art. 110a Durata del lavoro

¹ La durata massima del lavoro annuo salariato è di 1872 ore; da questa durata sono dedotte le vacanze e i giorni festivi previsti dalla legge.

² Annualmente sono ammesse al massimo 100 ore di lavoro straordinario, con obbligo di retribuzione supplementare. Il lavoro straordinario è compensato di regola mediante tempo libero. Può essere compensato anche l'anno successivo.

³ La durata massima della settimana lavorativa, lavoro straordinario incluso, è di 48 ore. Non può essere superata. In ogni rapporto di lavoro va stabilita una durata normale del lavoro.

¹ RS 101

² RU 1999 2556

³ FF 1999 8671

⁴ FF 2000 3562

⁵ L'iniziativa popolare è stata depositata vigente la Costituzione federale del 29 maggio 1874; si riferiva pertanto a tale testo e non alla Costituzione federale del 18 aprile 1999. Il testo originale dell'iniziativa popolare chiedeva di completare la Costituzione federale con un nuovo articolo 34a, come pure di completare le disposizioni transitorie della Costituzione federale.

Iniziativa popolare

⁴ Le persone che lavorano a tempo parziale non vanno discriminate. Ciò vale in particolare per la loro assunzione, l'attribuzione dei compiti, le condizioni di lavoro, la formazione e il perfezionamento, le promozioni, il licenziamento e le assicurazioni sociali, inclusa la previdenza professionale.

II

Le disposizioni transitorie della Costituzione federale sono completate come segue:

Art. 196 titolo

Disposizioni transitorie conformemente al decreto federale del 18 dicembre 1998 su una nuova Costituzione federale.

Art. 197 (nuovo) Disposizioni transitorie dopo l'approvazione della Costituzione federale del 18 aprile 1999

1. Disposizione transitoria dell'art. 110a (Durata del lavoro)

¹ Nel primo anno successivo all'accettazione dell'iniziativa, la durata massima del lavoro annuo è ridotta a 2184 ore, dedotte le vacanze e i giorni festivi previsti dalla legge. In seguito, tale durata è ulteriormente ridotta di 52 ore annue, fino a raggiungere 1872 ore. La durata delle occupazioni a tempo parziale è ridotta pro rata o il salario orario aumentato proporzionalmente.

² Le riduzioni della durata del lavoro risultanti dalle presenti disposizioni non comportano riduzioni di stipendio per i lavoratori il cui salario lordo non supera di una volta e mezzo la media dei salari versati in Svizzera.

³ La Confederazione accorda un sostegno finanziario temporaneo alle imprese che riducono del 10 per cento o più la durata annua del lavoro e si impegnano contrattualmente con la Confederazione e con le competenti organizzazioni di lavoratori a creare nuovi posti di lavoro o a mantenere quelli esistenti.

Art. 2

L'Assemblea federale raccomanda al popolo e ai Cantoni di respingere l'iniziativa.

Consiglio nazionale, 22 giugno 2001

Il presidente: Peter Hess
Il segretario: Ueli Anliker

Consiglio degli Stati, 22 giugno 2001

La presidente: Françoise Saudan
Il segretario: Christoph Lanz